

## BIOBIBLIOGRAPHIE bis 2006

### Angaben zur Person

SCHLESAK, DIETER

[e-mail:schlesak@tiscali.it](mailto:schlesak@tiscali.it)

<http://www.geocities.com/Transsylvania>

[www.dieterschlesak.de](http://www.dieterschlesak.de)

\* 1934 Schäßburg (Siebenbürgen), Schriftsteller. Studium der Germanistik; Lehrer und dann Redakteur bei der Zeitschrift "Neue Literatur" in Bukarest. 1969 Übersiedlung in die BRD. Seit 1973 in Stuttgart und in Camaiore/Lucca; Mitglied des Deutschen P.E.N Zentrums, des P.E.N Zentrums deutschsprachiger Autoren im Ausland (London), der Mindener "Kogge", des VS und anderer Schriftstellervereinigungen.

Auszeichnungen: Jahresstipendium des Deutschen Literaturfonds (1982 und 1987), Stipendium des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst von Baden-Württemberg 1988; Schubart-Literaturpreis 1989, alle für "Vaterlandstage und die Kunst des Verschwindens, Roman und die Fortsetzung. Arbeitstitel: Der Verweser. Förderstipendium der Akademie Schloß Solitude Stuttgart, 1991. Nikolaus-Lenau-Preis 1993 für seine Lyrik. Für die Prosa den Hauptpreis des Ostdeutschen Kulturrates 1994. Ehrengabe der Schillerstiftung 2001. Ehrendoktor der Universität Bukarest 2005.

**Sekundärliteratur: in Büchern und Lexika:** Oliver Sill: Der Ausgewanderte: Dieter Schlesak, in: Reisen wegwohin, Richard Wagner, Herta Müller, Dieter Schlesak, in: Georg Weber et. alt.: Emigration der Siebenbürger Sachsen. Studien zu Ost-West-Wanderungen im 20. Jahrhundert, Westdeutscher Verlag, Wiesbaden 2003; Marian Victor Buciu: Dieter Schlesak, un maestru german al evaziunii (rumänisch), eseu critic, Editura Universitaria, Craiova 2003 (zahlreiche Vorabdrucke in rumänischen Literaturzeitschriften). Eine deutsche Übersetzung ist in Vorbereitung; Kürschners Deutscher Literaturkalender 1981ff; Jürgen Serke: Blick vom toskanischen Berg, in: Die verbannten Dichter, A. Knaus Verlag, Hamburg 1982, S.324; Taschenbuchausgabe: S. Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt a.M. 1985; Werner Söllner in KGL 32. Nlg., 1989; Bruno Jahn in: Literaturlexikon, Autoren u. Werke deutscher Sprache (Hg. Walter Killy), Band 10, 1991; Autoren in Baden-Württemberg. Ein aktuelles Nachschlagewerk, 1991; Stefan Sienerth in: Lexikon der Siebenbürger Sachsen (Hg. Prof. Dr. Walter Myss) 1993: Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller, 20. Jahrhundert (Hg. Kurt Böttcher), 1993; Alexander von Bormann in: Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart (Hg. W. Barner), München 1994; PEN Bundesrepublik Deutschland: Autorenlexikon, 1982, 1988, 1993, 1996/97, 2000/2001, 2006/2007; Das deutsche Who ist who, 1996ff.; Edith Konradt über die Romane und die Gedichte in: Kindlers Literaturlexikon, Herbst 1999; Lexikon der dt. Gegenwartsliteratur K-Z. Hg. Th. Kraft und Wiesner, S. Cramer, 2003 by Nymphenburger in der F.A.Herbig Verlagsanstalt München; Geschichte der dt. Literatur von 1945 bis zur Gegenwart, Hg. W. Warner, Alexander v. Bormann u.a. Verlag C.H. Beck, 2. erweiterte Auflage München 2006; Brockhaus 24. Bd. Santi-Seld, Leipzig, Mannheim 2006. 21. Auflage.

Wikipedia: [http://de.wikipedia.org/wiki/Dieter\\_Schlesak](http://de.wikipedia.org/wiki/Dieter_Schlesak)

Italienisch: [http://www.odp.gobeg.com/?Kultur/Literatur/Autoren\\_und\\_Autorinnen/S/Schlesak\\_Dieter/](http://www.odp.gobeg.com/?Kultur/Literatur/Autoren_und_Autorinnen/S/Schlesak_Dieter/)

## Angaben zum Werk

### BÜCHER

- Grenzstreifen, Gedichte, Literaturverlag Bukarest, 1968;
- Visa Ost West Lektionen, Prosa, S. Fischer Verlag Frankfurt a. Main, 1970; Geschäfte mit Odysseus, Reiseprosa, Hallwag Verlag Bern, 1972;
- Sozialisation der Ausgeschlossenen, Praxis einer neuen Psychiatrie, mit A. Pirella, Rowohlt Verlag Reinbek, 1975;
- Briefe über die Grenze (mit Magdalena Constantinescu), Schlender, Göttingen 1978;
- Weißer Gegend, Gedichte, Rowohlt Verlag, Reinbek 1981;
- Vaterlandstage, Roman, Benziger Verlag, Zürich 1986;
- Das neue Licht Michelangelos, (mit F. Mancinelli et.al) Bildmeditationen, III Bände, Faksimilie Verlag Luzern, 1989-1991;
- Aufbäumen, Gedichte und ein Essay, Rowohlt Verlag Reinbek, 1990;
- Wenn die Dinge aus dem Namen fallen, Tagebuch und Essays, Rowohlt Verlag, Reinbek 1991;
- Stehendes Ich in laufender Zeit, Tagebuch und Essay, Reclam Verlag Leipzig, 1994;
- So nah, so fremd, Tagebuch und Essay, AGK-Verlag, Dinklage, 1995.
- Landsehn, Gedichte, Galrev, Berlin 1997;
- Tunneleffekt, Gedichte mit einem Essay "Fragmente zu einer posthumen Poetik", Edition Galrev, Berlin 2000;
- Lippe Lust, Gedichte, Lyrikedition 2000, herausgegeben von Heinz Ludwig Arnold, buch&medi@ GmbH, München 2000;
- Neuaufgabe: "Weißer Gegend", Gedichte, Lyrikedition 2000, herausgegeben von Heinz Ludwig Arnold, buch&medi@ GmbH, München 2000;
- "Exista o viata dupa moarte" ,Übersetzt von Andrei Zanca, Paralale 45, Pitesti 2001 (Originalausgabe)
- Der Verweser, Roman Allitera Verlag buch&medi@ GmbH, München 2002;
- LOS. Reisegedichte buch&medi@ GmbH, München 2002
- Eine Transsylvanische Reise, EDITION KÖLN, Köln 2004
- Romans Netz, Roman, EDITION KÖLN, Köln 2004
- Zeugen an der Grenze unserer Vorstellung, Porträts, Studien und Essays, IKGS Uni München (Dezember) 2005
- Herbst Zeit Lose, Liebesgedichte, München 2006; alle vier Bände bei: Buch&medi@ GmbH, München; Settanta volte sete. Grenzen Los. Oltre limite. Hrsg. Stefano Busellato. Lyrik-Werkauswahl italienisch-deutsch, Edizioni ETS, Pisa 2006; (L. Zagari, Vorstellung bei der Buchvorstellung in Pisa, Juni 2006). Vorabdruck: Poeti e Poesia. Pagine. Rivista Internazionale N.6, Dicembre 2006. Dir. Elio Pecora. S. 156-189.
- Capesius, der Auschwitzapotheker, Dietz Verlag 2006; Namen Los. Liebes- und Todesgedichte, Ludwigsburg 2007;

## HERAUSGEBER

Michael Albert, Ausgewählte Schriften, Besorgt und eingeleitet, Literaturverlag Bukarest 1966; *dazu siehe*: Südostdeutsche Vierteljahresblätter, Heft 2, 1968; Horst Weber „Lyrische Erinnerung von und an Michael Albert“ in Hermannstädter Zeitung 16. April 1993

Schiller, Gedichte, Auswahl und Vorwort, Jugendverlag Bukarest, 1967;

Rainer Maria Rilke, Gedichte, Vorwort und Auswahl, Jugendverlag Bukarest 1969.

Alfred Margul-Sperber, Ausgewählte Gedichte, Auswahl mit Alfred Kittner, Literaturverlag Bukarest, 1968

Amurgul imperiului. proză austriacă modernă, antologie, prefață și note de Dieter Schlesak, Biblioteca pentru toti, Bucuresti 1968;

Imperiul demonilor. proză austriacă modernă, antologie, prefață și note de Dieter Schlesak, Editura pentru Literatură, Bucuresti 1968;

Grenzgänge-Deutsche Dichtung aus Rumänien (mit Wolf Peter Schnetz) Regensburg 1969;

Fische und Vögel, Junge rumänische Dichtung, (mit Wolf Peter Schnetz) Regensburg 1970;

Gefährliche Serpentinaen. Rumänische Lyrik der Gegenwart, Druckhaus Galrev 1998.

Nichita Stănescu: „11 elegii/11 elegien“, Bukarest und Norii, New York, 2002. Elf Elegien, Übersetzung und Nachwort: Metapoesie der roten Zeit, Ludwigsburg 2005, Gefährliche Serpentinaen, Rumänische Lyrik der Gegenwart, 1998. Fortsetzung: Addenda corrigee in: *orte*, Schweiz, Sonderheft Rumänien, Dezember 2005.

## INTERNET/CD

**Der Verweser.** Roman, Internetausgabe:

<http://www.geocities.com/transsylvania/verweser.html>

**Nicolao Granucci, der Magier von Lucca.** Roman,

Internetausgabe: <http://www.geocities.com/transsylvania/verweser.html>.

Gutenberg.neuemedien: <http://www.fortunecity.de/lindenpark/barock/198/5318.htm>

CD: **Lucrezia und Nicolao.** Dieter Schlesak liest aus einem unveröffentlichten Roman, SDR2, 23.3.1989 ;

**Chatterleys in Romans Netz. Ein Liebestagebuch:**

<http://www.geocities.com/transsylvania/chatterleyslfa.html>;

<http://www.geocities.com/transsylvania/chatterleysHJS.html>;

**Vlad, der Todesfürst oder Draculas Heimatstadt,** Roman.

Mit einem Nachwort "Die Dracula-Legende", August 2000:

<http://www.geocities.com/transsylvania/draculalfahp.html>;

Letzte Fassung: [www.dieterschlesak.de](http://www.dieterschlesak.de)

**Lauter letzte Tage,** Profile und Essays:

<http://www.geocities.com/transsylvania/LauterLetzteTage.html>

CD: **Michelangelos neues Licht. Die Renovierung der Sixtinischen Kapelle in Rom,**

SDR 26.11.1988;

**LOS. Zeitreisen zu Fuß, zu Wasser und zu Lande.** Gedichte. Manuskript, 1999:

<http://www.geocities.com/transsylvania/Lyrik\LOSReisegedichte.htm>.

**Zeugen an der Grenze unserer Vorstellung,** Porträts und Essays:

<http://www.geocities.com/Area51/Shadowlands/7860/Index1.html>

Neue Fassung von 11 ELEGIEN. Einsprachige Ausgabe in: Norii, Internetzeitschrift XXX 2001/2002

Bei: [www.dieterschlesak.de](http://www.dieterschlesak.de):

Die Draculakorrektur, 2006;

Der Verweser, 2006; und:

Werkstatt: Überlebenstagebuch, 2006.

Aurora: [http://www.aurora-magazin.at/gesellschaft/rum\\_schlesak\\_dracula\\_frm.htm](http://www.aurora-magazin.at/gesellschaft/rum_schlesak_dracula_frm.htm)

## ANTHOLOGIEN und BÜCHER

### Lyrik und Prosa

17 Ich - 1 Wir. Lyrikanthologie, hrsg. von Paul Schuster, Bukarest, Jugendverlag 1965;

Hammers Anthologien **2**, Thema Frieden. Zeitgenössische. dt. Gedichte hrsg. von Ulf Mieke, Hammer Verlag 1967;

Luchterhands Loseblatt Lyrik, Deutsche Gedichte aus Rumänien, hrsg. v. Dieter Schlesak, Luchterhand Verlag, Neuwied 1970;

Nachrichten aus Rumänien, hrsg. v. Heinrich Stiehler, Olms Presse Hildesheim 1976;

Kreta, in: Kritisches Lesen. Lesebuch für das 7.Schuljahr, hrsg. v. Hermann Cordes u.a. Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt am Main. Berlin. München 1975;

Pyrrho als kritisches Zeitphänomen, in Pyrrho. Fünfjährbuch für konkrete Poesie 1972-1977, hrsg. von Rolf Brück, Euphorion Verlag Frankfurt/M. 1977

Sensible Wege.Rezensionen und Reaktionen, in Reiner Kunze Materialien und Dokumente, hrsg. von Jürgen P. Wallmann, S.Fischer Verlag Frankfurt am Main 1977

Als ich hier ankam, Nichts ist versprochen, in: Jahrbuch für Lyrik, hrsg. von Günter Kunert, Athäneum Verlag, Königstein i.T., 1981;

Friedensfibel hrsg. vom Verband Deutscher Schriftsteller, 1982;

Europäische Begegnungen in Lyrik und Prosa, hrsg. v. Inge Meidinger-Geise, 1984;

Bäume, Gedichte, die die Erde in den Himmel schreibt, hrsg. v. Aleke Thuja, Libricon 1985;

Zerstreuung des Alphabets. Hommage an Hans Arp, hrsg. v. Gregor Laschen, 1986;

Nenne deinen lieben Namen, den du mir so lang verborgen. Schriftsteller über Vornamen, hrsg. v. Hanne Kulesa, 1986;

Am Kreuzweg der Geschichte. Miniaturen-Auszug.( Hermannstadt), in: Literarische Reise in 70 Städte der deutschen Ost- und Siedlungsgebiete, Vorwort Heinz Piontek, Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen, Bonn 1987;

Annäherung an die Lebensform Rudolf Borchardts, in: Rudolf Borchardt(1877-1945) Referate des Pisaner Colloquiums, hrsg. von H. A. Glaser, Band 4, Verlag Peter Lang, Frankfurt a.M.-Bern-New York-Paris 1987;

Zeitbruch und sprachgewordenes Leben, in: Das verfolgte Wort, hrsg. von Inge Meidinger-Geise, Davis Drucke, Göttingen 1988;

Zehn Takte Weltmusik, Eine Lyrik-Anthologie des P.E.N.-Zentrums deutschsprachiger Autoren im Ausland, hrsg. von Arno Reinfrank, Bleicher Verlag 1988;

Kühl, gestern nacht, in: Nichts ist versprochen. Liebesgedichte der Gegenwart, hrsg.von H. Gnüg, Reclam Verlag Stuttgart 1989;

Stuttgarter Lesebuch, hrsg. Johannes Poethen, G. Braun Verlag, Karlsruhe 1989

Gedichte, in: Luchterhand Jahrbuch der Lyrik, hrsg. von Christoph Buchwald und Rolf Haufs, Luchterhand Literaturverlag 1989/90;

Die verborgene Partitur. Herkunft und Frühwerk von Paul Celan als Schlüssel zu seiner Metapoesie, in: Die Bukowina, hrsg. von Dietmar Goltschnigg und Anton Schwob, Francke Verlag, Tübingen 1990 und Sonderdruck Die Bukovina, Tübingen 1990;

Analyse meiner Selbstbiographie, und Diskussion dazu, in: Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur, Hrsg. v. W. Solms, Hitzeroth Verlag, Marburg 1990, S. 160-180;

Locus minoris resistentiae, in: Almanach Stuttgarter Schriftstellerhaus, Stuttgart 1991;

Lenz Märchen der Sinne, in: Wunderblüten-Schneebereift. Frühlingsgedichte. Ausgewählt von Walter Flemmer, Piper Verlag, München 1991;

Fragmente einer verbotenen Geschichte, in: Seiltänzer, Plärrer Verlag Nürnberg 1991;

Namen fallen, in: Jahrbuch Akademie Schloß Solitude 1990-1991, Stuttgart 1991; Gedichte und Berlin, 8. Februar 1986 in: Das Land am Nebentisch. Texte und Zeichen aus Siebenbürgen, dem Banat und den Orten versuchter Ankunft, hrsg. von Ernest Wichner, Reclam Verlag Leipzig 1993;

Ost-West-Passage (Auszug), in: Annäherungen. Ein Lesebuch, hrsg. vom Europa Forum Halle, Jürgen Jankofsky und Joachim Sailer, Halle 1993;

Siebenbürgen/Thüringen, in: Jahrbuch der Lyrik 9, hrsg. von Christoph Buchwald und Robert Gernhardt, Luchterhand 1993;

Alles ist so wie es ist, in: Von einem Land zum anderen. Gedichte zur deutschen Wende hrsg. von Karl Otto Conrady, edition suhrkamp, Frankfurt a.M. 1993;

Gedichte, in: Das Land am Nebentisch, hrsg. von Ernest Wichner, Reclam Verlag Leipzig 1993;

Einzig Alternative, in: Von einem Land und vom andern. Gedichte zur deutschen Wende, hrsg. von Karl Otto Conrady, Suhrkamp Leipzig 1993;

Nachwort zu Hellmut Seiler: siebenbürgische endzeitlose, dipa verlag Frankfurt am Main 1994;

Horchen in die Vergangenheit, in: Denndorf. Eine sächsische Gemeinde in Siebenbürgen, hrsg. Werner Wagner AGK-Verlag Dinklage 1994;

Zeitfelder, in: Akademie Schloß Solitude Jahrbuch 2 1994;

Die schöngeistige Literatur Schäßburgs, in: Schäßburg. Bild einer siebenbürgischen Stadt, hrsg. von Hans-Heinz Brandsch, Heinz Heltmann und Walter Lingner, Wort und Welt Verlag, Thaur bei Innsbruck 1994;

Transsylvanisches Leibgericht (Fragment aus dem Roman "Der Verweser") in: Das Literarische Bankett, arrangiert von Heinz Ludwig Arnold und Christiane Freudenstein, Gustav Kiepenheuer Verlag Leipzig 1996, Diana Verlag München 1999;

Aber du liebst sie noch immer in: Böhmen. Ein literarisches Porträt Hrsg. Uta Ackermann und Werner Fritsch, insel taschenbuch, Frankfurt a.M. 1996; "Totalitäre Schuld" und "Bukarest, März 1990" in: Bukarest. Ein literarisches Porträt, dipa verlag, Frankfurt a.M. 1997;

Im langen Sommer des Jahres 80, in: Die deutsche Literatur seit 1945, Seelenarbeiten 1978-1983, Hrsg. Heinz Ludwig Arnold, dtv, München 1998;

Der Umsturz war ein Werk der Toten, in: Wortreiche Landschaft. Deutsche Literatur aus Rumänien, BlickPunktBuch – Sonderheft Rumänien, Leipzig 1998;

Die Sprache, die Heimat und die Fremde, in: Europa. Textsammlung zum Thema „Europa“ FDA / Europa-Tag 20.Juni 1998;

Bukarest-Sex, in: Europa erlesen, Bukarest, Hrsg. Axel Barner, Wieser Verlag, Klagenfurt 1999;

Stehendes Ich in laufender Zeit, in: Europa erlesen, Siebenbürgen, Hrsg. Georg Aesch, Wieser Verlag, Klagenfurt 1999.

Brief-Text in: und zehn- und fünf, Akademie Schloß Solitude, 10 Jahre, Edition Solitude, Stuttgart 2000;

Kühl gestern nacht, in: Nichts ist versprochen. Liebesgedichte der Gegenwart, hrsg. von Hiltrud Gnüg, Philipp Reclam jun. Stuttgart 2000;

Erinnerungen an die unvorstellbare Langmut der Zeit, in: DonauWelten. Ein Flußbuch, Hrsg. Regina Hellwig-Schmid, edition lichtung, Regensburg 2000.

Ich bin ein Transsylvan, in: Das große Nashorn, hrsg. von Werner Vaudlet und den Nashorn-Schülern, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 2001;

So nah, so fremd, in: Treppe und Umweg. Klassenbuch 2002 zum 50. Maturajubiläum des Seminaristenjahrganges 1948-1952 Pädagogische Schule Schäßburg, hrsg. von Wilfried Bielz und Simon Weber, Eigenverlag Wilfried Bielz, Wipperfürth 2001; Nachtvögellust, Herrn Cogito, in: Schreibwegtter 10 Jahre Lyrikgesellschaft, Leipzig 2002; Brief über die Grenze, Karpatenrundschau, 13. Dezember 2003;

Nichts ist versprochen. Liebesgedichte der Gegenwart. Hg. Hiltrud Gnüg, Reclam Verlag 2003;

## ZEITSCHRIFTEN und ZEITUNGEN

### Lyrik

Kindergedicht, in FAZ 12/3/1969

Walter Neumann: Dieter Schlesak – ein rumäniendeutscher Autor, in Die Horen, 14 Jg. Heft 78, 1969;

blätter des bielefelder jugend-kulturringes, dez.1969/jan.1970

Literatur und Kritik, Heft 47/48 1970, Otto Müller Verlag, Salzburg

10 Jahre Autorenlesungen im Bunker Ulmenwall 1961-1971, hrsg. v. Walter Neumann, 1971;

72. Autorenlesung, in blätter des bielefelder jugend-kulturringes Jan, Febr/1971

Im Bunker, hrsg. v. Walter Neumann, 1974;

Akzente, Heft 1/1974;

Gedichte in: Rowohlts Literaturmagazin **13**, Redaktion Günter Kunert, Jürgen Manthey, Delf Schmidt, 1980;

Jahrbuch für Lyrik, hrsg. von Günter Kunert, 1981;

Schreibheft, hrsg. v. Norbert Wehr, 18/1982;

Schreibheft hrsg. v. Norbert Wehr, 2/ 1983;

2Plus2 , hrsg. v. Ion-Caraion, Automne 1983;

Don Quichotte, hrsg. v. Ion Caraion, Automne 1983;

Akzente hrsg v. Michael Krüger, Heft 2/1983;

Don Quichotte, hrsg. v. Ion Caraion, Hiver 1984;

Don Quichotte, hrsg. v. Ion Caraion, Été 1984;

Rowohlts Literaturmagazin 15/1985, hrsg. v. Martin Lüdke und Delf Schmidt; Don Quichotte, hrsg. v. Ion Caraion, Été 1985;

Dialog 12/1985

Schritte. Wörter Zeichen Bilder, hrsg. v. Axel Diekmann und Klaus Hensel, Heft 11/1985;

Jahres-Lebenszeichen für euch aus Mutlangen 1985/1986

Kulturkorrespondenz 614, 1986;

Zugänge, hrsg. v. Evangelischen Freundeskreis Siebenbürgens 1. Jhg. Heft 1/1986;

Die Horen 3/1987

Der Tod ist ein Meister aus Deutschland, in: Herrenalber Protokolle Siebenbürgen Resignation und Hoffnung, 1987;

Bestände 14/15 1988/89

Diskussionsforum Ost-West 4/1988

Zugänge, hrsg. v. Evangelischen Freundeskreis Siebenbürgens 3. Jhg. Heft 1/1988;

Hessischer Literaturbote 12, 3. Jhg. 1988  
 Aufbäumen. 10 Gedichte, in: Flugasche 32/1989  
 Vorabdruck aus Aufbäumen, in: Halbjahresschrift 1/1990  
 Zwischentöne, in: Stuttgarter Zeitung 21/04/1990;  
 Später nicht mehr, in: Halbjahresschrift 2/1990;  
 Der Sündenfall, in: Akademie Schloss Solitude 1990 – 1991;  
 Zugänge 9/1991  
 Texte, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 2/1991;  
 Südostdeutsche Vierteljahresblätter, Sonderdruck aus 2/1991  
 Gedichte, in: Flugasche 42/1992;  
 Gedichte, in: Rowohlts Literaturmagazin 30/1992;  
 Siebenbürgische Elegien, in: Literatur und Kritik 263/264, 1992;  
 Hinter dem Grenzlid, in: Halbasien 1/1992;  
 Miniaturen, in: Hermannstädter Zeitung 4/12/1992;  
 Einzige Alternative, in: neue deutsche literatur 12/1992;  
 Er starb mit seiner Epoche heute, in: Agonie 3/1992;  
 Zeitspannen für einen Traumfall, in Hermannstädter Zeitung 30/07/1993;  
 Siebenbürgische Elegien und andere Gedichte, in: Sinn und Form 3/1993;  
 Die Künstlergilde 10.-12. Folge 1993;  
 In Pisa, in: Agonie 4/1993;  
 Neue Gedichte, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 3/1993 und Sonderdruck aus 3/1993;  
 Siebenbürgische Elegien, in Sinn und Form Mai/Juni 1993;  
 Gedichte, in: archenoah 1/1994;  
 Der Opernbrandstifter, in: neue deutsche literatur 4/1994;  
 Die nackte Wahrheit, in: Allmende 40/41 1994;  
 Gedichte: in Halbjahresschrift 2/1994;  
 Gedichte, in: Agonie 5/1994;  
 Nachtgespräche der Nachgeborenen mit Hermann Oberth, in: Zugänge 15/1994 und als Fragment in: Siebenbürgische Zeitung 30/06/1994;  
 Gedichte, in: Euphorion 3/1994;  
 Gedicht, in: Katalog zum Ausstellungsprojekt Stuttgarter Literaturszene, Sept./Okt. 1994;  
 Gedichte, in: wo deine Bilder wachsen, hrsg. von Margarete Sorg, Wallstein Verlag, Göttingen 1994;  
 Hoffnungslos, in: Flugasche 3/1994;

Jenseitsstunden. Drei Gedichte, in: Halbasien 1/1994;  
 Gedichte, in: Akademie Schloß Solitude, 1995;  
 Glöckners Moor im Vorfrühling, in: Schäßburger Nachrichten 30/03/1995;  
 Nachtgespräch der Nachgeborenen mit dem Raketenprofessor Hermann Oberth, in:  
 Euphorion1/1995;  
 Bergkirche im Dunkeln, in: Schäßburger Nachrichten 1/12/1995;  
 Gedichte, in: Passauer Pegasus 26/1995;  
 Gedichte, in: Halbjahresschrift 2/1995;  
 Gedichte, in: Noisma 35/1997;  
 Spät, in: Hermannstädter Zeitung 13/06/1997;  
 Zeit, die sich sammelt und als ein Leben wächst, in: Das Plateau 40/1997;  
 Grenzen Los. Notturmo, in : Grenzenlos, hrsg. von Fritz Deppert und Hugo Ernst  
 Käufer, Avlos Verlag Siegburg 1998;  
 Beitrag (Gedicht und Brief) zu: Das Nashorn Nr. 47/1998;  
 Gedichte, in: orte – Schweizer Literaturzeitschrift 108/1998;  
 Gedichte, in: Tasten 11/1998-99;  
 Vom Weitermachen im Sitzen, aus: Tunneleffekt, in: Druckhaus Galrev Programm  
 Frühjahr 2000;  
 Was uns so glühend macht ist diese Ferne, in: Kulturpolitische Korrespondenz  
 30/01/2002; 2 Gedichte: Nachtvögel. Lust. in: Schreibwetter. 10 Jahre Lyrikgesellschaft,  
 Leipzig 2002; GLASS. Ein Zyklus, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 2/2002;  
 Gedichte. Der Körper schon, Hineinsinken, Denn wir sind, in: Südostdeutsche Viertel-  
 jahresblätter 4/2003.  
 4 Gedichte. Tsara, Entkommen, Lache, lach nur Telegramme in: Orte, Schweizer Litera-  
 turzeitschrift, 28. Jahrgang, Nr. 136, September 2004, S. 23, 33.  
 Gedichte von Dieter Schlesak, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter, 53. Jg. München  
 2004, Heft 4, S.306-309.  
 Sulla linea del tempo. In: Anima. La pietá filiale. 2006.  
 Gedichte (Sixtina) in: Matrix 4/2006  
 Tzara, Für O.P. Gedankensestine, Am anderen Ende, in: Caietele Tristan Tara, vols. 5-6  
 No 13-20 2006, S. 106. Und: 131 Glass, deutsch und rumänisch!

## Prosa und Vorabdrucke

- Kleine Prosa, in: Zeitschrift des Instituts für Auslandsbeziehungen Nr.3/1969. Kälte, eine Skizze, in: Basler Nationalzeitung, 1. Februar 1970;
- Überall thront der ewige Hirsch, Frankfurter Allgemeine Zeitung Nr. 201/1970;
- Dracula und die Karpatenhirten in: Columbus, Hallwag Verlag Bern 1972/1971;
- Liebhaber des Geschichtshasses. E.M.Cioran: Die verfehlte Schöpfung, in FAZ 22.12.1973
- Prosa in: Der neue Columbus, hrsg. v. Edy Hubacher u. Jürgen Blum, 1973;
- Der neue Columbus, hrsg. v. Edy Hubacher u. Jürgen Blum, 1974.
- Vaterlandstag Die Kunst des Verschwindens. Roman-Fragmente, in Schreibheft 20, o.J.
- Vaterlandstage und die Kunst des Verschwindens, Fragment, in: Zugänge, Nr1/Mai 1986.
- „Die letzten drei Tage“(Erzählung). „Kinderzeit“ und „Heimatlegende“ (Gedichte), in: Halbjahresschrift 1/1989;
- Epoché. Wenn die Dinge aus dem Namen fallen, in: Rowohlts Literaturmagazin 27/1991;
- Angst im Augenblick Null aus: Wenn die Dinge aus dem Namen fallen, in: Stuttgarter Zeitung 1.06.1991
- HEIMLEUCHTEN. Für eine Provinz von Welt, in: neue Literatur 7/8 1990/91;
- Wenn die Dinge aus dem Namen fallen, in: neue Literatur 9/10 1990/91;
- Der Tod ist nicht bei Trost. Zeit- und Denk-Bilder, in: Allmende 34/35 1992;
- Feind also, der ich wirklich war. Fragmente aus dem Tagebuch, in: neue Literatur 3/1994;
- Siebenbürgen, so nah, so fremd (Vorabdruck aus: Stehendes Ich in laufender Zeit), in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 3/1994;
- Rom oder der Zerfall. Aufzeichnungen und Tagebucherzählungen eines Nachgeborenen, in: Passauer Pegasus 25/1995;
- Im Schatten des Verwesers. Werkstatt-Fragmente aus einem Geisterroman, in: Juni 22/1995;
- Heimatlegenden mit Freund Hein und dem Herrgott, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/1996;
- Die Geister des Weltwechslers Roman Templin. Fragmente aus „Der Verweser“ Ein Geisterroman, in: neue Literatur 2/1996;
- Schatten. Aus dem neuen Buch von Dieter Schlesak „Roman der Geisterseher“, in: Halbjahresschrift 2/1996;
- Die Dracula-Legende, in: Halbjahresschrift 1/1997 und Ost und West 2/1997;
- Die Sprache, die Heimat und die Fremde, in: Europa. Erfahrene Gefährtin aller Hoffnung – Textsammlung zum Thema „Europa“, Freier Deutscher Autorenverband Saarbrücken 1998;

Granuccis Emigration nach Schäßburg in Transsylvanien. Fragmente aus dem Roman „Granucci, der Magier von Lucca“ (Der Verweser), in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/2000 und Sonderdruck;

Fragmente aus: Chatterleys in Romas Netz. Ein Liebestagebuch, in: Halbjahresschrift 2/2000;

Die Himmelsphären angesichts des Leibes oder Die Mutter des Astronomen vor dem Scheiterhaufen, aus: Lauter letzte Tage, in: Rowohlts Literaturmagazin 45/2000;

Der Zauberer von Lucca, in: Menschen sind Menschen überall. P.E.N.-Autoren schreiben gegen Gewalt. Hg. und Ausgewählt von Karlhans Frank, Bertelsmann Taschenbuch, München, Berlin, Frankfurt, Wien, Zürich 2002; Schmerzlicher, tragischer Punkt Null. Fragmente aus dem Roman „Terplan und die Kunst der Heimkehr“, Halbjahresschrift 1/Mai 2003, S.94; Der Ausschwitzapotheker. Halbjahresschrift. 16. Jg. Heft Nr.2/ Nov. 2004, S.118-125.

### **Essays, Aufsätze und Rezensionen**

Vorwort zu Heimito von Doderers Roman „Drum cotit“ rumänische Übers. von Mara Giurgiuca, Editura pentru Literatura Universală, Bukarest 1967

Versuch über Oskar Walter Ciseks Roman 'Vor den Toren', in: Neue Literatur, Bukarest, Heft 6/1965;

Wiege des Surrealismus, in FAZ 5/8/1969

Die Disteln des Baragan, in FAZ 6/9/1969

Rumänische Lyrik – noch immer unbekannt, in FAZ 7/2/1970

Fremdsprache Deutsch, in FAZ 23/2/1970

Emigration ins sechzehnte Jahrhundert, in Die Presse, 4/5 Juli 1970

Primanerjahre als Beatmusiker, in FR 17/10/1970

Das Ende der Querulanten, in Publik 13/11/1970

Progressivität als Kitsch, in Sonnenberg 53/1970 und FAZ 7.02.1970

Stalin – aktuell und als Klassiker, in FR 9/1/1971

Vom Terror d. Provinz, in: Deutsche Zeitung, Nr.2/1971;

Literaturreservat Sozialismus?, in FR 22/3/1971

Kritischer Marxismus, in FR 15/5/1971

Illusionen vom rein Privaten, in FR 24/7/1971

Östlicher Anarchismus, in FAZ 21.8.1971

Schwierigkeiten mit der Praxis, in Frankfurter Hefte, 10/1971

Isolierschichten auf Deutsch, in: Der Wegweiser, Heft 11/1971;

Der Permanente Ausnahmezustand (Über Minderheiten), in: Der Wegweiser, Heft 19/12/1971;

Die heimliche Vergangenheitsbewältigung, in: Kulturkorrespondenz 79/1971;

Zwei Städtebilder, in Hallwag Magazin 1/1971;  
 Stalin oder die Welt im Gefängnis KS 12/1971;  
 Paul Goma oder: die eingesperrte Phantasie, in Deutsches Allg. Sonntagsblatt 12/1971;  
 Paul Goma – „Ein rumänischer Solschenizyn“, Suhrkamp Verlag – Prospekt Herbst 1971;  
 Portugal – nicht für Lissabonner Buchhandlungen, in FR 19/1/1972;  
 Waisenkinder des Klassenkampfes, Paul Goma und seine Generation, in: Frankfurter Hefte Heft 79/ 1972 dazu siehe auch: Marian Victor Buciu: Mișcarea literaturii române: prin Paul Goma, in: Mozaicul 1-2/2002;  
 Die Freiheit des Gefangenen, Gespräch mit Paul Goma, Merkur Nr.12/ 1972;  
 Die politische Schule d. Träume, Merkur, Nr. 9/1972;  
 Nichts, außer Metaphern, in FAZ 8/3/1972  
 Weltliterarisches Lebenszeichen aus Rumänien, in: Ein Büchertagebuch Lebensgeschichte, in FAZ 28/7/1972 und Buchbesprechungen der FAZ 1972  
 Rumäniendeutsches Trauma, in FAZ 29/12/1972  
 „wir stellen vor“: Magdalena Constantinescu, Ausgewählt, übertragen und zusammengestellt von Dieter Schlesak, in Die Horen Heft 4, 1972  
 Bürokratie und Sozialismus. Das Dilemma der Kultur- und Gesellschaftspolitik in Rumänien, Manuskript, Febr. 1973  
 Angst und Hoffnung des Stillstandes, in Dokumente 2, Juni 1973  
 Der geplünderte Kontinent (Lateinamerika), in Dokumente 1, März 1974  
 Nicht nur für Emigranten, in Dokumente 4, Dez. 1975  
 Beitrag zum Thema: Warum sterben Kulturzeitschriften?, in europäische Ideen, Heft 8/1975  
 Kulturpolitik mit Polizeieinsatz, europäische Ideen, Heft 19/1976; und Frankfurter Rundschau 10.7.1976;  
 Geteilte Welt – geteilte falsche Meinung, in europäische Ideen, Heft 24/25, 1976;  
 Drei Klassiker der rumänischen Moderne, in Kulturpolitische Korrespondenz, 15.11.1976;  
 Transzendenz als Politikum, in: Die Horen Nr.103/1976;  
 L'heure de Sperber, in: Die Horen, N. 104/1976;  
 Das Dilemma mit den Geisterfallen. Über Psi-Forschung, in Merkur Heft 12/1976;  
 Zu Reiner Kunze, in: Reiner Kunze, Materialien und Dokumente, Hrsg. Jürgen Wallmann, S. Fischer Verlag, Frankfurt a.M. 1977;  
 Ein frei gewählter Wortführer der Arbeiter. Der Schriftsteller Paül Goma und die rumänische Bürgerrechtsbewegung, in: Rowohlts Literaturmagazin, hrsg. v. Nicolas Born und Jürgen Manthey, 8/1977;

Religiöse Gegenkultur, in: Oasen der Freiheit, Von der Schwierigkeit der Selbstbestimmung, hrsg. v. Horst Gizycki u. Hubert Habicht, S. Fischer Verlag, Frankfurt a. M. 1978 und Frankfurter Hefte extra I, April 1978;

Der historische Grund der Grenzwissenschaft, in: Zeitschrift f. Parapsychologie u. Grenzgebiete der Psychologie, Hrsg. Prof. Dr. Hans Bender, Nr.3/1978;

Nachwort zu: Adalgisa Conti, Im Irrenhaus, hrsg. V, Luciano della Mea, Verlag Neue Kritik, Frankfurt a. M. 1979;

Optimismus diesseits der Gegenwart, in: Rowohlt's Literaturmagazin 9/1978, hrsg. v. Nicolas Born, Jürgen Manthey, Delf Schmidt;

Wort als Widerstand, Paul Celans Herkunft Schlüssel zu seinem Gedicht in: Rowohlt's Literaturmagazin 10/1979, Redaktion: Nicolas Born;

Um zu überleben – auch Verse: Vorwort zu Ingmar Brantschs Gedichtband Neue Heimat BRD oder Spätheimkehr nach 1000 Jahren, Gauke Verlag 1983;

Dino Campana. Lyrik an der Grenze des Wahnsinns, in: Schreibheft 24/1984;

Zeuge an der Grenze unserer Vorstellung. Über Norman Manea. Akzente Nr.1/1985, hrsg. V. Michael Krüger.;

Delta T und Kabbala. Thomas Pynchons Versuch, die Zeit einzuholen, in: Rowohlt's Literaturmagazin 16/1985;

Über Manea, in: Akzente Heft 1/1985;

Benjamin Fondane – Zeuge an der Grenze unserer Vorstellung, in: Akzente 3/1986;

Verlust der Utopie und Vernichtung der Nachwelt?, in: Rowohlt's Literaturmagazin 19/1987;

Ein Staatschef zerstört sein Land, in: NEFF-Presseveröffentlichungen 1988;

Die Farben des verborgenen Namens, in: Rowohlt's Literaturmagazin 25/1989;

Zuhause im Nirgendwo, in XXX Ludwigsburg 6/04/1989;

Auslöschung der Kulturlandschaft Siebenbürgen, in Halbjahresschrift 2/1989;

Die verborgene Partitur. Herkunft und Frühwerk von Paul Celan als Schlüssel zu seiner Metapoesie, in Die Bukowina. Studien zu einer versunkenen Kulturlandschaft, Hrsg. von D. Goldschnigg/ A. Schwob, Francke Verlag Tübingen 1990;

Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur, in Halbjahresschrift 1/1990;

Rumänien – Deutsch, ein Traum nach dem Ende?, in: Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik 2/1990;

Im Zentrum der Revolution: das Wort, in FR o.J. (1990?);

Wahn und Hoffnung in Draculas Reich, in Die Welt 27/01/1990;

Am Morgen ist die Angst wie weggeblasen, in: Die Welt 19/05/1990;

Tun, was geschieht, in: Die Neue Gesellschaft- Frankfurter Hefte 9/1990;

Ein Traum nach dem Ende. Die Rumäniendeutschen und ihre Kultur, heute, in: XXX 1990;

Die Revolution in Rumänien – ein gigantischer Medienbetrug, in: Die Welt 28/02/1991;

Ein Jahr nach der Revolution, in: Halbjahresschrift 1, 3. Jhg. 1991;

Die letzte Heimkehr. Doppelte Schuld, in: Halbjahresschrift 2, 3. Jhg. 1991;

Angst im Augenblick Null, in: Stuttgarter Zeitung, 01.06.1991;

Hat das Mögliche eine Chance?, in: Siebenbürgische Zeitung, 15/12/1991;

Erfahrungen mit der totalitären Seele, in: Die Neue Gesellschaft – Frankfurter Hefte 11/1991;

Zweimal Deutschland. Beobachtet von einem Deutschen der dritten Art, in: neue deutsche literatur 4/1992;

Pflicht oder Flucht vor der Geschichte bei Binnen- und Randdeutschen, in: Halbjahresschrift 1/1992;

Das „Walachische Nichts“ – Ein europäischer Wert? Rumänische Kultur zwischen den Diktaturen und dem Okzident, in: Halbjahresschrift 2/1992;

Wenn die Wörter verhaftet werden, in: Die Welt 30/05/1992;

Rumäniendeutsche Literatur – eine traurig stimmende Bilanz, in: Deutsche Tribüne 21/06/1992;

Illusion des Raumes, in: Hermannstädter Zeitung 17/07/1992;

Nicht mehr bei Sinnen, in: Stuttgarter Zeitung 27/06/1992;

Verhext sind alle Räume, in: Die Welt 29/09/1992;

Zu Anette Rowdons „Ressurrection“ im Katalog zur Ausstellung im Chiostro Sant’Agostino 6-21 Juni 1992;

Die Welt, ein Tumor an der Schläfe, in: Stuttgarter Zeitung 9/01/1993;

Rumäniendeutsche Lyrik der neunziger Jahre. In: Literatur und Kritik 279/280, November 1993;

Alles ist so, wie es ist: Reicher denn je an jeder Art Armut, in: Rowohlts Literaturmagazin 31/1993;

Rumäniendeutsche Lyrik der neunziger Jahre, in Literatur und Kritik November 1993;

In einer Stunde werdet ihr euch wiedersehen. Ein Gespräch mit dem siebenbürgischen Auswizapotheker Dr. Victor Capesius; und Zeitfelder 1933-1993, in: Halbjahresschrift 1/1993;

Die Nachzustotternde Welt, in: Sinn und Form 6/1993;

Östlicher Reichtum und westliche Armut, in: Halbjahresschrift 2/1993;

Bewußtseinsspaltung. Von der Krankheit des Kopfes während der Diktatur, in: Halbjahresschrift 1/1994;

Zu Jürgen Egyptiens Erzählung: *Auge, Wunde, Zeit*, in: Juni, 29/1994;

Reisend von S nach S oder von Stuttgart nach Transsylvanien, in: Flugasche 3/1994;

Die schöngeistige Literatur Schäßburgs. In: Hrsg. Hans-Heinz Brandsch, Heinz Heltmann und Walter Lingner: Schäßburg. Bild einer siebenbürgischen Stadt. Thaur bei Innsbruck 1994, S.182-191;

Nachwort zu hellmut seiler: gedichte, dipa verlag, Frankfurt am Main 1994, S. 71-80.

Abschied von Siebenbürgen. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter, Jg. 43/ 3 1994, S. 197- 212.

„Jene andere Sprache aber...“, in: Hermannstädter Zeitung 11/11/1994;

Siebenbürgen, durch den Tod hindurch, in: Kulturpolitische Korrespondenz 62/1994;

Über Sprachskepsis, Bildverbot und den Begriff Zeit, in: Rowohlts Literaturmagazin 34/1994;

Identität und Emigration. In: Halbasien. Zeitschrift für deutsche Literatur und Kultur Südosteuropas Jg. 5/ Heft 1 1995, S. 16-32.

In tiefster Hölle beginnt es zu singen. Zwischen zwei Diktaturen – Der Dichter Moses Rosenkranz, in: Halbjahresschrift 1/1995;

Begegnungen mit E.M. Cioran. Briefe, Erinnerungen, Gedanken In: Sinn und Form, 48.Jg./ Heft 1/1996;

Die Rache des Körpers am Gedanken. Louis Althusser, in: Rowohlts Literaturmagazin 37/1996;

Grabrede für Lieselotte Birk, Februar 1996, Manuskript;

Ungewißheit, Ahnung einer anderen Möglichkeit, in: Zugänge 21/1997;

Telerevolution, in: Euphorion 1/1997;

Eine Horde von Verzweifelten im Herzen des Balkans. Begegnungen mit E. M. Cioran, in: Halbjahresschrift 2/1997;

Paul Celans Herkunft als Schlüssel zu seinem Gedicht (II), in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 3/1998 und in: Wehn vom Schwarzen Meer. Literaturwissenschaftliche Aufsätze, Hrsg. George Guțu, Editura Paideia – D.O.R. GmbH, Bucuresti 1998, Celandiana: S.223-241;

„Die nachzustotternde Welt“. Paul Celans ‘Wahn-Sinn‘ – Leid und Erkenntnis eines millenaren Zeitbruches und Paul Celans Herkunft als Schlüssel zu seinem Gedicht (II), in: Wehn vom Schwarzen Meer. Literaturwissenschaftliche Aufsätze, Hrsg. George Guțu, Editura Paideia – D.O.R. GmbH, Bucuresti 1998;

Machs einer nach... Und breche nicht den Hals. Gespräche mit Gottfried Bermann Fischer (1897-1995), in: Halbjahresschrift 1/1998;

Der verdrängte rumänische Holocaust. Zum Fall eines Betroffenen: Norman Manea, in: Halbjahresschrift 2/1998;

Der Nationalismus ist keine kollektive Psychose, in: Euphorion 1/1998;

Fragen heute zum „mitteleuropäischen Modell“. Fragen zu Samule von Brukenthal, in: Euphorion 2/1998;

Gibt es ein Leben nach dem Tod? Der Philosoph Immanuel Kant und der Hellseher Emanuel Swedenborg, in: Transkommunikation 4/1998 und Swedenborg Verlag, Zürich 1998; Und Sonderdruck des Swedenbor Verlages Zürich 1998.

Auszug aus dem Nachwort zu Gefährliche Serpentina, in: Druckhaus Galrev Programm Frühjahr 1998;Q332

E.M. Ciorans posthumes Denken, in: manuskripte. Zeitschrift für literatur, 146/’99;

Rezensionen zu: Eginald Schlattner: Der geköpfte Hahn, Roman, Paul Zsolnay Verlag, Wien 1998 und Dumitru Tsepeneag: Hotel Europa, Roman, Aus dem Rumänischen von Ernst Wichner, Alexander Fest verlag, Berlin 1998, in: Halbjahresschrift 1/1999;

Cioran – Ein Meister des Briefeschreibens, in: Sinn und Form 1/1999;

Der Philosoph, die Diktatur und die Revolution. Constantin Noica – rumänischer Denker in finsterner Zeit, in: Halbjahresschrift 2/1999;

Normale Niederlagen, überraschende Siege. Rumänien, zehn Jahre nach der Revolution, in: Halbjahresschrift 1/2000;

Brief an Wolf Peter Schnetz, in: Über die Pflicht hinaus – für Wolf Peter Schnetz, Akademie Schloß Solitude Februar 2000, Manuskript;

Von der Unerträglichkeit des Seins. Jean Améry und Paul Celan, in: Halbjahresschrift 2/2001;

„Du schlank und rein wie eine Flamme“ (Stefan George), in: *Castrvm Peregrini* 250/2001; Endstation der Geschichte. Zeugnisse einer unbekanntenen Freundschaft: Emile M. Cioran und Benjamin Fondane in: Halbjahresschrift. Mai 2004, 16. Jahrgang, Heft Nr. 1, S. 77

Hammer, Sichel und Mercedesstern, DIE ZEIT Nr. 40, 23. September 2004.

Karpatische Zwischenschaft. Der rumänische Denker Constantin Noica. In: *Tumult. Schriften zur Verkehrswissenschaft*. Band 28. Unveralteter Sinn. Figuren des Rückzugs. Hsg. Ulrich van Loyen und Michael Neumann, 2004 Philo Philo Fine Arts, Berlin Wien 2004 213-225

Fatum oder Datum. Zum Tode von Gerhard Möckel. Halbjahresschrift. 16. Jg. Heft Nr.2/ Nov. 2004, S.125.

Metapoesie der roten Zeit. Matrix, 1-2 2005. (Auch Elegien von Nichita Stanescu von DS übersetzt)

Die Rumäniendeutschen an der Endstation der Geschichte, in: *Transilvania, Sibiu* 10.-11 2005. *Punctul terminus al istoriei. Marturii despre o prietenie necunoscuta Emil Cioran si Benjamin Fondane*. Rumänisch (Ioan Muslea) In: *Vatra* 1-2/2005 Tirgu Mures, S. 138.

## RUNDFUNK

### Prosa und Gedichte

Lyrik heute, Neue Gedichte von Dieter Schlesak, Einleitung: Dieter Hasselblatt, DLF 3.03.1969;

Aus der Erinnerung wird scharf geschossen, Gedichte, Deutschlandfunk Sommer 1969;

Lyrik heute. Neue Gedichte von Dieter Schlesak, Deutschlandfunk 7.09.1970;

Die Ungeborenen und das Recht auf Zeit, Junge rumänische Lyrik, übersetzt und interpretiert von Dieter Schlesak, Radio Bremen, 7.02.1971;

Variationen über den Reisepaß, Lyrik und Prosa v. Dieter Schlesak, Redaktion Peter Faecke, WDR 14.05.1971;

Sechs kurze Redestücke, Radio Bremen, 13.2.71;

Variationen über den Reisepaß, Lyrik und Prosa, WDR 1971; Neue Gedichte von Dieter Schlesak. Einführung von Dieter Hasselblatt, Deutschlandfunk 7.09.1970 und 15.05.1972;

„Lyrik heute“. Neue Gedichte von Dieter Schlesak, Deutschlandfunk 15.05.1972;

bundes deutsch, Gedichte und Prosa, Deutschlandfunk 1972;

Politische Schule der Träume. Die rumänische Oniriker-Gruppe – Theorie und Praxis, Hessischer Rundfunk 4.03.1972;

Rückkehr oder Fiktion für eine Lebenszeit, RAI Florenz 5.02.1974;

„Lyrik heute“. Gedichte von Nichita Stanescu, in der Übertragung von Oskar Pastior und Dieter Schlesak, Deutschlandfunk 7.10.1974;

Rückkehr oder Fiktionen für eine Lebenszeit, Prosa, WDR 1974;

Fragmente zu einer Autobiografie, Hessischer Rundfunk 1974;

Wiederkehr, Prosa, WDR 1974;

Vorteile mit Handschellen zu leben, Gedichte, Deutschlandfunk März 1970; ibd. Sept. 1970; Okt. 1974;

Rumäniendeutsche Lyrik zwischen Integration und Emigration, Saarländischer Rundfunk, Juni 1975;

Nicht schwindelfrei, Gedichte im Welt-Wechsel, Hessischer Rundfunk, 1975;

Vaterlandstag, Unfälle, Romanauszug, Saarländischer Rundfunk 1975; Vaterlandstag, die Ankunft Romanauszug, Hessischer Rundfunk 1976;

Mein Herz auf der langen Bank nimmt dauernd Abschied, Gedichte, Hessischer Rundfunk 1977;

Fragmente aus „Vaterlandstage“, WDR 30.06.1981;

Fragmente aus „Vaterlandstage“, SR XXX;

„Um uns nichts als Symbole“. Gedichte, Auswahl und Zusammenstellung von Helmut Lamprecht, Radio Bremen 20.11.1983;

Neue Texte: Fragmente aus „Vaterlandstage, Die Kunst des Verschwindens“, NDR 30.04.??

Vaterlandstage. Fragment aus einem unveröffentlichten Roman, SDR Mai 1986;

Kein Eingang. Lyrik um zehn vor Elf, Radio Bremen März 1987;

„Kein Eingang“. Gedichte von Dieter Schlesak, Auswahl und Zusammenstellung von Helmut Lamprecht, Radio Bremen 1.03.1987;

„Jeder Sommer hat einen Tag frei“. Gedichte von Dieter Schlesak, Auswahl und Zusammenstellung von Helmut Lamprecht, Radio Bremen 24.07.1988;

Einmal werde ich Dich erkennen, wenn wir niemand mehr sind. Gedichte von Urs Allemann und Dieter Schlesak, Südfunk 2, 8.10.1988;

Kinderzeit. Neue Gedichte von Karl Corino und Dieter Schlesak, vorgestellt von Jürgen P. Wallmann, Südfunk 2, 21.10.1989;

Vielleicht, weil alles zu schnell kam... Die rumänische Literatur nach der Revolution, WDR 21.11.1990;

Grenzenlos. Rumäniendeutsche Lyrik der Gegenwart, XXX;

„Gefährliche Serpentinaen“ Rumänische Lyrik der Gegenwart, SDR 1997 und Hessischer Rundfunk 30.07.1998 (mit Kassette);

### **Features und Radioessays (Auswahl)**

Reise in ein besetztes Land oder Ursachen der griechischen Angst, Hessischer Rundfunk 14.05.1971;

Diktatur in der Provinz, Bericht über eine Reise nach Portugal, Hessischer Rundfunk 30.04. 1972;

Baskische Tragödie, RB/WDR, 22.05.1972;

Wo unsere Gastarbeiter zu Hause sind, WDR, 2.11.1972;

Vision Europa. Verständigung als Geschichtersatz, Hessischer Rundfunk 24.09.1972;

Dort landeten die Fallschirmjäger, Kreta. Hessischer Rundfunk 16.02.1973;

Abenteuer mit Vollpension VII. Sizilien wohnt nebenan oder Eine Reise in die eigene Wirklichkeit, Deutschlandfunk 28.10.1973;

Der verspätete Sozialismus. Rumänische Identitätssuche zwischen Ost und West, Radio Bremen 12.09.1974;

Reflexionen über eine Rückkehr, HR März 1974 (mit Kassette);

Praxis einer neuen Psychiatrie. Die offene Heilanstalt von Arezzo, SFB 22.04.1975;

Die Vollversammlung. Soziale Therapie in einer italienischen Provinz, SFB 24.04.1975;

Mit dem stärksten Licht kann man die Welt auflösen, Sequenzen aus der besetzten Stadt Prag, Hessischer Rundfunk 11.07.1975;

Psi im Osten, DLF 29.04.1975;

Auskünfte. Autoren im Dialog, Saarländischer Rundfunk 14.06.1975;

Psychiatrie und Gesellschaft, SFB/RB 1975;  
 Portugal. Demokratie, Volksdemokratie oder was sonst?, WDR 16.10.1975;  
 Die Sprachschule in Bamberg oder die Qual ein Deutscher zu werden, Hessischer Rundfunk 20.02.1976;  
 Wo der Eurokommunismus schon regiert. Ein Reisebericht aus der roten Toskana, WDR 3.02.1977;  
 Buddha im Abendland. Neuerscheinungen zu Theorie und Praxis fernöstlicher Heilslehren, Deutschlandfunk 7.02.1977;  
 Rote Toskana. Kommunisten im ländlichen Italien, Radio Bremen 10.03.1977;  
 Corboror Iscrix., Kunst der Wahnsinnigen und die Gesellschaft, SFB/WDR/ NDR, 1977;  
 Literarischer Widerstand in Rumänien seit Ende der sechziger Jahre, Hessischer Rundfunk Mai 77;  
 Ein Reisebericht aus der roten Toskana, WDR/BR/DLF, Februar 1977;  
 Zwischen Vaterland und Muttersprache, was wird aus den Rumänien-Deutschen? DLF, April 1977;  
 Reise zum Wahnsinn, SDR Mai 1977;  
 Die Heimat verloren. Exil ist mehr als ein Abenteuer, Deutschlandfunk XXX;  
 Flucht vor der Wirklichkeit. Erfahrungen mit Yoga und Meditation, Deutschlandfunk XXX;  
 Marx in der Toskana. Deutsch-italienische Erfahrungen, Deutschlandfunk 21.06.1977;  
 Umgang mit sich selbst. Über Erfahrungen mit Meditation und neuen Gemeinschaften, SDR 9.12.1978 (mit Kassette 1,2);  
 Das Leben der Adalgisa Conti, fünf Jahre Ehe, fünfundsechzig Jahre Heilanstalt, SDR Mai/1979 (mit Kassette);  
 Vaterlandstage. Deutsches Leben, SDR/NDR/WDR 1. März 1980;  
 Der Umstand selbst ist dieses Lied, Gespräche in der Heilanstalt - mit dichtenden und malenden Patienten, WDR, Dezember 1980 (mit Kassette);  
 Hörspiel: Königin, die Welt ist narr (Kunstkopfhörspiel., in einer Heilanstalt), HR/NDR/WDR, Mai 1980 (mit Kassette 1,2);  
 Der Tod ist ein Meister aus Deutschland. Was habe ich mit Auschwitz zu tun? Hessischer Rundfunk, 8.5.1981;  
 Reise ans Ende unserer Welt. Erfahrungen bei den Hopis, Azteken und Mayas in Arizona und New Mexiko, SDR/NDR Februar 1981;  
 Parolen sind ein Zaun vor dem Tod, Eine stalinistische Jugend, SDR, 21.11.1982 (mit Kassette);  
 Das rettende Wort im Leben des wahnsinnigen Dichters, Zuchthäuslers und Abenteurers Dino Campana, Südfunk 2, 30.08.1983 (mit Kassette);

„Weit zu gehen, nie mehr wiederzukehren“. Zeit und Wahnsinn im Leben des italienischen Dichters Dino Campana (1885-1932), Hessischer Rundfunk 6.12.1983;

Uns denkt der Tod. Dichter, die mit dem Leben bezahlt haben: 1) Dino Campana – „Ich schreibe, also bin ich“, Bayerischer Rundfunk 8.03.1984 (mit Kassette);

Uns denkt der Tod. Dichter, die mit dem Leben bezahlt haben: 2) Benjamin Fondane – Zeuge an den Grenze unserer Vorstellung, Bayerischer Rundfunk 15.03.1984 (mit 2 Kassetten);

Uns denkt der Tod. Dichter, die mit dem Leben bezahlt haben: 3) Paul Celan – Asche, Asche ... Orkane von je, Bayerischer Rundfunk 22.03.1984 (mit Kassette);

Uns denkt der Tod. Dichter, die mit dem Leben bezahlt haben: 4) Carlo Michelstaedter – Sehnsucht nach dem freien Fall, Bayerischer Rundfunk 29.03.1984 (mit Kassette);

Uns denkt der Tod. Dichter, die mit dem Leben bezahlt haben: 5) Demetru Urmuz – Die Majestät des Absurden, Bayerischer Rundfunk 5.04.1984 (mit Kassete);

Kindheitsmuseum, Südfunk 2, 25.12.1983 und SDR/NDR 16.05.1984;

Groß geht der Verbannte. Paul Celans Herkunft – Schlüssel zu seinem Gedicht, Deutschlandfunk 1.11.1984 (mit Kassette);

„Literatur und Selbstmord“. Versuch über Jean Améry und Paul Celan, Südfunk 2, 18.05.1985 (mit Kassette);

Jeder ist der erste und der letzte Mensch – Carlo Michelstaedter, Südfunk 2, 6.05.1986;

Heimatsuche im Ostalbkreis, WDR, 12.05.1986;

Sprachlos - Kinder unserer Zivilisation. Über kindlichen Autismus, SDR/SFB, 12.10.1986 (mit Kassette);

Nirgends zuhause als im Wort. Rudolf Borchardt – Eremit in der Toskana, Südfunk 2, 26.05.1987 (mit Kassette);

Die Kunst des Verschwindens. Rudolf Borchardts Lebensform, Bayerischer Rundfunk 11.06.1987 (mit Kassette);

Die Chancen des Verlustes. Vom Tode einer Literatur – der rumäniendeutschen, Südfunk 2, 10.11.1987 und SDR/SWF/SR 1988 (mit Kassette);

„Alles ist noch da und doch längst vergangen“. Das langsame Ende der rumäniendeutschen Literatur, Bayerischer Rundfunk 3.02.1988 (mit Kassette);

Michelangelos neues Licht. Die Renovierung der Sixtinischen Kapelle in Rom. Ein Werkstattbericht, Südfunk 2, 26.11.1988;

„Literatur regional“, SLF 10.01.1988 (mit Kassette);

Lucrezia und Nicolao, Süddeutscher Rundfunk Literatur 1989 (mit Kassette) und Deutschlandfunk Köln August 1999; CD (2 Exemplare);

Literatur ist zu langsam in dieser schnellen Zeit. Die rumänischen Autoren nach der Revolution, XXX, 1990;

Katharina Keplerin, die Mutter des Astronomen. Der Hexenprozeß in Leonberg und Güglingen, Südfunk 2, 5.05.1990 (mit Kassette Bd. 1,2,3 und Videoband);

Kant in Königsberg, SDR 2, 3.08.1990;

Das Ende der Wartezeit. Eine Reise ins nachrevolutionäre Rumänien, Südfunk 2 (1989?), 14.10.1990 (mit Kassette);

Die gestohlene Revolution. Der leidvolle Weg der Rumänen in die Demokratie, WDR 15.12.1990;

Vom Verschwinden einer Kulturlandschaft. Die Rumäniendeutschen nach der Dezemberrevolution, Bayerischer Rundfunk 2.05.1991;

Tun, was geschieht. Erfahrungen mit einer neuen Zeit, Südfunk 2, 13.08.1991;

Das Ende der Wartezeit. Eine Reise ins nachrevolutionäre Rumänien, SFB 3, 15.12.1991 (mit Kassette);

Zeitgenossen: Dieter Schlesak, SDR 31.05.1992 (mit Kassette);

Osteuropa-Magazin, XXX 24.05.1992 (mit Kassette);

Die gefährliche Krankheit Poesie. Hölderlin in Tübingen, SDR 2, 13.10.1992/ SDR2, 3.1.93/ Radio Bremen 5.6.1993 (mit Kassette);

„Das eigene Bild im Auge“. Über Leben und Sterben des englischen Dichters Shelley, SDR2, 31.03.1993;

Die Rache des Körpers am Gedanken. Der französische Philosoph und Kommunist Louis Althusser, SDR 2, 20.10.1994;

Mach`s einer nach – und breche nicht den Hals. Gottfried Bermann Fischer. Eine Lebensgeschichte von Dieter Schlesak, Sender Freies Berlin Febr. 1995 (mit Kassette);

Gottfried Bermann Fischer erinnert sich. Ein Bericht von Dieter Schlesak, SFB XXX;

Zeuge an der Grenze unserer Vorstellung. Zwischen Hitler und Stalin – der Dichter Moses Rosenkranz, DeutschlandRadio Köln 22.09.1995 (mit Kassette);

Einem langen Alptraum entronnen. Begegnungen mit Emile Cioran, DeutschlandRadio Köln 2.08.1996 (mit Kassette);

Gibt es ein Leben nach dem Tod? Der Philosoph Immanuel Kant und der Hellscher Emanuel Swedenborg, Radio Bremen 24.11.1996 (mit Kassette);

Im Schatten des Verwesers, Gespräch mit Th. Zenke und Lesung, Deutschlandradio Köln, 23.08.1996 (mit Kassette);

Die Dracula-Legende. Bram Stokers Roman nach 100 Jahren, SDR 12.03.1997;

Eine Horde von Verzweifelten im Herzen des Balkans. Begegnungen mit E. M. Cioran, SDR 2, 14.10.1997 (mit Kassette);

Weine nicht mehr, hoffe nun. Gibt es ein Leben nach dem Tod?, DeutschlandRadio Köln 31.10.1997 (mit Videoband);

Liebe ist Leben für immer. Über die unheimliche Kommunikation zwischen Diesseits und jenseits in der Literatur und Parapsychologie, Radio Bremen 23.11.1997;

Nichts kann aus der Welt fallen. Der rumänische Philosoph Constantin Noica, Deutschlandfunk Köln 23.07.1999 (mit Kassette);

Der Philosoph, die Diktatur und die Revolution. Constantin Noica – rumänischer Denker in finsterner Zeit, SWR2 05.1999 (mit Kassette);

Mails und Küsse. Schöne neue Welt im Internet. Ein Autor im Chat, SWR XXX;

Alles spielt sich im Jetzt ab. Ein Wiedersehen mit Rumänien. RadioART: Feature. swr  
2004 . 21.April 2004, 21:03 Uhr.

Arbeitskassetten und CDs zu dem meisten Sendungen (Sign. TF).

## Reden

Rede bei der Beerdigung von Walter Birk am 21. November 2003

### FREMDSPRACHLICHE AUSGABEN

#### Bücher, Essays, Aufsätze, Rezensionen

- Cahiers de l' Est, hrsg. von D. Tsepeneag, Heft 4 1975 (Übers. ins Französische);
- Socialisatie van de uitgestorbenen, Amboboeken/ Baarn 1976 (Holland);
- Gedicht übersetzt von D. Tsepeneag, in: Limite, Heft 23, 1977 (Übers. ins Rumänische);
- Della chance della perdita (Die Chance des Verlustes), übersetzt von Maria Teresa Dermittel, in 50° Congresso Mondiale P.E.N. Club International, Lugano 1987
- Gedichte übersetzt von Beatrice Ungar in: Euphorion nr.2, Sibiu 1990;
- Gedichte (italienisch) übersetzt von Luigia Poli in: anima 3/1990 und Carlo Mattioli, Edizioni Galleria Marecalchi, Bologna 1990;
- Auf ein Kreuz geschrieben (italienisch) übersetzt von Luigia Poli, in: Carlo Mattioli: Il crocifisso della Basilica di San Miniato al Monte, Firenze 1990;
- Gedichte (rumänisch) in: Poezie germană contemporană. Antologie si traducere de Grete Tartler, Editura Dacia, Cluj-Napoca 1991;
- Gedichte (rumänisch) übersetzt und herausgegeben von Mircea Vaida-Voevod in: Cîntece de la izvorul Dunării, „V-V Press“ Cluj-Napoca 1991;
- Oltrelimite (italienisch), in: anima 5/1991;
- Poezie germană contemporană übersetzt und herausgegeben von Grete Tartler, Editura Dacia, Cluj-Napoca 1991;
- Dezertor în vecii vecilor (rumänisch) übersetzt von Victor Scoradeț, in: Contemporanul 7/02/1992;
- Gedichte übersetzt von Aurel Covaci, Divan poetic ad hoc in: Contemporanul Nr.26, 26 Juni 1992;
- Ma niente è più sicuro, Gedicht übersetzt von Mario Pezzella, in: anima 6/1992;
- Experiențe cu sufletul totalitar, übersetzt von Beatrice Ungar, in: Euphorion 2/1992;
- Tre poesie, Gedichte übersetzt von Mario Pezzella, in: anima 7/1993;
- Bogăția estică și sărăcia occidentală (Östlicher Reichtum und Westliche Armut) rumänisch übersetzt von Hannelore Baier, in: Euphorion 1/1994;
- Zile acasa, roman (Vaterlandstage), übersetzt von Victor Scoradeț, Fundația Culturala Romana, Bucuresti, 1995;
- Bogăția Estului – Sărăcia Westului (rumänisch) übersetzt, in: Euphorion 4/1995
- Ort und Topos der Akademie Solitude (deutsch und italienisch), in: Terra del Fuoco 18/19/20 o.J.;

Wenn die Dinge aus dem Namen fallen, Tagebuch und Essays, Rowohlt Verlag, Reinbek 1991; 1997 italienisch: *Bandiere bucate*, übersetzt von Mario Pezzella, Moretti&Vitale, Bergamo 1997; 1998 rumänisch: "Revolta morților"/ Die Revolte der Toten. Übersetzt von Victor Scoradeț, All Educational S.A., Bucuresti 1998. Beide Übersetzungen wurden unterstützt vom Förderverein in Baden Württemberg;

Întâlniri cu E. M. Cioran (rumänisch) übersetzt von Victor Scoradeț, in: *Litere, Arte, Idei* 4/09 und 11/09/1995;

Întâlniri cu Cioran. Scrisori, amintiri, gânduri (rumänisch) übersetzt von Orlando Balaș, in: *Vatra* 8/1996;

La telerivoluzione (italienisch) übersetzt von Mario Pezzella, in: *contro tempo* 1/1996;

Non siamo gli ultimi (italienisch) übersetzt von Mario Pezzella, in: *anima*4/1996;

Jurnalul lui Dieter Schlesak (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Vatra* 2/1997;

Revolta morților (rumänisch) übersetzt von Victor Scoradeț, All Educational S.A. București 1998;

Poeme (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Vatra* 12/1998;

Darras (Zweisprachige Ausgabe), Éditeurs Le Cri&Jaques Darras 1998;

Gedichte (italienisch) übersetzt von Mario Pezzella und Luigia Poli, in: *Poesis* 16/1998 ;

Aufsatz zu: *Le domande del novecento* (italienisch), in: *poiesis* 17/1998

Gedichte (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Calende* 45/1998;

parafraze-ungaretti (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Vatra* 3/1998;

Limba, meleagul natal și țara străină (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Vatra* 8/1998;

Poezia românească contemporană (I). Postfață la antologia *Serpentine periculoase* (rumänisch), in: *Vatra* 9/1998;

Poezia românească contemporană (II). Postfață la antologia *Serpentine periculoase* (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Vatra* 10/1998;

Gedichte in: *D'un pays et de l'autre. Poèmes autour de la réunification allemande, Choix et préface par Karl Otto Conrady. Traduction et avant-propos par Gilles Darras, Bruxelles* 1998;

La poesia malattia pericolosa (Die gefährliche Krankheit Poesie, Hölderlin in der Heilanstalt), übersetzt von Marta Ricci, in: *Anima*, Nr.13, Florenz 1999.

Gedichte (rumänisch) und *Un eu neclintit în mersul vremii – fragmente dintr-un jurnal mixt al nefericirii* -(rumänisch) in: *Euphorion* 3/1999;

Spiritistul (fragmente) rumänisch, in: *Viata romaneasca* 5-6/1999;

Poeme (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Apostrof* 8-9/1999;

Gedichte (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: *Serpentine* 7-8/1999;

C'è una vita dopo la morte? Il filosofo Kant e il veggente Swedenborg a confronto, übersetzt von T. Galiani, in: *La Ricerca Psichica*, Anno IX. Nr°4, 1999;

Epistolar Dieter Schlesak – Dumitru Țepeneag, in: Contemporanul 23/30.09.1999; 7/14/21/28.10.1999; 18/25.11.1999; 20/27.01.2000; 3/24.02.2000; 2/9.03.2000; 6/13/20.04.2000;

Un Eu, care sta in curgerea vremii (Stehendes Ich in laufender Zeit), übersetzt ins Rumänische von Victor Scoradet, All Educational S.A., Bucuresti 2001; Poezii, Übers. Andrei Zanca, Editura Univers, Bucuresti 2000.

Poeme (rumänisch), übersetzt von Andrei Zanca, Editura Univers, Bucuresti 2000;

Gedichte (rumänisch), übersetzt von Andrei Zanca, in: Paradigma 1/2000;

Răpunsuri la o ancheta, in: Studii culturale 1/2000;

... Un acasa indepartat, sau arta de a ne lua ramas bun (rumänisch), in: Provincia corvina 16/2000; Fara de granita – Interviu cu Dieter Schlesak, in: M.Constantinescu/Eugen Evu, Magnet Ferestrele fulgerului, Hundoara 2000;

Einzelbeiträge: Foc de vatra übersetzt von Dan Constantinescu, vara urcā-n stejari, übersetzt von Petre Stoica, in: Caietul vieții românești, viata româneasca, o.J.;

Holocaustul refulat – Studiu de caz: *Norman Manea* (rumänisch) in: Vatra 10,11/2000 und Holocaustul refulat (I)-(IV) (rumänisch) in: Monitorul de Suceava 1,7,14,21/03/2001;

Poèmes, traduits de l'allemand par Philippe Préaux, in: Poésie 94, Editions Belin 2001;

Scrisoare catre Eugen Evu, in: Provincia Corvina 18/2001;

Dumitru Țepeneag si grupul oniricilor, in: Viata Româneasca 12/2001;

Există o viață după moarte (rumänisch), Vorwort und Übersetzung von Andrei Zanca, Editura Paralela 45, Piteti-București-Brașov-Cluj-Napoca 2001;

Tzara, Tara (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: Vatra 11/2001;

Gedichte (rumänisch) übersetzt von Andrei Zanca, in: Provincia corvina 19/2001;

Paesaggio bianco. Poesie in lingua italiana, übersetzt von Tomaso Cavallo, Mario Pezzella, Luigia Poli, CD 2001; "Exista o viata dupa moarte", Übersetzt von Andrei Zanca, Paralela 45, Pitesti 2001; Interviu in: Euphorion iulie/august 2003; Je m'ennuie de toi (Ciorans Liebe) in: Seine et Danube, 1, L'Péninsules, Paris 2003; =intrebare pentru Dieter Schlesak, interviu, Contemporanul 3/2003 p.20; Addenda Corrige, Cristian Popescu, Constantin Sverni, Ioan S. Pop, Paul Daoian, Gh. Mocuta, Gorge Vulturdsvu. P.19, Nr.1-2 2003; Dossiers Écrivain allemands nbes en Roumanie, Seine t Danube 5,, 2004; Ora 25. Übersetzt von Victor Scoradet (Aus: Stehendes Ich) in: Contemporanul, iunie 2003; iulie 2003; Le terminus de l'histoire. Émile Cioran et Benjamin Fondane, l'histoire secrète d'une amitié. Seine&Danube. Dossier Benjamin Fondane, Paris 2004, S. 121;

Anima passionale. Uno scrittore nel nostro tempo. In: ANIMA, L'anima appassionata a cura di Francesco Donfrancesco. 35, 2005, Moretti & Vitali, S. 105-121; W. Totok: Premiul Schiller pentru Dieter Schlesak, [www.observatorcultural.ro/ahivaarticol.phtml?xid=2224](http://www.observatorcultural.ro/ahivaarticol.phtml?xid=2224)

Edith Konrad, Dieter Schlesak 70. O viata pentru literaturta. 5 Gedichte übers. Von Papi. Reflex, nr.7-8-9, 2004. Joachim Wittstock, Dieter Schlesak la 70 de ani. Arta disparoitei, arta intoarcerii. Euphorion, 7-8 2004.

Poesis. Dieter Schlesak. 5 Gedichte. Arges, Pitesti februarie 2005;

6 poezii: Agonia 6/2005:

<http://www.agonia.ro/index.php/author/0013309/index.html>

Intunericul face bine: <http://www.poezie.ro/index.php/poetry/125458/index.html>

Respiro. Vita: <http://www.respiro.org/Writers/DieterSchlesak.htm>

Respiro 2000: [http://www.respiro.org/Issue3/poezie\\_Andrei%20Zanca.htm](http://www.respiro.org/Issue3/poezie_Andrei%20Zanca.htm)

## ÜBERSETZUNGEN AUS DEM RUMÄNISCHEN UND ITALIENISCHEN

### Bücher:

Francisc Munteanu, Der Himmel beginnt beim dritten Stockwerk, Literaturverlag Bukarest 1964;

Nichita Stănescu, 11 elegien, Literaturverlag Bukarest 1969;

Fische und Vögel, Junge rumänische Lyrik, hrsg. v. Dieter Schlesak u. Wolf Peter Schnetz, 1969;

Doina, Doina... Eine Anthologie rumänischer Literatur aus Vergangenheit u. Gegenwart, hrsg. von Kurt Schebesch, 1969;

Rumänische Gedichte, Hrsg. Schriftstellerverband der SRR 1970

J. Cernetz, Wegkreuz Einsamkeit, Privatverlag, 1976;

Norman Manea: Biographie Robot. Oder der Wendepunkt, mit G. Csejka u. Paul Schuster, Steidl Verlag, Göttingen, 1987;

Amelia Rosselli: Als wäre ein Schmerz in diesem Zimmer, in: Schreibheft 21/o.J.

Magdalena Constantinescu, Vom einsamen Gewicht der Welt, Verlag des Arbeitskreises für Geschichte und Kultur, Ippesheim 1991

Gefährliche Serpentina. Rumänische Lyrik der Gegenwart, mit einem Nachwort, Druckhaus Galrev 1998.

Addenda Corrige. Eigene Homepage. und PC.; **Nichita Stănescu: 11 elegien, in** © Dieter Schlesak 1969, 1997, 2002; Erschienen in der Internetzeitschrift „Norii“, New York, 2002.

Der Blues von meinem Grossvater. Rumänische Gedichte. Ausgewählt von Peter K. Wehrli und Uerli Schenker, Orte, 143, 2005/2006. Nichita Stănescu und aus: Addenda Corrige

### Einzelveröffentlichungen in Zeitschriften und Funksendungen (Auswahl):

Junge rumänische Lyrik, Neue Literatur, Bukarest, Heft 12., 1969;

Die Ungeborenen und das Recht auf Zeit, junge rumänische Lyrik, Januar 1971; Politische Schule der Träume, Die rumänische Oniriker-Gruppe, Merkur Heft 9. 1972;

Lyrik heute, Gedichte von Nichita Stănescu, mit Oskar Pastior, DLF, Oktober 1974;

Rumänische Lyrik der Gegenwart. Die Horen Nr. 103, 1976;

Maura del Serra u. Amelia Rosseli, Gedichte, Schreibheft 21, 1982;  
 Dino Campana, Ich schreibe also bin ich, Gedichte. Bayerischer Rundfunk, März 1984;  
 Carlo Michelstaedter, ein Porträt, SDR, Mai 1986;  
 Benjamin Fondane, Gedichte, Akzente Heft 6, 1986.  
 Debüt zum Schillerjahr 1959, "Versuch über Schiller".  
 Ana Blandiana: Psalm, in: Halbasien 2/1992;  
 Heimkehr mit Arghezi: Erinnerung und Letzter Psalm mit Arghezi: Übertragung und Paraphrase, in: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens 1-2 (3-4)/1993;  
 Freie Fahrt über die Lügenbrücke. Texte und Gedichtübersetzungen von Luminita Mihai Cioaba, Dumitru Chioaru, Ioan Radu Vacarescu, in: Halbjahresschrift 2/1994;  
 Gedichte von Rodica Draghinescu, in: Rodica Draghinescu: Phänomenologie des geflügelten Geschlechts. Gedichte, Edition Solitude Stuttgart 2001;  
 Gedichte (Auszug aus: Gefährliche Serpentina) von Gheorghe Grigurcu, Marin Mincu, Cezar Ivănescu, Miron Chiropol, Ion Caraion, in: Euphorion 2/2002;

### **INTERVIEWS (Auch in anderen Sprachen)**

Die Freiheit des Gefangenen: Gespr. mit Paul Goma in: Hess. Rundf, 1972;  
 Merkur: Aalen ist ein Stück Heimat, in: Schwäb. Post, 18.11.86;  
 Vaterlandstage. Und die Kunst des Verschwindens (Gespräch mit Lerke von Saalfeld) in: **SDR** 11.3. 87;  
 Interview zu „Michelangelos neues Licht“, Bonn 7.12.1986 (mit Kasette);  
 Gespräch über Lyrik mit Christina Weiss April 1990;  
 Gespräch mit Cristian Teodorescu: Explozia intarziata, Romania Literara 12.04.1990;  
 Rundtisch mit Mircea Dinescu, Werner Söllner und Franz Hodjak, Moderatorin Christina Weiss, Südwestfunk Baden-Baden, März 1990 - Videoband;  
 Gespräch mit Edith Konrad (Konzept) 9.02.1992;  
 Gespräch mit XXX, SDR 4, 24.11.1993;  
 Gespräch mit Stefan Sienerth: „Abschied von Siebenbürgen“, in: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“. Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa, Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, München 1997;  
 Abschied von Siebenbürgen, Gespräch mit Stefan Sienerth, in: Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde... Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa, Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, München 1997;  
 Gespräch mit Grigore Şoitu: O pată albă pe harta poeziei, in: Suplimentul de marti al ziarului „Observator“ de Constanta 27/07/1999 und România literară 27/10/1999;  
 Gespräch mit Marin Mincu: „Acest limbaj liric era și este un amestec exploziv între complexele lingvistice ale minorității germane și sensul tăios al cuvântului dictatură“, in: Paradigma 1/2000;

Gespräch mit Andrei Zanca: Sunt de fapt un „german de soiul al treilea“?, in: Vatra XXX

Limba, melegul natal si tara straina in: Andrei Zanca, Dupa ani, dupa noi, Criterion Publishing, Norcross, USA, 2003

Rodica Draghinescu: Entretiens avec Rodica Draghinescu, Marseille 2004, S. 137

Rodica Binder: Dieter Schlesak. Limba – o amanta linistitata si nemuritoare, Romania Literara, nr.34, 1-7. Setembrie 2004.

Rodica Draghinescu, Schreiben Leben. „Zwischenschaft. Umkehrung aller Vorstellungen und Formen. Ludwigsburg, 2005.

## SYMPOSIEN

„Singener Lesezeichen“ Lesungen und Aktionen 7.-23.09.1989, dazu: Sprache ersetzt Heimat. Dieter Schlesak faßte Unfabares in Worte, in: Presse Übersicht 7.-23.09.1989;

10 Jahre „Literaturforum Ost-West“ Düsseldorf 1998; dazu: Georg Aesch: Der Brotkorb hängt nicht überm Bücherregal, in: KK. 20/12/1998; Walter Engel: Austausch nach der Wende. Aspekte der rumänisch-deutschen Literaturbeziehungen / Walter Engel: Literarisches Mosaik, in: West-Ost-Journal 1/1999; Banater Post 20/10/1998; FAZ. 3/11/1998; W.Z. 6 und 4/11/1998; NRZ. 4/11/1998; Rhein-Bote 3/11/1998; Rheinische Post 3/11/1998;

„Visionen“ 15. Weidener Literaturtage 1999; dazu: Björn Spreitzer: Mit Literatur Grenzberschreiten. Zu Gast bei den 15. Weidener Literaturtagen: Der Schriftsteller Dieter Schlesak, in: NT 13/04/1999; Lesung in der Gustav-von-Schlr-Schule dazu: Chris „erlebt“ Tantalau. Zwischen Diesseits und Jenseits – Lesung von Dieter Schlesak, in: Der neue Tag 9/05/1999; „Philosophenrunde“ dazu: Literaturgesprch über Themen der Zeit, in: Literatur in Bayern 56/1999;

„Europäische Visionen“ Literarische und politische Profile der Beitrittskandidaten zur Europäischen Union, Wetzlar Oktober 2000 – März 2001, dazu Lesung und Gespräch mit Dieter Schlesak;

Goethe-Symposion in der Rumänischen Akademie 20-30 Oktober 1999, dazu: Leseprobe: Dieter Schlesak: *Ce-mi lipseste ramane – Was mir fehlt bleibt*, Vorträge, Tagungen, Kolloquien, Kurse, Germanistische Beiträge usw. in: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens 1-2/1999;

## *Sekundärliteratur*

### ALLGEMEINES ÜBER RUMÄNIENDEUTSCHE LITERATUR

#### **Bücher, Essays, Aufsätze, Rundfunksendungen, Symposien und Bibliographie**

Heinrich Stiehler: Zwischen Utopie und Idylle, in: Akzente 1/1974;

Wolfgang Schwarz: Ideengeschichte des deutschen Ostens. Phänomenologie, Starzewski Verlag München 1970;

Jürgen Serke: Die verbannten Dichter. Berichte und Bilder von einer neuen Vertreibung. Mit Fotos von Wilfried Bauer, Albrecht Knaus Verlag, Hamburg 1982 und Das neue Exil. Die verrannten Dichter,

ungekürzte und aktualisierte Ausgabe Fischer Taschenbuch Verlag Frankfurt am Main 1985;

Anneli Gabanny: Rumänische Literatur in deutscher Übersetzung, in: Rumänisch-deutsche Interferenzen – Klaus Heitmann, Carl Winter, Universitätsverlag Heidelberg 1986;

William Totok: Die Zwänge der Erinnerung. Aufzeichnungen aus Rumänien, XXX Hamburg 1988;

Menschen – Zeiten – Landschaften. Deutsche Literatur in Rumänien dargestellt von Werner Söllner, SDR 8.09.1989;

Alexander von Bormann: Die Unmöglichkeit des Schweigens, Versuche der Selbstbestimmung: Zur rumäniendeutschen Lyrik, Der Tagesspiegel 2. Oktober 1990;

Michael Braun: Die Wiederkehr des absoluten Gedichts, in: Frankfurter Rundschau 1990;

Manfred Skitschak: Das fünfte Rad am Wagen. Rumäniendeutsche Literatur am Scheideweg – Zu einer Tagung in Bukarest, in: Süddeutsche Zeitung 3.01.1991;

Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur, hrsg. Wilhelm Solms, Wolkenstein Marburg 1990;

Antje Weber: Leben in Angst vor der Entfremdung, in: SZ 28.03.1992;

Alexander von Bormann, in: Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart, hrsg. von Wilfried Barner Verlag C.H. Beck, München 1994;

Stefan Sienerth: „Daß ich in diesen Raum hineingeboren wurde“. Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa, Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, München 1997;

Joachim Wittstock: Rumäniendeutsche Literaturgeschichte. Ihre Beurteilung von wechselnden Standorten, zu verschiedenen Zeitpunkten, in: Sonderdruck Südostdeutsches Kulturwerk Band 69, München 1997;

Peter Motzan: Die deutschen Regionalliteraturen in Rumänien (1918-1944). Forschungswege und Forschungsergebnisse der Nachkriegszeit, in: Sonderdruck Südostdeutsches Kulturwerk Band 72, München 1997;

Stefan Sienerth: Künstlerisches Selbstverständnis und Zugehörigkeitsdilemma deutscher Schriftsteller in Rumänien während der Zwischenkriegszeit, in: Sonderdruck Südost-deutsches Kulturwerk Band 72, München 1997;

Aufsätze über das Literaturprojekt der Zeitschrift „Bestände“: Davon gekommen. Noti-zen aus der 5. Deutschen Literatur, Schloß Trautenfels 23-25. Oktober 1988, in; Kleine Zeitung, Neue Steirer Krone, Der Standard, Salzburger Nachrichten, Neue Zeit, Neue Zürcher Zeitung;

Peter Motzan: Die langen Wege in den späten Abschied. Kurze Geschichte der deut-schen Literatur Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlands, in: Siebenbürgische Zeitung 15/01/1998-99;

José Luis Reina: La literatura alemana de Rumania, in: Turia 4-5/o.J.

Wortreiche Landschaft. Deutsche Literatur aus Rumänien, BlickPunktBuch – Sonder-heft Rumänien, Leipzig 1998;

Axel Barner: Aufsätze zur Germanistik, Mirton Verlag Temeswar 1998;

Edith Konrad: Identität als Dilemma. Anmerkungen zur Realitätsbindung in den Selbst- und Fremdenbildern der Siebenbürger Sachsen, in: Das Bild des Anderen in Siebenbürgen. Stereotype in einer multiethnischen Region, hrsg. Konrad Gündisch, Wolfgang Höpken, Michael Markel, Sonderdruck – Bühlau Verlag Köln Weimar Wien 1998;

Olivia Spiridon: Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nach-kriegszeit, Dissertation an der Philosophischen Fakultät Passau, 1.02.2002;

### **ÜBER DIETER SCHLESAK, ALLGEMEIN**

Walter Neumann: Dieter Schlesak - ein rumäniendeutscher Autor, in: Die Horen, 14.Jg.-Heft 789, 1969;

Dorothea Zeemann: Abschied von einem Mythos, Die Presse, 2.11.1972;

Ivo Frenzel: Skeptische Ansichten – trübe Aussichten, SZ 15./16.1.1977;

Heinrich Stiehler: Zwischen Utopie und Idylle, Akzente, Heft. 1,1974;

Josef Quack: Deutsche Literatur in Rumänien, FAZ 26.2.1977;

In: Heinrich Stiehler: Paul Celan, Oskar Walter Cisek und die deutsche Gegenwartslitera-tur Rumäniens" Inauguraldiss. J.W. Goethe-Universität Frankfurt, 1978;

Peter Motzan: Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1944. Dacia Verlag, Cluj-Napoca 1980;

In: Jürgen Serke: Die verbannten Dichter“, KK 508/509/32;

Hermann Kurzke: Der Melancholiker senkt die Augen, FAZ 1993;

Stefan Sienerth: Beheimatet im kritischen Zwiespalt, Siebenbürgische Zeitung 27. Juli; 1994.

Georg Quante: Physik und Gott. Einige Themen der Lyrik Dieter Schlesaks in den Jah-ren 1981-2000, Manuskript;

Dieter Schlesak: un portret (rumänisch) übersetzt von Al. Cistelean, in: Vatra 6/1999;

Marian Victor Buciu: Onto-retorica. Fictiunea: o dictatura a limbii, in: Paradigma 1/2000;

Marian Victor Buciu: Dieter Schlesak, poetul, in: Viata romaneasca 7-8/2001;

George-Razvan Stoica: Fizica divina. Teme în poezia lui Dieter Schlesak in anii 1981-2000, Transilvania, Sibiu 6/2001, pag. 564-57;

George Vulturescu: Poemele lui Dieter Schlesak, in: Poesis 6/2001;

Joachim Wittstock, Apropos Neue Literatur in: Scherenschnitt, Hermannstadt 2002, S.99;

Alina Oancea, Die Heimkehr ist ein Weisses Blatt. Rumäniendeutsche Prosaliteratur am Beispiel von Dieter Schlesaks Prosawerk. IN. Halbjahresschrift. 17. Jg. Mai 2005, Heft Nr. 1, S.92-110.

Poezie germana cu radacini romanesti, Observatorul Cultural, 4-10 mai 2006.

## **ZU DEN EINZELNEN WERKEN**

### **PROZA AUSTRIACA MODERNA**

Adrian Anghelescu: Poesia austriaca moderna, in: Scînteia, 16.11.1970;

Marie-Therese Kerschbaumer: Proza Austriaca ;oderna, in: Literatur und Kritik, 1970;

### **GRENZSTREIFEN**

E. Schneider: auf der Grenze gehen..., in: Neue banater zeitung, 11.08.1968;

Günther Schulz, Verabredung mit der Sprache, in: Neue Literatur, Heft 2, 1969;

Dieter Hoffmann: Gedicht und Interpretation, in: Frankfurter Neue Presse, 16.2.69;

FISCHE UND VÖGEL, junge rumänische Lyrik, Hrg. Dieter Schlesak u.W.P.Schnetz

Walter Myss: Fortgang und Neubeginn, in: Südostdeutsche Vierteljahresschrift, 4/1970;

Heinz Stanescu: Kein Schlüssel zu unserer Literatur, in: Neuer Weg, 18.07.1970

### **LUCHTERHANDS LOSEBLATT LYRIK**

Deutsche Gedichte aus Rumänien, in: Frankfurter Allgemeine Zeitung, 04.07.1970

### **VISA. OST-WEST-LEKTIONEN**

Buchvorstellung des Fischer Verlags 1970;

Gert Peter Merk: Rumänien – Romanisch und deutsch, in: Frankfurter Hefte, 25.Jg. H.12, 1970;

Buchrezension, in: KK 28/1970;

Ost-West-Lektionen, Buchvorstellung in: Berliner Morgenpost 23.10.1970;

Hans Bergel: Das geht uns alle an, oder „Ich bin immer auf der Seite der Schwächeren zu finden...“, in: Siebenbürgische Zeitung 31.10.1970;

Barbara Skriver: Buchvorstellung, in: Bücherei und Bildung 11-12/1970;

Andreas Birkner: Zwei Dichter ungewisser Herkunft, in: FAZ XXX

Gert Peter Merk: Freund Partisan. Frankfurter Hefte, 26.Jg. H.5, 1971;  
Hans-Peter Klausenitzer: Lektionen der Grenze, in: "Welt der Literatur", 1.04.1971;  
Hansjörg Graf: Politischer Kompaß, in FAZ, 26.9.1971;  
J.P.Wallmann: Fit-Sein als Ideologie, in: Rheinische Post, 23.01.1971;  
Uwe Schultz: Marktlücken – reihenweise. Die ersten 14 Bände der Serie „Aus der Reihe...“, in: SZ 25.03.1971;  
Astrid Connerth: Heimat ist die Sprache, in der ich schreibe, in: FAZ, Dezember 1971;  
Andreas Birkner: Ost-West-Lektionen. Zwei Stimmen zu Dieter Schlesaks Büchlein „Visa“, in: Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/1971;  
J.A. Stupp: Armes Europa... Zu einem Text von Dieter Schlesak, in: XXX 1971;  
Buchvorstellung, in: Literatur und Kritik 1972;  
Selbstanalyse (unvollständig) – Manuskript 1975;

#### Vorabdrucke

Progressivität als Kitsch, in: Frankfurter Rundschau 7.02.1970;  
Überall thront der ewige Hirsch, in: FAZ 1.09.1970;

#### Sendungen

Walter Schmiele: Visa, Ost-West-Lektionen, in: Deutschlandfunk, Febr. 1971;

#### Lesungen

Lesung beim Fischer Verlag 21.10.1970;

#### Briefe

Gerhard Möckel 8.11.1970/8.02.1971; Hans Bergel 16.12.1970 /6.01.1971; an Hans Bergel 23.01/5.02.1971; an die Schriftleitung der Siebenbürgischen Zeitung 26.11.1970; Peter Härtling 16.09.1970;

#### GESCHÄFTE MIT ODYSSEUS

Buchvorstellung des Hallwag Verlags: Das erste „antitouristische Reisebuch“, Katalog Frühjahr 1972;

Dieter Schlesak: „Geschäfte mit Odysseus“, in: Die zeit, 19.05.1972;

Bücher, in: Lesen/PR Nr.5, Mai 1972;

Urlaubsreisen nicht ohne Bücher, in: Kleine Zeitung 22.07.1972;

Mit Klischeevorstellungen gegen Klischeevorstellungen, in: Züricher Zeitung 24.06.1972;

Buchvorstellung, in: Thurgauer Zeitung 5.07.1972;

„Geschäfte mit Odysseus“, in: Tiroler Tageszeitung, 11.07.1972;

Ideales Touristenbuch, in: Basler Nachrichten 14.07.1972;

Auf Goethes Spuren wird es mühsamer, in: Westdeutsche Allgemeine, 17.08.1972;  
 „Geschäfte mit Odysseus“, in: Neue Zürcher Zeitung, 9.09.1972;  
 Ein engagierter Tourist, in: Volksstimme Wien 10.09.1972;  
 Roland Stiefel: Reisen – wozu?, in: Schaffhauser Nachrichten, 4.10.1972;  
 Rainer Baumann: Odysseus unser Zeitgenosse, in: Westermanns Monatshefte 9/1972;  
 Engagiertes Reisen, in: Die Presse, Wien 16/17.09.1972;  
 Buchvorstellung, in: Berliner Morgenpost 29.10.1972;  
 Echo der „Stuttgarter Buchwochen 1972“, Stuttgarter Zeitung 5.12.1972;  
 Buchrezensionen, in: Thurgauer Zeitung 5.07.1972; Freier Aargauer 13.07.1972; Tages-  
 Nachrichten Münsingen 18.07.1972; Volksstimme, Wien 10.09.1972; Welt der Arbeit,  
 Köln 12.01.1973; Berliner Morgenpost 29.10.1972 Weltamsonntag 29.10.1972; Wiener  
 Zeitung 12.08.1972; Schweizer Monatshefte August 1972; Emmenthaler Blatt  
 11.07.1972; Wiener AZ 29.07.1972; Schöne Welt, München Okt. 1972;  
 Ulla Schickling: Reisen als Antitourist, in: Frankfurter Rundschau 15.11.1972;  
 Buchrezension in: St. Michaelsbund, München 1.12.1972;  
 „Geschäfte mit Odysseus“. Ein Abend mit dem Schriftsteller Dieter Schlesak, in:  
 Thuner Tageblatt 7.12.1972;  
 Manfred Möllenhoff: Geschäfte mit Odysseus, in Bücherkommentare, Nr. 2. 1972;  
 Heinz Heinrich: Buchvorstellung, in: Ev. Buchberater 4/1972;  
 Kurt Schebesch: Geschäfte mit Odysseus, in: Der Wegweiser 1/1973;  
 Geschäfte mit Odysseus. Vortrag von Dieter Schlesak im „Zähringer“, in: Der Bund,  
 Bern 29.01.1973;  
 Fremd, nicht teilnahmslos, in: Berner Tageblatt 30.01.1973;  
 Dieter Schlesak im Zähringer Refugium, in: Oberländisches Volksblatt 16.02.1973;  
 Friedrich A.Wagner: Der schreibende Odysseus aus Siebenbürgen, in: FAZ, 11.01.1973;  
 Reisegeschäfte, in: Welt der Arbeit, Köln 12.01.1973;  
 Egon Chrestels: Dieter Schlesak. Geschäfte mit Odysseus, in: Südostdeutsche Viertel-  
 jahresblätter 2/1973;  
 Reisebücher, in: Aargauer Tagblatt, 8.03.1973;  
 Buchvorstellung: Die Ostschweiz, 14.04.1973;  
 Odysseus oder Der kapitalistische Tourismus, in: Brugger Tagblatt 7.06.1973;  
 Buchbesprechung: Reisen in der Schwebel, in: Buchpunkt 6.Jg. 1974;

#### SENDUNGEN

Gespräch zum Buch, ORF Wien 22.06.1972;  
 Gespräch zum Buch, SDR 9.08.1972;  
 Gespräch zum Buch, DRS 7.06.??

Gespräch zum Buch, WDR 27.02.1973;

Bernhard Ohsam: Von Berlin nach Bukarest, in: SDR, 27.04.1973;

## SOZIALISATION DER AUSGESCHLOSSENEN

- Ina Frier: Patient Krankenhaus, in Frankfurter Allgemeine Zeitung, 23.09.1975;  
Ina Frier: Sozialisation in der Gegengesellschaft, in: Psychologie heute. Heft 10. Okt. 1975;  
Walter Kargl: Psychiatrie in Italien, in: Frankfurter Hefte, 30.Jhg. Heft 5. 05. 1975;  
Hans-Jürgen Heinrichs: Agostino Pirella: Sozialisation der Ausgeschlossenen. Praxis einer neuen Psychiatrie. Zusammenstellung und dokumentarische Einleitung von Dieter Schlesak, in: Hessischer Rundfunk, 18.11.1975;  
Sh: Agostino Pirella (Hrsg.), Sozialisation der Ausgeschlossenen, in Die Tat, 19.12.1975;  
Hans-Jürgen Heinrichs: Angriff auf das System Wahnsinn, in Basler Nationalzeitung, 20.12.1975;  
Doris Weber: Von „Dritten“ nach „Draußen“, in Frankfurter Rundschau, 6.01.1976;  
Wek: Der Wahnsinn – gesellschaftlich gesehen, in Tages-Anzeiger Zürich, 17.03.1976;  
Hans-Jürgen Heinrichs: Sozialisation der Ausgeschlossenen, in: Psyche Heft 4. 30.Jhg.1976;  
Doris Weber: Von 'Dritten' nach 'Draußen', in: Frankfurter Rundschau, 6.1.76;

## Hörspiel

### KÖNIGIN, DIE WELT IST NARR

- Susanne Mittag: Aufgeplusterte Summation, epd/ Kirche und Rundfunk, 30.4.1980;  
Eva Maria Lenz: Abhilfe, in Grenzen, epd/ Kirche und Rundfunk, 7.5.1980;

### WEISSE GEGEND

- Walter Flemmer, Bücher beim Wort genommen, 10.Mai 1981, Bayerisches Fernsehen III.Programm;  
Walter Hinderer: Lyrik weder gesucht noch geruckt, in: FAZ 9.Mai 1981;  
Dominik Jost: Stimmen des Lebens, in: Neue Zürcher Zeitung, N.179, 1981; Dominik Jost, Bücherschaufesnter, St. Gallener Tagblatt, 27.4.81;  
Bernd Kolf, Neue Bücher, NDR, Hannover, 11. März 1982; Bernd Kolf: Heimkehr im Geiste, Rhein-Neckar-Zeitung, 1,2./3. Januar 1982; DS: Brief an Frau Dr. Lindmann, 24. Mai 1982; DS, Zu zwei Rezensionen Bernd Kolfs; Brief Bernd Kolf 8.7.1982;  
Verlagsprospekt zu Weisse Gegend;  
Jochen Kelter: Mitten im möglichen Absturz, in: SDR, 10.3.1982; Inge Meidinger Geise: Maschennetz Sprache, in: Die Warte, Nr.2 1981;  
Dominik Jost: Stimmen des Lebens, Neue Zürcher Zeitung, 6. August 1981; Sigrid Süß: Zwischen den Zeilen schimmert Hoffnung, in: Mannheimer Morgen, 11.11.81; Rudolf Hartung, in: Buchzeit, SFB, 30.9.1981; Uwe Schultz: Melancholische Selbstbefragung, Handelsblatt Düsseldorf, 26.Juni 1981; Brief von Reiner Kunze 19.3.1981  
Geistiger „Pendler“ zwischen Ost und West, Erlanger Nachrichten, 21. Mai 1981;

Hans-Jürgen Schmitt: Dieter Schlesak. Weiße Gegend – Fühlt die Gewalt in diesem Traum. Lyrikedition 2000, in: Halbjahresschrift 1/2001;

Briefe

Paul Schuster, 25.5. 1981;

BRIEFE ÜBER DIE GRENZE

Siebenbürgische Zeitung, 15. Januar 1976

Sendung im SDR, 1976

VATERLANDSTAGE

Renate Schauer: Aalen ist ein Stück Heimat. Der Autor las im Torhaus aus seinem Roman „Vaterlandstage“, in: Schwäbische Post 18.11.1986;

Buchrezension in: Siebenbürgische Zeitung 15.12.1986;

Buchvorstellung in: Hessischer Gebirgsbote Okt.-Dez. 1986;

Buchvorstellung in: Urner Wochenblatt 13.12.1986;

Buchvorstellung in: Das Buch zum Zeitgeschehen, Berlin 2/1986;

Buchvorstellung in: Benziger Katalog Neuerscheinungen Herbst1986;

Buchvorstellung in: Komet 20.06.1987;

Buchvorstellung in: Neues Rheinland Sept. 1987;

Vergangenheit und Zukunft. Eine siebenbürgische Familiengeschichte – Buchrezension, in: Osnabrücker Zeitung 5.10.1987;

Klaus Hensel: Verfehlte Heimkehr. In: Frankfurter Rundschau, 28.7. 1987;

Andreas Möckel: Dieter Schlesak. Vaterlandstage

. Und die Kunst des Verschwindens, in: Zugänge 1/1987;

Hans-Rüdiger Schwab: Ein bodenloses Handwerk, in: FAZ, N.1.1987;

Claudio Magris: Una diaspora tedesca, in: Corriere della Sera, 8.2.1987;

Barbara Traber: Dieter Schlesak -Vaterlandstage, in: Radio Extra Bern, 9.3.1987; Barbara Meyer: Der achte Tag der Menschheits-Geschichte, Neue Zürcher Zeitung, Nr.87/1987;

Harry Timmermann: Vaterlandstage, SFB, 29.5.1987;

Erich Loest: Söhne in die Flucht geschlagen, DLF, 5.10.1987;

Hans-Rüdiger Schwab: Ein bodenloses Handwerk. „Vaterlandstage“ – ein Roman von Dieter Schlesak, in: FAZ 2.01.1987;

Barbara Meyer: Der achte Tag der Menschheitsgeschichte. Dieter Schlesak: „Vaterlandstage“, in: Neue Zürcher Zeitung 14.04.1987;

Raum und Zeit überschreitender siebenbürgischer Familienroman – Buchvorstellung, in: Das neue Buch/Buchprofile, Bonn, April 1987;

Holger Jergius: Rumänien als deutsche Literaturprovinz – Dieter Schlesak und Herta Müller, in: NZ 13.06.1987;

Ingmar Brantsch: Beladen mit der Schuld der Väter, in: KK 26/1987;

Buchvorstellung in: Singener Lesezeichen Sept. 1989;

Werner Söllner: Dieter Schlesak, in: Kritisches Lexikon der deutschen Gegenwartsliteratur, Text & Kritik, München 1989;

Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur, hg. von W. Solms, Hitzeroth, Marburg 1990;

Bettina Schuller: Sprache als Vaterland, in: Neue Literatur 3-4/1990;

Joachim Wittstock: Die Emigration nach innen und andere Ortsveränderungen. In: Neue Literatur Heft 7/8, 1990/91, S. 104ff;

Inge Meidinger-Geise: Epische Revisionen, in: Luxemburger Wort und Die Warte 30.01.1992;

Die Siebenbürgisch-deutsche Literatur als Beispiel einer Regionalliteratur, hrsg. v. A. Schwob u. B. Tontsch., BöhlauVerlag, Köln. Weimar. Wien 1993;

Georg Aescht: Nicht viel, aber auch nicht wenig. Deutsch-rumänische Literaturtagung in Bukarest, in: KK. 15.10.1995;

Dieter Schlesak in rumänischer Übersetzung, in: Siebenbürgische Zeitung 15.03.1996;

Emanuela Persoiu: Vaterlandstage – Zile acasa – sau despre o anume calatorie, in: Courierul zilei 27.06.1997;

Ingeborg Szöllösi: „Qualifizierte Erinnerung“ an „totalitäre Seelen“. Jahrestagung des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde in München, in: Kulturpolitische Korrespondenz 22/1999;

Edith Konrad: „... auch vor dem, was war, fürchte man sich“: Die Auseinandersetzung mit dem Dritten Reich in drei ausgewählten Romanen von Dieter Schlesak, Hans Bergel und Eginald Schlattner, Manuskript;

Leselust oder Entdeckungsfahrt zu neuen Worten. Der Schubart-Preisträger Dieter Schlesak stellt sich in der Schubart-Buchhandlung vor, in: Ludwigsburger Kreiszeitung XXX;

Uta-Maria Heim: Rettung, dein Name ist Weib. Dieter Schlesak hat in Ludwigsburg aus „Vaterlandstage“ gelesen, in: Ludwigsburger Kreiszeitung XXX;

Lesungen

Lesung beim „Club für vielseitig interessierte Frauen“ Erlangen 24.10.1986;

Lesung im Haus am Kleistpark, Berlin 10.11.1986;

Der Tod ist ein Meister aus Deutschland, in: Herrenalber Protokolle Siebenbürgen Resignation und Hoffnung, 1987;

Autorenlesung im Rudolf Alexander Schröder Haus, Würzburg 5.11.1987;

Autoren stellen sich vor, Stadtbücherei Bad Cannstatt 22.03.1988;

Lesung im Rathaus Stuttgart 2.06.1989;

Lesung an der Ulmer Volkshochschule 5.11.??;  
 Literaturhaus Hamburg, „Aufbäumen“, 6.04.1990;  
 Schriftstellerhaus Stuttgart 1991; Rainer Wochele: Ekstatischer Augenblick der Systemfreiheit“, Stuttgarter Zeitung 1991;  
 Lesung im „Haus des deutschen Ostens“, „Wenn die Dinge aus dem Namen fallen“, 27.1.1992; 12.02.1992;  
 Kulturtreff Erlangen, 27.02. 1992;  
 Galerie 103, Stuttgart, „Fassungs Los“, 25.06.1992;  
 Marbacher Literaturarchiv, 24.02.1993, Nicolai Riedel, Einführung; bo: Er sieht sich als ost-westlicher „Zwischenschaftler“, Marbacher Zeitung, 27.02.1993;  
 Intensivkurs Deutsch – Lesung in der Casa Nuova für eine Schulklasse aus Oppenheim 1992;  
 Brechthaus Berlin, März 1993; Radio Brandenburg Kulturspiegel, 12.03.1993;  
 Academia Evangelica Transilvania Sibiu, 19.03.1993; Annemarie Weber, Weder Autobahn noch Fußpfad, Karpatenrundschau, 25.03 1993; Dieter Schlesak, Geschichtsboykott, KR 25.03.1993; Hannelore Baier, Identitäts- und Konzeptkrise, ADZ 25.03.1993;  
 Literaturtreff Schnabelewopski, Düsseldorf, Juni 1993, Ute Christine Bakus, Züge der Sehnsucht, Westdeutsche Zeitung, 28.06 1993;  
 Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf, 27.04.1995; Accademia di Romania, Rom, 19.02.1998;  
 Dichterlesung: Von Grenze zu Grenze und darüber hinaus, Freiburg 15.11.1998;  
 Theater im Depot, Stuttgart, Januar 1999; Ulrich Staehle: Ich schreibe, also bin ich, Stuttgarter Zeitung 19.01.1999;  
 Weidener Literaturtage, 2.-9.5. 1999;  
 Phantastische Bibliothek Wetzlar, 26.10.2000;  
 Bodenrod, Lesung November 2000;  
 Gießel-Allendorf, 25.10.2000; Sonntag-Morgenmagazin 5.11.2000;  
 „die nEUen-Europäische Visionen, Wetzlar, Oktober 2000, Wetzlarer Neue Zeitung, 29.10.2000;  
 Stadtbücherei Wilhelmshaus Stuttgart, „ich liebe, also bin ich“, 23.10.2001

#### Interviews

Saalfeld-Gespräche und Briefe Lerke von Saalfeld 13.11.1986, und 2.01.1997

#### Sendungen

Vaterlandstag, Unfälle, Romanauszug, Saarländischer Rundfunk 1975;

Vaterlandstag, die Ankunft, Romanauszug, Hessischer Rundfunk 1976;

Fragmente aus „Vaterlandstage“, WDR 30.06.1981;

Fragmente aus „Vaterlandstage“, SR XXX;  
Vaterlandstage. Deutsches Leben, SDR/NDR/WDR 1. März 1980;  
Klaus Hensel: Die Heimkehr bleibt ein weißes Blatt – Zu dem Roman „Vaterlandstage“ von Dieter Schlesak, HR 15.12.1986;  
Vaterlandstage. Fragment aus einem unveröffentlichten Roman, SDR Mai 1986;  
Schauplatz-Extra-Buch: Buchvorstellung von Barbara Traber, Radio Extra BE 9.03.1987;  
Buchzeit: Buchrezension von Harry Timmermann, Sender Freies Berlin 29.05.1987;  
„Zwischen-Töne“: Buchvorstellung, SDR 20.02.1988;

Zusammenhangssystem VT Struktur, Rote Mappe

Materialien, Deutungen und Selbstanalysen (Manuskript)

(Als Anhang gedacht) Aus den Diarien und Aufzeichnungen des Herausgebers;

Auslegendes Inhaltsverzeichnis;

Weitere Deutungen und Arbeitsblätter;

Die Geschichte im Unendlichen, Ausdrucks- und Zusammenhangssystem; Zahlen:1-10, Schin. Tod.Wasser.Krieg; Das 13. Blatt. Rose; Auge. Hand; Einsamkeit, Leere, Altern; Schacht; Das Andere Buch; Sinn\_Ebenen Buch; Thet und Treppen bei Baruch; Vokale und Diminutive im Delta; Weihnachten und Wachturm; Mater Materia;

Notizen zu VT 1985;

Herkunftssuche;

Nach Seiten, Deutungen im Sinne der Kabbala

Vaterlandstage, eine Utopie-Metapher Hölderlins, 28/29.12.1986;

Vaterlandstage. Die Kunst des Verschwindens. Roman in zwei Bänden, 1981;

Selbstbiographie – circa 1980;

Selbstaussagen und Einführungen bei Lesungen, Sendungen und P.R. – ab 1987;

Material für den Verlag (Klappentext und Rezension) 1986;

Vaterlandstage Fassungen und unveröffentlichte Texte, etwa 25 Mappen.

Briefe

an Heinrich Vormweg 26.01.1987; Richard Albert 30.01.1987; Andreas Möckel 15.04.1987; an Andreas Möckel 17.06.1987; Mihai Sin 13.12.1995; Norman Manea 15.06.1997; Joachim Wittstock 15.08.1996; an Marily LeNir XXX; Damian Nicolas 21.01.1999 und 14.03.1999; Dumitru Tepeneag 7.07.1998; Magdalena Mincu 1999; Ina Constantinescu 5.07.1996; Lerke von Saalfeld 13.11.1986, und 2.01.1997; Nicolaus Berwanger 29.11.1987; an Werner Söllner 20.07.?.; Anita Schlesak 30.03. ? und 5.04.1987; Roland H. Wiegenstein 11.02.1987, 20.11.1987;

Briefe und Texte in der roten Mappe von Bettina Schuller, 23.07.1987, 24.09.1987, 05.10.1987, 20.06.1988 und Deutungstext Vaterlandstage O.J.; Paul Schuster, 30.10.1987, 24.12.1987, 07.03.02; Oskar Pastior 19.11.1987; Jürgen Serke 05.02.1987; Hans Wolfram Hockl 16.01.1987;u.a.

## ZILE ACASA

Buchvorstellung: Dieter Schlesak: Zile acasa, in: Hermannstädter Zeitung 23.02.1996;

Marin Ionita: Trei patrii reale, trei pacate fundamentale si o carte nascuta don cosmar. Convorbire cu scriitorul german Dieter Schlesak, in: Curierul zilei 20.06.1997;

Andrei Ujica: Dieter Schlesak: „Zile de-acasa“, BBC Juli 1988;

Ion Neagos: Despre exil si despre intoarcerea acasa, in: Familia 1/1999;

Marian Victor Buciu: Fiinta retorica, in: Viata romaneasca 5-6/2000;

## DAS NEUE LICHT MICHELANGELOS

Lesung zu „Michelangelos neues Licht“, mit Musik von Michael Reudenbach, Akademie Schloß Solitude 24.11.1992;

Sendung: Michelangelos neues Licht. Die Renovierung der Sixtinischen Kapelle in Rom. Ein Werkstattbericht, Südfunk 2, 26.11.1988 (mit Kasette und CDs);

Uraufführung: Kantate für Stimme und fünf Instrumente nach einem Text von Dieter Schlesak (Auftragskomposition 1991 der Stadt Schwäbisch Gmünd), Johanniskirche Schwäbisch Gmünd 24.08.1991; (Kasette)

## AUFBÄUMEN

Wolfgang Minaty: Wenn die Wörter in den Ästen hängen, Die Welt 8.September 1990;

Peter Salomon: Gedichte zum Leben, Neue Lyrik von Volker Braun, Dieter Schlesak und Rolf Haufs, Südkurier, 18. 12. 1990;

Michael Braun, Sprachmagier und poetische Rebellen. In: Rowohlt Revue, Februar, März 1991, S. 10ff.

Michael Braun: Wiederkehr des absoluten Gedichts, Frankfurter Rundschau, 7. April 1990;

Jürgen Egyptien: Rettung ins Nichts. In: Spuren, Heft 34/35, Okt.-Dez. 1990, S. 20ff. Und in: Park, Heft 39/40, 1991, S. 56ff; auch NZZ, 11. September 1990; auch in Park, Zeitschrift für Literatur Nr. 39/40 (1991); auch in Spuren, Nr. 34/35 Okt.-Dez. 1990; Jürgen Egyptien: Aufbäumen, in: Skyline 9/1990; Und „Neue Literatur 5/6.

Christina Weiss: Am Wortstamm die Schlange, Süddeutsche Zeitung 21./22.Juli 1990;

Dorothea Möckel: Dieter Schlesak, Aufbäumen, in: Zugänge 1990 S. 112- 114;

DS: Aufbäumen. Material für Programmheft und Klappentext, 1990; Brief an Kollegen und Leser;

René Kegelmann. Gegen die Entwurzelung, Auftritt, Frankfurt, 7/1990;

Alexander von Bormann: Die Unmöglichkeit des Schweigens, Versuche der Selbstbestimmung: Zur rumäniendeutschen Lyrik, Der Tagesspiegel 2. Oktober 1990;

Hans-Jürgen Heise: Poetisierte Denkanstrengung, Stuttgarter Zeitung 6.11. 1980;

Walter Hinck: Vielliebchen bäumt sich auf, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 21.7.1990;

Wilhelm Pauli: Die Kuh geht an die Küste bis sie birst, Kommune 5/90;

Inge Meidinger-Geise: Aufbäumen, Südostdeutsche Vierteljahresblätter 3/1990, S. 269;  
Ingmar Brantsch: Fremd in Deutschland, Kulturkorrespondenz 25.7. 1990; Wolf Peter  
Schnetz: Philosoph der Apokalypse, Nürnberger Nachrichten, 1. Juni 1990;

Wichtiger als Brot und Bier, in: Schwäbische Post 26.09.1990;

Dieter Schlesak und Oliver Storz (zu Literaturmesse), in: Schwäbische Post 22.09.1990;

D. K.-M.: Dieter Schlesak, Aufbäumen, in: Zugänge 10/1991;

Claire de Oliveira: Neue Wege. Zu einer zeitgemäßen Auseinandersetzung mit modernem  
rumäniendeutscher Lyrik, in: Halbasien 2/1991;

Lesungen.

Markus Schmid: Die Sprache leuchtet mir heim (Lesung VHS Aalen, Aalener Volks-  
zeitung, 22. September 1990. Auch: Sogar die Phantasie überrollt, Aalener Volkszeitung,  
24. September 1990;

Dieter Schlesak. Literaturtelefon, Stuttgarter Wochenblatt Nr.20, 20/16. Mai 1991;  
Wichtiger als Brot und Bier. Dieter Schlesak gestaltet das literarische Entree, Schwä-  
bische Post Nr. 223, 26. September 1990;

Dieter Schlesak, Aufbäumen. An den Grenzen unserer Vorstellung: Sündenfall, Heimat-  
verlust und Revolution, Literaturhaus Hamburg 6.April 1990;

Literaturmesse, Extrablatt (Foto) Aalener Volkszeitung, 26.September 1990;

Stuttgarter Schriftstellerhaus, Einladung zur Lesung am 16. Januar 1992;

Rainer Wochele: Ekstatischer Augenblick der Systemfreiheit, Dieter Schlesak, Die Dinge  
und die verlorenen Namen – Packender Abend im Stuttgarter Literaturhaus, Stuttgarter  
Zeitung Nr.14, 18. Januar 1992;

Briefe. Struktur des Bandes

Brief an meinen Lektor Delf Schmidt, Struktur des Bandes, Inhalt und Nachwort, Ma-  
terial für den Klappentext, 17. Dezember 89; Brief Bettina Schuller, 23./ . 1990; Jürgen  
Egyptien (mit dem Msk. Seiner Rezension „Rettung aus dem Nichts“, 11.7.1990; Ant-  
wort am 29.7.90; Karin Voigt, 31.12.90;

Jürgen Egyptien, 29.04.1991;

WENN DIE DINGE AUS DEM NAMEN FALLEN

Hermann Kurzke: Der Melancholiker senkt die Augen. Aus deutsche Zeitschriften: Die  
Schreibhemmungen der Ostschriftsteller, in: FAZ 1993;

Hermann Kurzke: Erschießt sie und werft sie in die Keller. Aus deutsche Zeitschriften:  
Der Floh von Hermannstadt, die Dezembertoten in Rumänien und andere Revolutions-  
legenden von heute, in: FAZ 29.09.1990;

Buchvorstellung: Dieter Schlesak: Wenn die Dinge aus dem Namen fallen. Essay, Ro-  
wohl! Herbst 1991;

Aus den Herbstprogrammen der Verlage (VII), in: FAZ 25.09.1991;

Hans-Peter Holzhäuser: Engagement für das geschriebene Wort, in: Münchener Tage-  
blatt 7.10.1991;

Dieter Schlesak als Gast gewonnen (Zimmerlesung!), in: Neue Westfälische 15.10.1991;  
 „Auch bei den Ostdeutschen ein Umbau der Person“, in: Neue Westfälische 19.10.1991;  
 Die Revolution im Zeitraffer, in: Neue Westfälische Oktober 1991;  
 „Aus Angstfreiheit in die Zeitfreiheit“. Zu Gast bei zweiter „Zimmer-Lesung“ in Neu-  
 enbecken, in: Westfälisches Volksblatt 25.10.1991;  
 Uta Koppel: Zwischen David und Goliath – Schriftsteller in der Medienlandschaft, in:  
 Der Literat 12/1991;  
 Katalog 1991 der Buchhandlung Herder – Rom;  
 Die enteignete Revolution, in: Rowohlt Revue 1991;  
 Revolution, in: Literarische Auslese, in: Akzente 1991  
 Lothar Baier: Die gebrochene Übereinkunft. In: Süddeutsche Zeitung Nr. 296, 24/26.  
 Dezember 1991;  
 Der Blick auf einen großen Zeitbruch. Dieter Schlesaks Essay über die rumänische Re-  
 volution, in: Neue Zeit Berlin 25.01.1992;  
 Georg Aescht: Die Kunst zu hoffen. Lesungen von Ana Blandiana in Köln und Dieter  
 Schlesak in Düsseldorf, in: KK. 25.02.1992;  
 Hermann Kurzke: Perfekte Körper, todkrank. Aus deutschen Zeitschriften: Der leere  
 Himmel der Bourgeoisie läßt Obsessionen sprießen, in: FAZ 1.08.1992;  
 Peter Krumme: Ein wunderbar inneres Licht. Dieter Schlesak müht sich, die rumänische  
 Revolution zu verstehen, in: FAZ 23.01.1992;  
 Das östliche Experiment: ein westlicher Bastard, in: W. 8.01.1992;  
 Bücher, die uns angehen, in: Künstlergilde 1-3/1992;  
 Gisela Ullrich: Salto mortale ohne Netz. Eine Lesung von Dieter Schlesak in Stuttgart,  
 in: SZ 30.06.1992;  
 Iris Radisch: Dichter in Halbtrauer. Junge Autoren nach dem Ende der DDR, in: Die  
 Zeit 4.06.1993;  
 Freiheit und Kultur, ein zeitgenössischer Widerspruch? Eine anregende Debatte im „Li-  
 teraturmagazin“, in: SZ 16.06.1993;  
 „1989. Fast schon ein Märchen“, in: St.Galler Tagblatt 26.06.1993;  
 Horst Samson: Training des Abschieds, in: Listen 1993;  
 Lothar Baier: Die verleugnete Utopie. Zeitkritische Texte, Aufbau Taschenbuch Verlag,  
 Berlin 1993;  
 Wolfgang Hegewald: Wie sich Wahrnehmung justiert, in: Die Horen 3/1994;  
 Carmen Francesca Banciu, Berlin ist mein Paris, Berlin 2002, S. 9-20.

#### REVOLTA MORTILOR

Victor Cubleşan: Intr-un târziu, acasă, in: Steaua 10/1998;  
 Andrei Corbea: Nimic despre „imaginea“ Romaniei, in: Vatra 9/1998;

Nicolae Coande: „Si moartea nu va avea imparatie“, in: Vatra 9/1999;

Marian Victor Buciu: Istoria și înscenarea politicului, in: România literară 14/2000;

#### BANDIERE BUCATE

Paola Quadrelli: Romania, le bandiere bucate di una rivoluzione tradita. Dopo la caduta del regime di Ceausescu. Il libro-reportage con gli occhi di un esule dall'89, in: Il manifesto 9.04.1998;

Interview mit Gianni Santamaria: Romania, la telerivoluzione, L'Avvenire 14.03.1998;

Emil Ratiu: 1989, la ribellione dell'individuo. Analisi di una rivolta politica e spirituale che ha trasformato l'Europa, in: Secolo d'Italia 21.03.1998;

Dialogo con Dieter Schlesak sul suo libro „Bandiere bucate“, sulla Rivoluzione rumena e sulla letteratura tedesca di Romania, Roma 19.02.1998;

#### Briefe

Michael Naumann 31.08.1991; an Michael Naumann 26.09.1991; Hansjörg Graf 30.09.1991; an Jürgen Fuchs 7.11.1991; Isa Leonhardt 12.11.1991; Reiner Kunze 20.11.1991; Barbara Traber 20.11.1991; Bettina Schuller 6.12.1991; Uwe Schultz 19.12.1991; Jürgen Fuchs 27.12.1991; Bettina Schuller 29.12.1991; Barbara Traber 31.12.1991; Peter Motzan 6.01.1992; Adelbert Reif 13.01.1992; Wolfgang Kraus 20.01.1992; Uta Koppel 12.02.1992; Bettina Schuller 13.02.1992; Dr. Wolf Peter Schnetz 5.03.1992; an Frank Schirmmacher 18.03.1992; Günther Wieland 6.01.1993; Heinrich Stieler 5.10.1991; Erich Raducan 13.12.1991; Martin Bock 16.03.1992; Wulf Kirsten 5.12.1991; Dietrich Schlegel (Deutsche Welle) 14.04.1992; Dorothea Möckel 5.02.1992; Günter Kunerth 23.12.1991; Anton Schwob 8.10.1991; Freya Moltke 23.11.1991; Claudio Magris 22.06.1990 und 29.07.1991; Rolf Michaelis (Die Zeit) 5.12.1991; Marian Papahagi 10.02.1998; an Marian Papahagi 22.12.1997 und 12.02.1998; Giuliana Lucchini Bononi 4.05.1992; an Dr. Elmar Brandt (Goethe Institut Rom) 10.02.1998; Francesco Donfrancesco 9.02.1998; Victor Scoradet 13.01.1998; Fanny Honegger 11.12.1997; an Augustin Fratila 15.01.1998;

#### Lesungen

Lesung und Gespräch zum Thema: L'Europa dell'Est. Diritti civili, umani e sviluppo economico, Viareggio 28.01.??

Lesung im Haus des Ostens, München 12.02.1992;

Autorenbegegnungen: Dieter Schlesak: Wenn die Dinge aus dem Namen fallen. Essay, Aalen 17.02.1992

Autorenlesung, Erlangen 27.02.1992;

Lesung: „Fassungs los“ – Denkbilder, Fragmente, Tagebuch; Galerie 103, Stuttgart 25.06.1992

Lesung: Salto mortale ohne Netz, Galerie 103, Stuttgart 30.06.1992;

Buchvorstellung an der Academia Romena – Roma 19.02.1998;

#### Sendungen

Die rumänische Tragödie, Bayerischer Rundfunk 10.07.1988;

Lesezeichen: Rumäniendeutsch. Ein Essay, ein Roman – und Märchen, Deutsche Welle 3.12.1991;

Der rumäniendeutsche Schriftsteller Dieter Schlesak über seinen Essay „Wenn die Dinge aus dem Namen fallen“, im Gespräch mit Michael Braun, Deutschlandfunk 18.01.1992;

Politische Bücher, SDR 29.05.1992;

Sendemanuskripte Gelbe Mappe über Literatur in Rumänien.

#### STEHENDES ICH IN LAUFENDER ZEIT

Wolf Peter Schnetz: Stehendes Ich in laufender Zeit, in: *Lichtung*, 7.Jahrg. 6. Heft, November/Dezember 1994, S. 51 und in: *Südostdeutsche Vierteljahresblätter* 1/1995;

Peter Motzan: Sieben schillernde Jahre. Rumäniendeutsche Lyrik in der Zeitschrift "Neue Literatur", Bukarest (1965-1971).

In : *Methodologische und historische Studien zur deutschen Literatur Ostmittel- und Südosteuropas*, hrsg. A. Schwob, Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, München 1994, S.175ff;

Hans Happel: „Ich bin zeitkrank“. Autor Dieter Schlesak im „Pferdestall“, in: *NZ* 15.10.1994;

Bernd Melzer: Ermutigende Begegnung, in: *Ostseezeitung* 17.10.1994;

Die „Wahnsinnsjahre“ des Umbruchs, in: *Pinneberger Tageblatt* 19.10.1994;

„Zwei Leben stoßen in mir zusammen“, in: *Ruppiner Anzeiger* 20.10.1994;

Zu: Soeben erschienen – Vorstellung des Buches, in: *Die Horen* XXX

Buchangabe im *Buchjournal* 3/1994;

Heinz Matunke: Begegnungen der 3. Art in einem Zeitenbruch. Dieter Schlesak: Schreibend zwischen den Welten, in: *Leipziger Volkszeitung* Oktober 1994;

Dieter Schlesak las im Goethe-Gymnasium, in: *Luruper Nachrichten* 2.11.1994;

Hans-Jürgen Schmitt: Der andere im "Herzen des Ich". In: *Süddeutsche Zeitung* 14./15 Januar 1995;

Wolfgang Schlott, Stehendes Ich in laufender Zeit. In: *Kommune*, Heft 2 1995.

Siegfried Stadler: Halber Mensch in voller Drehung, in *FAZ* 3.02.1995;

Wolf-Peter Schnetz: Umbruch-Chronik, Zeitraffer, in: *Der Literat* 11/1994 und in: *Mittelbayerische Zeitung* 25/26.02.1995

Edith Konrad: Von der Unentbehrlichkeit des Chronisten, in: *SZ*. 30.03.1995;

Vita Huber: Vorrede zur Veranstaltung „Die Sprache, die Heimat und das Fremde“ – Literatur im Dialog mit Dieter Schlesak und Peter Maiwald, Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf 27.04.1995;

Georg Aescht: Auf der west-östlichen Couch. Dieter Schlesak: „Stehendes Ich in laufender Zeit“, in: Kulturpolitische Korrespondenz 15.05.1995 und in: Hermannstädter Zeitung 15.09.1995;

Gerd-Peter Merk: Autoren können Störenfriede sein. Dieter Schlesak über Möglichkeiten der Literatur nach dem Zusammenbruch des Ostblocks, in: Berliner Zeitung 25.08.1995;

#### Briefe

Wulf Kirsten 14.06.1992 und Ostern 1992; Lothar Baier 6.10.1994;

Dr. Angelika Gisler-Cosma 12.12.1994; Gerd Schlesak 18.12.1994;

Mutter 22.01.1995;

#### Lesungen

Treffpunkt Literatur im Theatercafé Erlangen – Lesung 9.10.1994;

Lesung in Kurt Tucholsky Gedenkstätte Schloß Rheinsberg 18.10.1994;

Lesung und Gespräch in Stadtbibliothek Leipzig 19.10.1994;

Lesung in der Galerie im Stadthaus Jena 20.10.1994;

#### SO NAH, SO FREMD

Andreas Möckel, Dieter Schlesak: So nah, so fremd, Zugänge, Heft 19/20, 1996;

Barbara Traber, Gedicht der Woche, Aargauer Zeitung, Samstag, 9. November 1996;

René Kegelmann, Dieter Schlesak: So nah, so fremd, Südostdeutsche Vierteljahresblätter, 45 (1996), H.4;

Edith Konrad: In den Mühlen der Diktaturen und Systeme. Zu Dieter Schlesaks neuem Buch "So nah, so fremd", SZ 31. März 1996 und Zeitschrift f. Siebenbürgische Landeskunde 19 (90.) Jhg. (1996) Heft 1 S.115- 116;

Wolfgang Schlott: Dieter Schlesak: So nah, so fremd. Heimatlegenden. Prosa und Essay – Rezension für „Deutsche Studien“ Lüneburg

Georg Aescht, Beharrlichkeit wider besseres Wissen, ADZ, 3.5. 97 und in "Kulturkorrespondenz" 999, 5. März 1997.

#### Briefe

Inge Deppner 10.12.1994; Roswitha Keul 15.12.1994; Ilse Staff 12.10.1994; Christine Fischer 30.10.1994; Georg Aescht 31.10.1995;

Dr. Harald Roth 20.08.1996; an Dr. Johann Böhm 23.12.1996; an Georg Aescht 20.08.1997; an die Mutter 3.03.1999; Inge Deppner 10.12.1994; Roswitha Keul 15.12.1994; Ilse Staff 12.10.1994;

Christine Fischer 30.10.1994;

#### Lesungen

„Östlicher Reichtum und westliche Armut“ : Tagung der Evangelischen Akademie Siebenbürgens 19.03.1993;

## LANDSEHN

G.R. Stoica: Wo die (Sprach-)Insel zum Land der Lyrik wird, Siebenbürgische Zeitung 15.11.1997;

Mircea M. Pop: Dor de Tara, Poesis Nr. 11-12, 1997 ;

Druckhaus Galrev Programm Herbst 1997;

Lesungen.

Buchpremiere des Verlages Druckhaus Galrev, Dieter Schlesak, Landsehn. Brechthaus Berlin 11.09.1997 (mit Videoband);

Ulrich Staehle, Ich schreibe also bin ich. Dieter Schlesak hat im Theater im Depot gelesen, Stuttgarter Zeitung 19.1.99;

Brief von Michael Markel, 21. Mai 1998;

Edith Ottshofski: Dieter Schlesak. Landsehn. Gedichte, in: Südostdeutsche Vierteljahresschrift 2/1998;

## LIPPE LUST

Wolf Peter Schnetz: Dieter Schlesak, Lippe Lust. Poesia erotica, Ostbayerisches Magazin „lichtung“, Juli 2001/3, 14. Jahrgang und Südostdeutsche Vierteljahresschriften 3/2001;

G. R. Stoica: Mehr als nur Lust, Siebenbürgische Zeitung 20. Februar 2001;

Mails und Küsse. hjs (Hans Jürgen Schmitt): Erotische Liebesgedichte von Dieter Schlesak, Süddeutsche Zeitung 23.01.2001;

Hans-Jürgen Schmitt: Dieter Schlesak. Lippe Lust. Poesia erotica. Lyrikedition 2000, in: Halbjahresschrift 1/2001;

Hans-Jürgen Schmitt: Mails & Küsse, Lippe Lust. Poesia erotica, in: Süddeutsche Zeitung 23.01.2001;

Lesungen.

PEN, 11.Mai 2001

Stadtbibliothek Stuttgart

Briefe

Horst Samson, 2.3.02; Carsten Leu 13.März 2001; W.P. Schnetz 1.02.02 mit Gedichten von W.P.; Georg Quante 31. Januar 01; Ernst Senkowski 10. Januar 2001; Thomas Knöfel 12.9.00, 3.10.98; Dorothea Möckel 18.9.200; Gino Hahnemann, 2. Juni 2001; Iris Radisch, Die Zeit 21.September 2000; Jochen Kelter 4. September 200;

## TUNNELEFFEKT

Wolfgang Schlott: Dieter Schlesak, Tunneleffekt, Halbjahresschrift für

Südostdeutsche Geschichte Literatur und Politik, 1/ 2001; Die Horen 202, 2001;

Barbara Traber: Schreiben an der Grenze des Todesbewusstseins, (Zeitschrift, hrsg. Werner Bucher);

Der Versemacher als parapsychologischer Überbaumeister, Basler Nationalzeitung 2001;

G.R. Stoica: Dialektische Spiralen der poetischen Erkenntnis, Siebenbürgische Zeitung 15.September 2000;

hk: Dieter Schlesak: Tunneleffekt. Gedichte in: Die sieben Göttinger Literaturtipps der Text+Kritik-Redaktion, Juni 2001;

Mircea M. Pop: Dieter Schlesak: Efectul tunelului, in Poesis 6/2001;

Briefe

Brief Wolfgang Schlott o.d.; Konrad Franke DeutschlandRadio, 27. September 2000;

Hans Jürgen Schmitt, 30.11.2000; Wolf Peter Schnetz, 14.12.2000; Bettina Schuller, 29.8.2000; 14.12.00; 15.01.02;

Georg Quante, 20. September 00; 21.September 2000; Dorothea Möckel Dezember 99; April/Mai 2000; Sibylle Cramer, August 2000; Georg Quante 9.Juni 2001; an W.Schlott, 16. November 2000; Schlott, 23. Juli 2000; Liste der Rezensenten.

### **Exista o Viata dupa moarte.**

Maria Irod: Edificiu complex. Luceafarul nr.16/28 aprilie 2004, pag. 16.

### **LOS. Reisegedichte.**

**Th. Krause: Dieter Schlesak: Los. Reisegedichte, Südostdeutsche Vierteljahresblätter, 4/2003 (52.Jhg.)**

**Wolfgang Schlott: Neue Lyrik und Prosa von Dieter Schlesak, in: Die Horen, H 10331, 47. Jahrgang, 4. Quarttal 2002, S. 239**

**Jürgen Egyptien, Transsylvanien und Transzendenz. Zu Dieter Schlesdak neuen Reisegedichten,literaturkritik.de.Nr.4, April 2003; Brief vn le Hehn 30.12.2002;**

### **Der Verweser**

**Edith Konrad: Der Verweser. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter, 2/2003 (52.Jhg.); Wolfgang Schlott: Neue Lyrik und Prosa von Dieter Schlesak, in: Die Horen, H 10331, 47. Jahrgang, 4. Quarttal 2002, S. 239**

**Ernst Senkowski: Dieter Schlesak, Der Verweser, in: Transkommunikation. Zeitschrift für Psychobiophysik, Vol .... 20002; Kogge-Autoren tagen wieder. Mindner Tageblatt 77, 5.10.02.; Ursula Koch: Ist Schreiben ein Verbrechen? Mindner Tageblatt, 10.02; W.Sch. Der Verweser, Halbjahresschrift, 2/2002, S.141;**

### **Eine Transsylvanische Reise**

Edith Konrad: Wenn das Zuhause zur Fremde wird, in: Siebenb. Zeitung, 30.Juni 2004; Ingrid Zimmermann: Exilant bleibt Exilant. Transsylvanischer Heimatabend mit Dieter Schlesak, in: SDZ 19./20. Juni 2004; Jürgen Henkel: Schäßburger Retrospektive. Hermannstädter Zeitung Nr.1886/16. Juli 2004; Walter Roth: .... in: Schäßburger Nachrichten 2004; Im „Lesezeichen“ DIE ZEIT, 8. August 2004; Hammer, Sichel und Mercedesstern, DIE ZEIT Nr. 40, 23. September 2004. Eigener Aufsatz, auch in H.

Zeitung 1. Oktober 2004; Edith Konrad: Dieter Schlesak, Eine TRanssylvanische Reise... In: Zeitschrift f. Sbg. Lndeskunde 28 (2005) Heft 1;

**Mathias Buth, Eine TRanssylvanische Reise, Südostdeutsche Vierteljahresblätter Nr.3 2004.**

**Zahlreiche Briefe.**

**Lesung in Ulm/ Kloster (Uni und Zawiw): 24. Mai 2004**

**Lesung in der Villa Waldberta/Feldafing: 18. Juni 2004.**

**Dazu: Süddeutsche Zeitung, 19. Juni 2004**

### **Romans Netz.**

Zahlreiche Briefe.

Olivia Spiridon: Romans Netz, Südostdeutsche Vierteljahresblätter, nr.3/2005, S. 332

**Edith Konradt, Die Liebe in den Zeiten des Internets. Siebenbürgische Zeitung, 15. Dezember 2004.**

### **Elf Elegien**

Vorgestellt: Leipziger Buchmesse März 2006.

Echo rumänische presse:

Rumänisches Kulturinstitut:

<http://www.rom2.de/modules.php?name=News&file=article&sid=845>

Ulrich van Loyen, rezenion in Spiegelungen Heft 2/ 2006

Elvira Elegier in: Salongen, 2006:

<http://www.salongen.de/index.php?review=elvaelegier>

W.Totok: Arbitraj eseistic in: Ziuu:

<http://ziua.net/display.php?id=196791&data=2006-03-30&ziua=83137b-f54697c9144faa956ed619fcb1>

### **Zeugen an der Grenze unserer Vorstellung**

Rumänisches Kulturinstitut:

<http://www.rom2.de/modules.php?name=News&file=article&sid=845>

### **ADZ**

### **Herbst Zeit Lose. Liebesgedichte**

Peter Motzan. Präsentation des Buches auf der Leipziger Buchmesse 2006

**Walter Engel. Präsentation des Buches im Gerhart Hauptmann Haus, Düsseldorf**

### **Settanta volte Sete**

Peter Motzan. Präsentation des Buches auf der Leipziger Buchmesse 2006

L. Zagari. Präsentation des Buches in Pisa am 8. Juni 2006

### **Capesius, der Auschwitzapotheke**

Richard Wagner. Präsentation des Buches im Literaturhaus Berlin am 11. Oktober 2006

G. Manthey. Präsentation des Buches im Wilhelmshaus Stuttgart, 12. Oktober 2006

Cord Beintmann, Keiner kann erfinden, was dort geschehen ist, Stuttgarter Zeitung 14. Oktober 2006

Fragment erschienen in: Halbjahresschrift Heft 2/Nov. 2004. Und rumänisch (Udo Peter Wagner): Transilvania, Sibiu 6/2005.



**Zum 70.**

**Walter Neumann (Neu): Ost-West-Lektionen. Der Schriftsteller Dieter Schlesak wird siebzig. Stgt. Zt. 6.8.2004.**

**Joachim Wittstock: Kunst des Verschwindens, Kunst der Rückkehr. Zu Dieter Schlesaks 70. Geburtstag, Hermannstädter Zeitung Nr. 1889/6. August 2004;**

**Zahlreiche Briefe.**

WIDMUNGSGDICHTE

Alfred Kittner: Erkenntnis, 21.Mai 1968;

Selbstbildnis 3, Camaioire, 16. April 1981;

Reiner Kunze: Rückkehr aus Prag, Dresden Frühjahr 1968; Grenzkontrolle (für L. und D. in Frankfurt;

Karin Voigt: Für den Lederhutmann (d.sch) dieter schlesak, juli 80;

Ich höre das Hörspiel: Königin, die Welt ist narr von Dieter Schlesak, November 1980;

noch eine weisse gegend, november 1981;

Klaus Hensel: Herbstblatt, für Dieter Schlesak, 11.Oktober 1984; Werner Söllner, Brief 28.3.1988: Sandkuhle, Traum. Für Dieter Schlesak;

Antwortbrief; Olaf G. Klein: Camaioire, Brief 29.Mai 2001;

## **ÜBERSETZUNGEN**

GEFÄHRLICHE SERPENTINEN

Dieter Schlesak: Das Wesentliche im Banalen entdecken. Nachwort abgedruckt (gekürzt) mit Hinweis in Hermannstädter Zeitung, 20. März 1998;

Verlagsprospekt 2000;

Materialien zur Leipziger Buchmesse;

Hans-Jürgen Schmitt, Die Hände in den Taschen des Bischofs, Süddeutsche Zeitung 24.3.98;

G.R. Stoica: Panorama zeitgenössischer rumänischer Lyrik, Siebenbürgische Zeitung, 31. Juli 1998;

Nora Iuga: Se poarta antologiile, in: Luceafarul 9/1998;

Ion Muslea: Periculoasele „meandre“ ale poesiei, in: Vatra 9/1998;

Vasile Voia: O antologie a liricii romanesti actuale, in: Steaua 10/1998;

Lesung

4.4.1998 Otto Galerie, Brief von G. Fernengel;

Berichte rund um die Leipziger Buchmesse, Tagesspiegel, 30. März 1998;

Sendungen

„Gefährliche Serpentina“ Rumänische Lyrik der Gegenwart, Hessischer Rundfunk 30.07.1998;

POEME

Ioana Șișcu: Dieter Schlesak. Dor și blue, in: Contemporanul 4.04.2002;

Elisabeta Bogatean, Dieter Schlesak. Agresiunea realului. In Provincia corvina. anul 8. nr.31, iunie 2004, p. 12.

POEME, übers. Andrei Zanca, Univers, 2001

**Gheorghe Vulturescu:**

**In: Poesis,**

**Elisabeta Bogatan, Dieter Schlesak si agresiunea realului, provincia corvina,** anul 6, nr. 24. august 2002; Gheorghe Mocuta, Dieter Schlesak: Exilul, intre nostalgia în-toarcerii si permanenta amanare, Poesis, 8-9, 2002

POEME;

Ioana Șișcu: Dieter Schlesak. Dor și blue, in: Contemporanul 4.04.2002;

Marin Mincu 3.08.2001; Constantin Severin 26.02.2001; Georg Quante 14.04.2001;

Briefe/E-mails

Marin Mincu 3.08.2001; Constantin Severin 26.02.2001; Georg Quante 14.04.2001;

## **IN BÜCHERN UND LEXIKA**

Kürschners Deutscher Literaturkalender 1981ff;

Jürgen Serke: Blick vom toskanischen Berg, in: Die verbannten Dichter, A. Knaus Verlag, Hamburg 1982, S.324; Taschenbuchausgabe: S. Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt a.M. 1985;

Werner Söllner in KGL 32. Nlg., 1989.

Bruno Jahn in: Literaturlexikon, Autoren u. Werke deutscher Sprache (Hg. Walter Killy), Band 10, 1991;

Autoren in Baden-Württemberg. Ein aktuelles Nachschlagewerk, 1991;

Stefan Sienerth in: Lexikon der Siebenbürger Sachsen (Hg. Prof. Dr. Walter Myss) 1993.

Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller, 20. Jahrhundert (Hg. Kurt Böttcher), 1993;

Alexander von Bormann in: Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart (Hg. W. Barner), München 1994;

PEN Bundesrepublik Deutschland: Autorenlexikon, 1982, 1988, 1993, 1996/97, 2000/2001 ;

Das deutsche Who ist who, 1996ff.

Edith Konrad: Identität und Dilemma. Anmerkungen zur Realitätsbindung in den Selbst- und Fremdbildern der Siebenbürger Sachsen, in: Das Bild des Anderen in Siebenbürgen, Siebenbürgisches Archiv Band 33 hrsg. Von Konrad Gündisch, Wolfgang Höpken, Michael Markel, Böhlau Verlag Köln Weimar Wien 1998

Edith Konrad: „... auch vor dem, was war, fürchte man sich.“ Die Auseinandersetzung mit dem „Dritten Reich“ in drei ausgewählten Romanen von Dieter Schlesak, Hans Bergel und Eginald Schlattner ... in: Deutsche Literatur in Rumänien und das „Dritte Reich. Vereinnahmung-Verstrickung- Ausgrenzung. Hrsg. Von Michael Markel und Peter Motzan, IKGS Verlag, München 2003

Edith Konrad über die Romane und die Gedichte in Kindlers Literaturlexikon, Herbst 1999.

Oliver Sill: Der Ausgewanderte: Dieter Schlesak, in: Reisen wegwohin, Richard Wagner, Herta Müller, Dieter Schlesak, in: Georg Weber et. alt.: Emigration der Siebenbürger Sachsen. Studien zu Ost-West-Wanderungen im 20. Jahrhundert, Westdeutscher Verlag, Wiesbaden 2003

Marian Victor Buciu: Dieter Schlesak, un maestru german als evaziunii (rumänisch), eseu critic, Editura Universitaria, Craiova 2003 (zahlreiche Vorabdrucke in rumänischen Literaturzeitschriften). Eine deutsche Übersetzung ist in Vorbereitung. Alina Oancea: **„DIE HEIMKEHR IST EIN WEISSES BLATT“**. Rumäniendeutsche Gegenwartsliteratur am Beispiel von Dieter Schlesaks Prosawerk (Diss. 2004); Im Oberland von Camaiore; Toskanische Türme. In: Joachim Wittstock: Keulenmann und schlafende Muse. Erfahrungsschritte, Hora Hermannstadt 2005; Im Oberland von Camaioree, S.133-172

#### **LITERATURLINKS zur PERSON und WERKE ONLINE:**

<http://www.geocities.com/~aristipp/litlinks/litlinks.htm> (Helmut Schulze)

bei: <http://isis.ub.fu-berlin.de/~goerdten/germ8.html> (Bibliothek der FU Berlin)

<http://www.johann-lauer.de/sachsen/schlesak.htm>

[http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/kvk\\_extern.html](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/kvk_extern.html)

[http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/virtueller\\_katalog.html](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/virtueller_katalog.html)

[http://www.goethe.de/fr/bor/wende/d\\_s02.htm](http://www.goethe.de/fr/bor/wende/d_s02.htm)

[http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc\\_19.html](http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc_19.html)

Zum transsylvanischen Thema Dracula:

<http://www.siebenbuengerger-sachsen/schlesak.htm>

<http://www.t0.or.at/~psi/bkmmk.htm>

<http://www.tu-ilmenau.de/~rossmann/index2.html>

Vergriffene Bücher bei: <http://www.justbooks.de/>

Bücher bestellbar bei: <http://www.amazon.de>

Übersicht zu Person und Werk in den Suchmaschinen:

<http://www.debriefing.com/cgi-bin/search.cgi?keyword=Schlesak>

Veranstaltungsthemen:

## **IN BUCHFORM UNVERÖFFENTLICHTE WERKE (Werkstatt)**

DER VERWESER I und II

(Auch auf der Homepage ganz)

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

### **Preise** für den Verweser:

1987 Jahrstipendium für den "Verweser" des Literaturfonds Darmstadt

1991 Jahres-Stipendium der Akademie Schloß Solitude für "Vaterlandstage" und seine Fortsetzung "Der Verweser".

1994 Erster Prosapreis der Künstlergilde Esslingen

### **Vorabdrucke, Einführungen, Interviews und Sendungen**

Kindergesicht, in: Neue Presse am Sonntag, 16.02.1969;

Die Geräte des Herrn Badi, in: Zeitschr. Institut f. Auslandsbeziehungen, 3/1969;

Die große Störung, in: Stuttgarter Zeitung, 25.04.1970;

Kälte, in: National-Zeitung Basel, 01.02.1970;

Progressivität als Kitsch, in: Die Presse, 11./12.07.1970;

Autoren, wörtlich, in: Frankfurter Rundschau, 24.06.1972;

Deutsch in Transsylvanien: Transsylvanisches Märchen, in: Siebenbürgische Zeitung, 15.04.1981;

Das mögliche Aber, in: Observer Wien, 23.05.1981;

Zur Deutlichkeit von heute, in: Tintenfisch 20/1981;

Sphärenklang u.a. in: Prospekt zu Lesung 1982;

Aufbäumen, in: Flugasche IV/1989;

Wars nicht das Deutschsein, in: Hermannstädter Zeitung, 12.01.1990;

Zeitspannen für einen Traumfall, in: Hermannstädter Zeitung, 30.07.1993;

Rom oder der Zerfall. Aufzeichnungen und Tagebucherzählungen eines Nachgeborenen, in Passauer Pegasus, Heft 25/1995;

Im Schatten des Verwesers. Werkstatt-Fragmente aus einem Geisterroman. Einleitung von Jürgen Egyptian: Totenschrift und posthume Ästhetik, in Juni, Magazin für Literatur und Politik, Nr. 22/1995;

Im Schatten des Verwesers, Gespräch mit Th. Zenke und Lesung, Deutschlandradio Köln, 23.08.1996;

Die Geister des Weltwechslers Roman Templin. Fragmente aus „Der Verweser“. Ein Geisterroman, in Neue Literatur, 2/1996;

Schatten. Aus dem neuen Buch von Dieter Schlesak, Roman der Geisterseher, Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, Heft 2/ November 1996;

Transsylvanisches Leibgericht, in: Das literarische Bankett, hrsg. von Heinz Ludwig Arnold, Gustav Kiepenheuer Verlag Leipzig 1998, Taschenbuchausgabe: Diana-Verlag München 1999;

Der Verweser, Romanfragmente, mit einer Einführung von Jürgen Egyptien: Zu Dieter Schlesaks Verweser-Projekt und seiner posthumen Ästhetik, in Passauer Pegasus, Heft 31/32/1998;

Spiritistul, fragment de roman, Übers. Ins Rumänische von Andrei Zanca, In Viata Românească, Bukarest, Heft 5-6/1999;

Märtyrer der Leere und des Heimwehs (Fragmente aus dem Roman "Der Verweser"), in Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte Literatur und Politik, Heft 1, Mai 2000;

Granuccis Emigration nach Schäßburg in Transsylvanien. Fragmente aus dem Roman "Granucci, der Magier von Lucca (Der Verweser) in Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/ 2000, 49. Jahrgang;

Der Zauberer von Lucca in: Menschen sind Menschen. P.E.N-Autoren schreiben gegen Gewalt. Ausgewählt von Karlhans Frank, 2002

Nicolao Granucci, der Magier von Lucca. Roman, Internetausgabe: <http://www.geocities.com/transsylvania/verweser.html>.

Zur Gutenberg-CD-Fassung des Verwesers: Nachworte  
Aus dem Interview mit Stefan Sienerth zum Verweser

### **Materialien.**

Vollständig auch im Internet. Homepage: [www.geocities.com/transsylvania](http://www.geocities.com/transsylvania)

Notizen 1989 ; Aus der ersten Fassung 89, 90;

Material zum historischen Roman etc.;

### **Zur Poetik. Briefe, Materialien.**

Briefe v. Jürgen Egyptien, 30.12.91; 2.10.94;15.1.97;18.8.97; Stimmensturm; Antwortbrief: Zur Poesis und Poetik (Bild und Bild-Differenz. Simulation).

### **Lesungen und Rundfunk.**

Schullesung. Weiden Mai 2000. Einführungstext (unveröff.);

Theater im Depot, Januar 1999;

Ulrich Staehle: Ich schreibe also bin ich, Dieter Schlesak hat im Theater im Depot gelesen, Stuttgarter Zeitung 19.1. 1999. Einführungstext von Wendelin Niedlich; Einladungstext;

Lucrezia und Nicolao. Dieter Schlesak liest aus einem unveröffentlichten Roman,  
SDR2, 23.3.1989 (CD 2 Exemplare);

Dieter Schlesak: Im Schatten des Verwesers, Lesung und Interview mit Thomas Zenke,  
DLF 23.8.96, CD (4 Exemplare)

## **PR und Briefe.**

Verlage. Die Absagebriefe. Diogenes Verlag, 16.7. 97; Aufbau 4.10.99 u.v.a. Literatur-agentur Vladimir Delavre.

## **Übersetzung**

**Ins Spanische: Goetheinstitut Guadalajara, 29.11.- 5. 12. El Entrecreador**

## VERWESER-FASSUNGEN

Die meisten Fassungen auf der CD „Eigene Dateien 11.Mai 02“

Und in der Diskettensammlung „Der Verweser“

## VERWESER II

- Christian
- Die Séance
- Inquisition
- Hexerei, Geisterreich
- Hexenflug OOB
- Bagni
- Scheintod, Bani^

Dazu Mappen:

Der Verweser II, Materialien

Der Verweser, Material f. Verweser II

Der Verweser, Materialien Reste und Kopien

Der Verweser, Reserve

Zweitausendundeins, Prosatexte verstreut

Alte Materialien

Und alle „esoterischen“ Teile der Fassungen auf der CD  
„Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Der Verweser)

TERPLAN UND DIE KUNST DER RÜCKKEHR (Vaterlandstage II)

**Grosse Mappe: Die Heimatstadt der Toten (VT II)**

Diskette: Terplan Februar 02

Untermappen:

- 1- Die ganze (bisherige) Fassung geordnet im Urmanuskript
- 2- Einordnen Verweser 2
- 3- für Teplan noch zu verwenden
- 4-Rückkehr, Reste

**Mappe: Heimatstadt z.T. abgeschrieben (rote Mappe)**

**Mappe: Einordnen V d Toten, Terplan Material**

DIE DRACULA-KORREKTUR

(Auch auf der Homepage)

In: „Eigene Dateien 11.Mai 02“: Dracula

Mehrere Fassungen, auch die bisher letzte „Die Dracula-Korrektur“

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

Dieter Schlesak, Vlad , der Todesfürst oder die Dracula- Korrektur. Mit einem Nachwort „Die Dracula-Legende“, Hörbuchedition Schlesak, agliano 2002

Diskette: Dracula-Korrektur, November 2001

**Mappe: Vlad der Todesfürst (unkorrig.)**

Dracula Zeichnungen

**Mappe: D-Dossier**

Dracula im Internet

Draculas Wiederkehr, 17. Wetzlarer Tage der Phantastik

Dietmar Hecht: Auf den Spuren Draculas und Klingsors; Dracula und Klingsor

Korrekturseiten: „Letzte Korrektur“

Nachwort

Mskr. Zur Sendung SDR: Die Dracula-Legende

Briefe zum Dracula-Projekt in Schäßburg

**Vorabdrucke und Sendungen:**

Die Dracula-Legende, in: Halbjahresschrift 1/1997 und Ost und West 2/1997;

Die Dracula-Legende, SDR (Funkmanuskript)

**Internet:**

<http://www.siebenbuerger-sachsen/schlesak.htm>

<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>

<http://www.tu-ilmeneau.de/~rossmann/index2.html>

Vlad, der Todesfürst oder Draculas Heimatstadt, Roman. Mit einem Nachwort "Die Dracula-Legende", August 2000: <http://www.geocities.com/transsylvania/draculalfahp.html>;

ROMANS NETZ (CHATTERLEYS IN ROMANS NETZ)

Alles auf CD: „Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Chatterley und Materialien)  
Und den Disketten „Chatterleys“

1. Die erste (die grosse Fassung) Fassung: Chatterleys in Romans Netz. Ein Liebestagebuch (Arbeitstitel) (Oder Dr. Amores literarisches Sexkabinett) (292 S.)

Mit Diskette: Dieter Schlesak, Romans Netz, Ein Liebesroman, Hörbuchedition, Schlesak 2002

2. Zweite Fassung: Romans Netz. Ein Liebestagebuch (Arbeitstitel). 2001. Ullstein, Schädlich. Mit vielen handschriftlichen Korrekturen.

In der CD-Tasche unter: ROMANE

Vorabdrucke und Sendungen:

Mails und Küsse. Schöne neue Welt im Internet. Ein Autor im Chat, SWR XXX

WIDMUNGSGDICHTE

Alfred Kittner: Erkenntnis, 21.Mai 1968;

Selbstbildnis 3, Camaiore, 16. April 1981;

Reiner Kunze: Rückkehr aus Prag, Dresden Frühjahr 1968; Grenzkontrolle (für L. und D. in Frankfurt);

Karin Voigt: Für den Lederhutmann (d.sch) Dieter Schlesak, Juli 80;

Ich höre das Hörspiel: Königin, die Welt ist Narr von Dieter Schlesak, November 1980;

noch eine weisse Gegend, November 1981;

Klaus Hensel: Herbstblatt, für Dieter Schlesak, 11. Oktober 1984; Werner Söllner, Brief 28.3.1988: Sandkuhle, Traum. Für Dieter Schlesak;

Antwortbrief; Olaf G. Klein: Camaiore, Brief 29. Mai 2001;

## ÜBERSETZUNGEN

### GEFÄHRLICHE SERPENTINEN

Dieter Schlesak: Das Wesentliche im Banalen entdecken. Nachwort abgedruckt (gekürzt) mit Hinweis in: Hermannstädter Zeitung, 20. März 1998;

Verlagsprospekt 2000;

Materialien zur Leipziger Buchmesse;

Hans-Jürgen Schmitt, Die Hände in den Taschen des Bischofs, Süddeutsche Zeitung 24.3.98;

G.R. Stoica: Panorama zeitgenössischer rumänischer Lyrik, Siebenbürgische Zeitung, 31. Juli 1998;

Nora Iuga: Se poarta antologiile, in: Luceafarul 9/1998;

Ion Muslea: Periculoasele „meandre“ ale poeziei, in: Vatra 9/1998;

Vasile Voia: O antologie a liricii romanesti actuale, in: Steaua 10/1998;

### Lesung

4.4.1998 Otto Galerie, Brief von G. Fernengel;

Berichte rund um die Leipziger Buchmesse, Tagesspiegel, 30. März 1998;

### Sendungen

„Gefährliche Serpentina“ Rumänische Lyrik der Gegenwart, Hessischer Rundfunk 30.07.1998;

## IN BÜCHERN UND LEXIKA

Kürschners Deutscher Literaturkalender 1981ff;

Jürgen Serke: Blick vom toskanischen Berg, in: Die verbannten Dichter, A. Knaus Verlag, Hamburg 1982, S.324; Taschenbuchausgabe: S. Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt a.M. 1985;

Werner Söllner in KGL 32. Nlg., 1989.

Bruno Jahn in: Literaturlexikon, Autoren u. Werke deutscher Sprache (Hg. Walter Killy), Band 10, 1991;

Autoren in Baden-Württemberg. Ein aktuelles Nachschlagewerk, 1991;

Stefan Sienerth in: Lexikon der Siebenbürger Sachsen (Hg. Prof. Dr. Walter Myss) 1993.

Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller, 20. Jahrhundert (Hg. Kurt Böttcher), 1993;

Alexander von Bormann in: Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart (Hg. W. Barner), München 1994;

PEN Bundesrepublik Deutschland: Autorenlexikon, 1982, 1988, 1993, 1996/97, 2000/2001 ;

Das deutsche Who ist who, 1996ff. ;

Edith Konradt über die Romane und die Gedichte in: Kindlers Literaturlexikon, Herbst 1999.

Oliver Sill: Der Ausgewanderte: Dieter Schlesak, in: Reisen wegwohin, Richard Wagner, Herta Müller, Dieter Schlesak. (Manuskript, Münster 1998, erscheint April 2003);

Marian Victor Buciu: Dieter Schlesak un maestru german als evaziunii (rumänisch), Craiova 2000 (Manuskript, zahlreiche Vorabdrucke in rumänischen Literaturzeitschriften). Eine deutsche Übersetzung ist in Vorbereitung.

### **LITERATURLINKS zur PERSON und WERKE ONLINE:**

Literaturlinks zur Person und Werke online:

<http://www.geocities.com/~aristipp/litlinks/litlinks.htm> (Helmut Schulze)

bei: <http://isis.ub.fu-berlin.de/~goerdten/germ8.html> (Bibliothek der FU Berlin)

<http://www.johann-lauer.de/sachsen/schlesak.htm>

[http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/kvk\\_extern.html](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/kvk_extern.html)

[http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/virtueller\\_katalog.html](http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/hylib/virtueller_katalog.html)

[http://www.goethe.de/fr/bor/wende/d\\_s02.htm](http://www.goethe.de/fr/bor/wende/d_s02.htm)

[http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc\\_19.html](http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc_19.html)

Zum transsylvanischen Thema Dracula:

<http://www.siebenbuerger-sachsen/schlesak.htm>

<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>

<http://www.tu-ilmeneau.de/~rossmann/index2.html>

Vergriffene Bücher bei: <http://www.justbooks.de/>

Bücher bestellbar bei: <http://www.amazon.de>

Übersicht zu Person und Werk in den Suchmaschinen:

<http://www.debriefing.com/cgi-bin/search.cgi?keyword=Schlesak>

Veranstaltungsthemen: Prosa und Lyrik, am liebsten mit Instrumentalmusikbegleitung. Diskussion über das Gelesene (Vergangenheit, Europa, Ost-West, Literatur als "Zwischenschaft" zwischen Staaten und Ländern); Themen: Literatur als Lebenshilfe? Thema Liebe und Erotik heute; der vergessene Tod; Krebstagebuch; ist Gott wirklich tot? Wer kennt schon seine innere Stimme, seine Engel?

Links zum Werk von DS

**Metasuchmaschine:**

<http://www.debriefing.com/cgi-bin/search.cgi?keyword=Schlesak>

Wichtige suche, alles, was bei geocities ist:

<http://www.google.com/search?q=+site:www.geocities.com+schlesak&hl=de&lr=&safe=off&output=washingtonpost&start=10&sa=N>

[http://www.google.com/search?GXHC\\_gx\\_session\\_id\\_FutureTenseContentServer=78a47db277043f28&output=washingtonpost&q=schlesak&Go.x=20&Go.y=9](http://www.google.com/search?GXHC_gx_session_id_FutureTenseContentServer=78a47db277043f28&output=washingtonpost&q=schlesak&Go.x=20&Go.y=9)

## LYRIK:

Lippe Lust und Weiße Gegend:

[http://194.163.254.241/partnerverlage/lyrik2000/schlesak\\_dieter.html](http://194.163.254.241/partnerverlage/lyrik2000/schlesak_dieter.html)

Landsehn: [home.t-online.de/home/Johann-Lauer/schlesak.htm](http://home.t-online.de/home/Johann-Lauer/schlesak.htm)

Aufbäumen: <http://www.uni-bamberg.de/~ba4nl1/veranst/fussverz.html>

## ROMANE:

VATERLANDSTAGE:

Edith Konrad: [http://www.ahf-](http://www.ahf-muenchen.de/Veranstaltungskalender/Tagungen/Rueckblick99Q3.htm)

[muenchen.de/Veranstaltungskalender/Tagungen/Rueckblick99Q3.htm](http://www.ahf-muenchen.de/Veranstaltungskalender/Tagungen/Rueckblick99Q3.htm)

Allgemein zu Frauen: Chatterleys

<http://www.hr-online.de/hf/hr1/sendungen/frauen/index.html>

## Trilogie/Diktatur

Wenn die Dinge...

<http://www.lehrwerke.de/SchlesakDieter/SchlesakDieter3498062646.htm>

Stehendes ich:

Interview in Berliner Zeitung: [http://www.berlinonline.de/wissen/berliner\\_zeitung/archiv/1995/0725/kultur/0002/index.html](http://www.berlinonline.de/wissen/berliner_zeitung/archiv/1995/0725/kultur/0002/index.html)

So nah, so fremd: engl: <http://members.tripod.com/~Transsylvania/sonaengl.html>

So nah: [members.tripod.com/~Transsylvania/sonahhp.html](http://members.tripod.com/~Transsylvania/sonahhp.html) - 101k

**"Dieses Land gehört nur erinnert zu mir", zu: Dieter Schlesak, "So nah, so fremd. Heimatlegenden", AGK-Verlag, Dinklage 1995, in: KR 13. Juni 1998, S.2.**

"Martyrologie" Rückblick in die Diktaturzeit

<http://home.t-online.de/home/totok/lese.htm#Schlesak>

Zu Bossert und VISA: <http://members.tripod.com/Banberg/ach.htm>

## ZEUGE AN DER GRENZE UNSERER VORSTELLUNG

<http://www.geocities.com/Area51/Shadowlands/7860/mrosen.html#L>

<http://web.ub.uni-greifswald.de/frame/faecher/germanistik/Literaturlinks/gm/regensburger-gm-autoren-rilke-roettger.htm>

Moses Rosenkranz: <http://stachel.ffis.de/95.09/9hft.html>

<http://stachel.ffis.de/95.09/9hft.html>

## SIXTINA:

Bibliographie: [Bibliografia della Cappella sistina](#)

## WERKSTATT:REISEN

Aufgenommen in einem theologischen Buch über Abaelard:

<http://www.abaelard.de/abaelard/820schle.htm>

Bilder von Schäßburg und Transsylv.

<http://www.ict.tuwien.ac.at/fabini/schbg/schbg.html>

## Zu den ÜBERSETZUNGEN:

### LYRIK:

#### RUMÄNISCH

Gefährliche Serpentina: <http://members.tripod.com/~Transsylvania/index0.htm>

Interview: <http://romlit.sfos.ro/www/autori/schdie.htm>

#### Italienisch

Maura del Serra: <http://www.nuovorinascimento.org/delserra/bibliogr.htm>

### PROSA

#### Italienisch

ZU BANDIERE BUCATE:

Bandiere bei Unilibri bestellbar: <http://www.unilibro.it/libro/1166416.htm>

Rezenion Manifesto: <http://www.alice.it/review/data/98/rs980409.htm>

Über Bandiere Verlagsanzeige: Moretti:

<http://ns.uninetcom.it/morettievitali/Andar%20per%20storie.htm>

Andar par storie **Dieter Schlesak- Bandiere bucate. Viaggio dentro una rivoluzione** ISBN 88 7186 077 2 - Formato cm 14,5 x 21 - Pagg. 188 - L. 25.000 **Dicembre 1989: a poche settimane dalla caduta del regime di Ceausescu, Dieter Schlesak ritorna in Romania, dopo vent'anni di esilio. La "rivoluzione di Natale" è ancora viva. Le bandiere del tricolore rumeno hanno al centro un buco, il cerchio vuoto che ha abolito i simboli del regime e dell'ideologia. Schlesak fissa l'esperienza di quel ritorno in patria in un racconto poetico e filosofico insieme, ancor oggi profeticamente attuale. La "novità" delle rivolte dell'Est del 1989, ci dice l'autore, è stata l'insorgere sulla scena della storia di qualcosa di straordinariamente nuovo: l'assenza dell'Idea che prepara e guida la rivoluzione. Ma anche l'invadenza e il potere dell'informazione televisiva, con i suoi trucchi e i suoi inganni. "Telerivoluzione", così viene chiamato da Schlesak ciò che avvenne allora in Romania: i media che dirigono e condizionano la rivolta, che inventano i fatti e annullano al realtà.**

Eigene Gedichte italienisch

<http://www.geocities.com/Area51/Shadowlands/7860/DSLZYUEB1.HTM>

### NEUE PSYCHIATRIE/ Italien

Zeitschrift "Controtempo" Gedicht: <http://www.uninetcom.it/morettievitali/cont-rind.html>

Zur Neuen Psychiatrie und dem Buch von DS "Sozialisation der Ausgeschlossenen (Rowohlt, 1975):

<http://www.marco-cavallo.de/psidem/menschen/index.html>

Ein neues Buch von Marco Cavallo: <http://www.marco-cavallo.de/psidem/praxistheo/inhaltverz.html#3>

Allgemein über DS: [www.xipolis.de](http://www.xipolis.de) Kindlers Literaturlexikon

## DRACULA

<http://www.ucs.mun.ca/~emiller/links.htm>  
[http://www.phone-soft.de/cyber-world/make\\_frame.php3?framename=1003d.htm](http://www.phone-soft.de/cyber-world/make_frame.php3?framename=1003d.htm)  
[http://www.geocities.com/Athens/Styx/2190/drac\\_de.htm](http://www.geocities.com/Athens/Styx/2190/drac_de.htm)  
<http://www.villa-fledermaus.de/vampyrjournal/tepes.htm>  
<http://www.phone-soft.de/cyber-world/o1003d.htm>  
[http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc\\_19.html](http://www.dialogin.de/projekte/sibiuahlen/labyrinth/doc_19.html)  
<http://www.toms-bastelbude.de/vampir.html>  
<http://www.siebenbuerger-sachsen/schlesak.htm>  
<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>  
<http://www.tu-ilmenu.de/~rossmann/index2.html>  
Vergriffene Bücher bei: <http://www.justbooks.de/>  
Bücher bestellbar bei: <http://www.amazon.de>  
Übersicht zu Person und Werk in den Suchmaschinen:  
<http://www.debriefing.com/cgi-bin/search.cgi?keyword=Schlesak>  
Veranstaltungsthemen:

## Transkommunikation:

Allgemein: <http://www.t0.or.at/~psi/publikat.htm>  
Aufsätze zu :Kant und Swedenborg:  
<http://www.wlb-stuttgart.de/~www/referate/theologie/skkant~~.html>  
Englisch: <http://www.ssr.edu/StudiaSwedenborgiana/vol-111/DontYouKnowHowto-HandleBooks.html>  
<http://www.psychologie.uni-freiburg.de/einrichtungen/Grenzgebiete/zfpgdp70.html>  
<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>  
<http://www.geocities.com/Area51/Shadowlands/7860/HOME32.HTM>  
[http://www.vtf.de/index.htm?links\\_ts.htm](http://www.vtf.de/index.htm?links_ts.htm)  
Mailingliste <http://welcome.to/tbs-list>  
Stimmen: <http://members.nbci.com/tbslist/btraege.htm>

## Antiquariate zum Bestellen von Büchern von DS:

<http://www.justbooks.de/>  
auch: <http://sibiweb.de/medien/buecher/index.html>  
<http://www.harrassowitz.de/sp/complis2.html>

## BIBLIOGR. Und Online-Texte

<http://www.geocities.com/~aristipp/litlinks/litlinks.htm> (Helmut Schulze)  
bei: <http://isis.ub.fu-berlin.de/~goerdten/germ8.html>  
<http://www.geocities.com/~aristipp/thanx.htm>  
Bibliothek der FU: <http://www.geocities.com/SoHo/Coffeehouse/3112/litlinks/schlesak.htm>  
<http://www.geocities.com/transsylvania/sekund1.html>  
[http://www.dmoz.org/World/Deutsch/Kultur/Literatur/Autoren\\_und\\_Autorinnen/S/Schlesak\\_Dieter/](http://www.dmoz.org/World/Deutsch/Kultur/Literatur/Autoren_und_Autorinnen/S/Schlesak_Dieter/)  
KGL: [http://www.etk-muenchen.de/literatur/klg\\_verzeichnis\\_PZ.html](http://www.etk-muenchen.de/literatur/klg_verzeichnis_PZ.html)

Autoren: <http://www.geocities.com/~aristipp/litlinks/autc1901.htm>  
<http://www-sul.stanford.edu/depts/hasrg/german/eigenverlag/zeitschriften-ntb.html>

Zu "Rumäniendeutschland":

RdLit. Weltenwechsel, Motzan: <http://www.siebenbuerger-sachsen-bw.de/buch/sachsen/15.htm>

Diana Schuster: [ZGRHTM](#)

Großer Aufsatz:

<http://www.dickinson.edu/departments/germn/glossen/heft10/mabee.html>

Literaturlinks: <http://www.carpe.com/lit/>

<http://booksell.com/literatur/>

ZEITSCHRIFTEN:

[http://www.phil.uni-passau.de/germanistik/litwis\\_neu3/pegasus.html](http://www.phil.uni-passau.de/germanistik/litwis_neu3/pegasus.html)

<http://www.radius-verlag.de/plateau.htm>

### Rumänien

ZU *Revolta mortilor* (Wenn die Dinge aus dem Namen fallen)

Besprechung von Marian V. Buciu: <http://romlit.sfos.ro/www/texte00/rl14/cr.htm>

Von V. Scoradet: [http://contemporanul.go.ro/nr5\\_2000/Scoradet05.htm](http://contemporanul.go.ro/nr5_2000/Scoradet05.htm)

VATRA: <http://www.netsoft.ro/vatra/>

Papahagi: [http://www.netsoft.ro/vatra/sumar\\_339.html](http://www.netsoft.ro/vatra/sumar_339.html)

Wer in Rom war: <http://romlit.sfos.ro/www/texte99/rl903int.htm>

[http://contemporanul.go.ro/nr22\\_2000/Buciu.htm](http://contemporanul.go.ro/nr22_2000/Buciu.htm)

### Gefährliche Serpentinaen

Anthologie, Interview: <http://romlit.sfos.ro/www/autori/schdie.htm>

Vervollst. <http://members.tripod.com/asalt/serpent2.htm>

Ungarische Rezension: <http://www.hhrf.org/korunk/9901/1k29.htm>

<http://www.txt.de/galrev/material/seiten/schlesak.htm>

Besprechungen: <http://members.tripod.com/asalt/nr15.htm>

<http://www.canad.ro/ggr/zgr14.htm>

Anth. <http://www.hum.ku.dk/romansk/bib/rumaen/eds-masina.htm>

Blandiana über Leipzig: <http://www.dntb.ro/22/1998/10/s04-ii.html>

Wichtig: RumänienLinks: <http://134.60.17.20/~hartmut/Links-RO.html>

### Eigene Gedichte rumänisch:

Poezii, contemp: [http://contemporanul.go.ro/nr7\\_2000/Schlesak07.htm](http://contemporanul.go.ro/nr7_2000/Schlesak07.htm)

VATERLANDSTAGE rumänisch: ZILE ACASA

Zile acasa bestellen: <http://www.starnets.ro/Biblioteca/editor/efcr.htm>

Euphorion: <http://www.eurozine.com/online/partner/romania/euphorion/#address>

Briefwechsel mit D. Tepeneag siebziger Jahre, Diktatur:

[http://contemporanul.go.ro/nr9\\_2000/Epistolar70.htm](http://contemporanul.go.ro/nr9_2000/Epistolar70.htm)

[http://contemporanul.go.ro/nr21\\_2000/Epistolar.htm](http://contemporanul.go.ro/nr21_2000/Epistolar.htm)

[http://contemporanul.go.ro/nr10\\_2000/Epistolar.htm](http://contemporanul.go.ro/nr10_2000/Epistolar.htm)



Zu Siebenbürgen: [www.siebenbuerger.de](http://www.siebenbuerger.de)

Links: <http://www.agg.dkrz.de/people/Coman/7buerger/index.html>  
Rattenfänger von Hameln: [http://www.hameln.de/english/info/pied\\_piper\\_of\\_hamlin.htm](http://www.hameln.de/english/info/pied_piper_of_hamlin.htm)  
Sbg. Englisch: <http://www.genealogy.net/gene/reg/ESE/7burg.html>  
Bücher zu Sbg: <http://www.sibiweb.de/medien/buecher/>  
<http://www.antiquar-einhorn.de/110509.htm>

CELAN:

<http://www.geocities.com/Area51/Shadowlands/7860/HOME12.HTM#Nachzustotternde>  
Online Celan: <http://polyglot.lss.wisc.edu/german/celan/>  
Bukowina: <http://members.aol.com/LJensen/bukovina.html>  
Weitere Essays von mir online anmelden: [agng@students.wisc.edu](mailto:agng@students.wisc.edu)  
Bibliographie: [http://orpheus.uni-paderborn.de/w\\_wolski/celan/literaturverzeichnis.html](http://orpheus.uni-paderborn.de/w_wolski/celan/literaturverzeichnis.html) (Verborgene Partitur)

Über meinen Essay zu **NORMAN MANEA** und die rumänischen  
Vergangenheitsverdrängung:

<http://romlit.sfos.ro/www/autori/schdie.htm>  
Mein Aufsatz ins Ungarische übersetzt:  
<http://www.hhrf.org/kisebbsegkutatas/1999-1/18.htm>  
Streit Deutsche Welle: <http://home.t-online.de/home/totok/ion2c.htm>  
Manolescu dazu: <http://www.romlit.ro/www/texte99/r1948man.htm>  
Aufsätze dazu in der NZZ: [http://www.home.ch/~spaw3853/artikel99\\_lw\\_transnistrien\\_1.htm](http://www.home.ch/~spaw3853/artikel99_lw_transnistrien_1.htm)  
Die Zeitschrift von Culcer dazu: <http://asjournalrom.multimania.com/dialogomaculcer.html>

Bücherliste Rumänien:

<http://members.aol.com/zantiquar/rum.htm>

LESUNGEN:

<http://www.new-wen.net/kultur/literaturtage/autoren/schlesak.htm>  
Weiden: <http://www.new-wen.baynet.de/kultur/literaturtage/autoren.htm>  
[http://www.oberpfalznetz.de/zeitungsarchiv/1999/1999\\_4\\_april/99\\_04\\_13/ges/kultur13schle.000085324.html](http://www.oberpfalznetz.de/zeitungsarchiv/1999/1999_4_april/99_04_13/ges/kultur13schle.000085324.html)  
[http://www.oberpfalznetz.de/zeitungsarchiv/1999/1999\\_5\\_mai/99\\_05\\_10/ges/ku08lesungen.000013104.html](http://www.oberpfalznetz.de/zeitungsarchiv/1999/1999_5_mai/99_05_10/ges/ku08lesungen.000013104.html)  
[http://www.haigerer-zeitung.de/00/1000/281000/281000\\_wnz2.htm](http://www.haigerer-zeitung.de/00/1000/281000/281000_wnz2.htm)  
Stuttgart <http://www.stuttgart.onlinehome.de/lkultur.htm>  
Dillenburg: <http://www.wnz.de/00/index.htm>  
Düsseld. <http://www.jungefreiheit.de/archiv98/448aa31.htm>

**DIE ARCHIVierten MAPPEN UND TONDOKUMENTE**

(Es gibt ausser dem in der Bibliographie Erfassten, Manuskripte in Mappen, die ich nummeriert und zum Teil mit Signaturen versehen habe):

1. Einige der von den Verlagen zurückerhaltenen Druckvorlagen oder letzten Fassungen (Kopien):

Mappe DV1: Visa. S. Fischer Verlag, Herbst 1970

Mappe DV2 (VT1): Druckvorlage Benziger Verlag 1986, korrigiert von DS und dem Lektor: Beckmann

Mappe DV2a (VT2a): Druckfahnen, mit vielen Korrekturen und Streichungen

Mappe DV3: Weisse Gegend. Gedichte, Rowohlt 1981. Neuauflage buch & media 2000

Mappe DV4 (L7a): Landsehn Druckvorlage. Galrev 1997

Mappe DV5: Aufbäumen. Gedichte. Rowohlt 1990

Mappe DV6 (29a): Wenn die Dinge... Druckvorlage Rowohlt 1991

Mappe DV7 (40): Das Neue Licht Michelangelos. Druckvorlage Faksimile Verlag Lausanne 1989-91

Mappe DV8: Tunnelleffekt. Druckvorlage Galrev 2000

Mappe: Mappe L10a (DV9): Lippe Lust. Druckvorlage buch&media 2000

Mappe L10a (DV8): Lippe Lust. Druckvorlage buch&media 2000

2. Sämtliche Funksendemanuskripte und dazu ziemlich viele Ton-Arbeitskopien der Sendungen. (Seit 1971.)

3. Mehrere Ordner und Mappen mit Autorenbriefen. Die zum Teil nach Namen geordnet sind. Wobei sich freilich die Frage ergibt, wie man diese handhabt, da es sich zum grossen Teil um lebende Personen handelt.

4. Ausgedruckte und mit der Hand korrigierte Fassungen erschienener Bücher. Dazu die Disketten seit 1988.

5. Materialien, Fassungen, Fotos etc. "Sixtinische Kapelle". Meine Arbeit (4 Jahre) an der Dokumentation der renovierten Sixtinischen Kapelle Rom, mein Text (Bildmeditationen) ist in dem Gemeinschaftswerk "Michelangelos Neues Licht" in vier Bänden beim Faksimile Verlag in Luzern erschienen.

6. Materialien, Kritiken, Briefe, Lesungen, Sendungen (Ton-Arbeitskopien), Interviews etc. zu meinem wichtigsten Buch, dem Roman „Vaterlandstage“. Ungeordnet.

7. 7 Mappen mit Rezensionen, Briefen, Echo zu allen Büchern seit 1968; Lexika und Bibliographie, Internet zu DS. Die eigene Homepage

Nun zum eigentlichen Nachlass:

1. Das schwierigste Problem sind die vielen ungeordneten Mappen der nicht erschienenen Fassungen, „abgelegte“ Teile, Arbeitsmappen usw. zum Roman „Vaterlandstage“ (1986). Nur 800 Manuskriptseiten von ca. 5000 sind erschienen. Einiges davon werde ich noch in meinen Roman, an dem ich jetzt arbeite: „Terplan oder die Kunst der Rückkehr“ übernehmen können. Ebenso in den 2. Band des „Verwesers“, der wahrscheinlich einen anderen Titel erhalten wird. Ausserdem haben ich daran gedacht, falls mir Zeit gegeben ist, noch einige Bücher im Umkreis der VT zu veröffentlichen. Und zwar als Werk eines Zeitzeugen, in bisher 5 Mappen ist das Material zu „Zeitfelder“ 1918-2000 gesammelt.

Es gibt von VT, den Fassungen,, also den 5000 Seiten nur wenige Disketten und Kopien. Das meiste ist handschriftlich korrigiertes Original.

ELEKTRONISCH NICHT (oder nur teilweise) ERFASSTE Texte

VATERLANDSTAGE 1986 (Ich bin gerade dabei das Riesenmaterial in Mappen zu ordnen, etwa 25:

Mappe VT1: Druckvorlage, korrigiert von DS und dem Lektor: Beckmann

Mappe VT2: Druckfahnen, viele Korrekturen und Streichungen

Mappe VT3: Die gescheiterte Fassung, Rowohlt 1983

Mappe VT3a: Kopien der Fassung 1983

Mappe VT4: Zusammenhangssystem VT, Struktur, zu VT.

- Deutungen. Selbstanalysen nach Seiten. Auslegendes Inhaltsverzeichnis
- Aus den Diarien und Aufzeichnungen
- Die Geschichte im Unendlichen. Ausdrucks- und Zusammenhangssystem
- Weitere Deutungen und Arbeitsblätter
- Selbstaussagen 1982-88
- Selbstinterpretationen

Mappe VT5: Aufsätze, Rezensionen, Interviews, Briefe zu VT

Mappe VT6: Dokumente Siebenbürgen, Briefe etc. und MATERIAL „Personen“, Briefe

Mappe VT7: Lesungen, Briefe, Bewerbungen, Preise

Mappe VT7a: Briefe

Mappe VT7b: Literaturfonds 1981/1987

Mappe VT8: Magdalena Constantinescu-Schlesak, Insula Broastelor, Memoiren Bukarest und Aussiedlung, Übers. Fragm. DS, 1975. Weltwechselzeit und Scheidung

Mappe VT9:

*Tondokumente (Für VT und Funksendungen)*

*Gespräche*

VTTB: Bandabschriften Gespräche und Interviews 1976-1980. Sendefolge WDR 14.-18.3.87

VTTB1: Roland Albert, SS-Offizier in Auschwitz, Kommandant in Flossenbürg

Dazu 2 Tonbänder 2.-4.Mai 1978

VTTB2: Dr. Victor Capesius, Auschwitzapotheker. 17.11. 1978

Dazu 3 Tonkassetten: VTTB1.1., VTTB1.2, VTTB1.3

VTTB3: Brigitte K. (Halbjüdin)

Tonband

VTTB4: Clemens Markus /Ehemaliger Redakteur Des Siebenbürgischen Tagblattes bis 1944

1 Tonkassette

VTTB5: Walter und Liselotte Birk, Schwiegereltern von DS,

3 Tonkassetten

VTTB6: Die Eltern von DS Kurt und Erika Schlesak und die Schwester von ES Elfriede Zebli, sowie der Bruder Dr. Helmut Keul und Roswitha Keul. 12 Tonkassetten

VTTB7: S. Anna 12. August 1980 (Für „Kindheitsmuseum“)

*Sendungen*

VTTF1: Kindheitsmuseum, swr 25. Dezember 1983, und swr/ndr16.5. 1984 3 Kassetten

VTTF 2 : Vaterlandstage SDR/NDR/WDR 1. März 1980: 3 Kassetten

VTTF 3: Der Tod ist ein Meister aus Deutschland, hr 8.Mai 1981, 1 Kassette

VATERLANDSTAGE II:= ZEITFELDER (Fortsetzungsmaterial!) Eine Art Chronik der laufenden Ereignisse 1918- 1989 und zur Gegenwart

ZF1: Zeitfelder 1 1918-1944

ZF1a: Zeitfelder 1944/1945

ZF2: Zeitfelder 2 1946-1968

ZF3: Zeitfelder 3 1968-1973

ZF4: Zeitfelder 4 1973-1989



ZFWB1: Memoiren von Walter Birk (ausgewertet: Gregor) und Briefwechsel

ZFWB1a: Memoiren von Walter Birk

8 Mappen nicht durchgesehen. Und 11 Mappen (Dachboden) „Reste“ ganz ungeordnet.

TERPLAN Und die Kunst der Rückkehr

Mappe T1: Fassung 2001/2002

Matte T2: Fortsetzungsmaterial

DER VERWESER. Roman

Mappe 1: Der Verweser. Alte Fassung Ungeteilt. Das ganze ursprüngliche ungekürzte Manuskript. Und die 2. Fassung.

Mappe 1.1: Urfassung (Dachboden)

Mappe 1.2: 1. Fassung unvoll. Dachb.

Mappe 1.2a 3. Fassung Dachb.

Mappe 1.3. Fassung.Grosser Text. Delavre (Dachboden).

Mappen 1.4- 7. Neuere Fassungen ( Dachboden)

Mappe 2: Material Verweser. Fassungen einzelner Kapitel

Mappe 3: Vorabdrucke, Briefe, Essays, Lesungen. Materialien

DER VERWESER II und III (Unveröffentlicht)

Mappe VW1: Materialien. Unheimliche Geschichten

Mappe VW2: Erster Inhalt. Strukturen. Verweise zur elektronischen Speicherung

Mappe VW3: Materialien

Mappe VW4: Alte Materialien, Fassungen

Mappe VW 5: TK-Roman, Christian, Séance (elektronisch erfasst)

Mappe VW 6: TK-Roman. Prosatexte verstreut.

Mappe VW 7: VerweserII Mat.1

Mappe VW 7a: Verweser II Mat.2

Mappe VW 7b: Verweser II Mat.3

DRACULA\_KORREKTUR (Unveröffentlicht)

Mappe 8: Dracula-Korrektur. Unkorr. Mit Dracula-Graphiken. Und Lesemskr. Dracula-Lesungen. Und das Nachwort

Mappe 9: D-Dossier, Materialien. Letzte Korrektur

ROMANS NETZ (Chatterleys).am 15. April in der Edition Köln

Mappe 10: Romans Netz (Chatterleys) PR

Mappe 11/12: Cybersex. Roman im Netz. Rohfassung 1 und 2

Mappe 13: Chatterleys in Romans Netz. Neuere Fassung mit Inhalt (Homepage)

Mappe 13.1 u. 13.2 Chatterleys ( Fassungen)

Mappe 14: Die erste endgültige Fassung von Romans Netz

Mappe 15: Romans Netz 2001. 2. Fassung (Ullstein. Schädlich).

GESPERRT bis 2020 Mappe 15a: Briefe und Mails, aus denen „Romans Netz“ und die Fortsetzung „Plädoyer für den Abschied“ entstanden ist.

GESPERRT bis 2020 Mappe 15b: Plädoyer für den Abschied. Liebesroman (2003).

Werkstatt

GESPERRT bis 2020 Mappe 15c: Materialien für PFA

Mappe 16: Romans Netz. Briefe. Materialien. Fassung.

Mappe 17: Romans Netz. Edition Köln mit Disketten März 03/März 04

ENGELSZUNGEN (Unveröffentlicht)

Mappe 18: Materialien zu Engelszungen. Phantastischer Roman. Materialien. Und J. Dee (1994-2000). Mit 4 Disketten

## ZUSÄTZE

### IN BUCHFORM UNVERÖFFENTLICHTE WERKE (Werkstatt)

#### **Der Verweser I und II**

**(Auch auf der Homepage ganz)**

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

Preise für den Verweser:

1987 Jahrstipendium für den "Verweser" des Literaturfonds Darmstadt

1991 Jahres-Stipendium der Akademie Schloß Solitude für "Vaterlandstage" und seine Fortsetzung "Der Verweser".

1994 Erster Prosapreis der Künstlergilde Esslingen

**Vorabdrucke, Einführungen, Interviews und Sendungen:** Rom oder der Zerfall. Aufzeichnungen und Tagebucherzählungen eines Nachgeborenen, in Passauer Pegasus, Heft 25/1995; Im Schatten des Verwesers. Werkstatt-Fragmente aus einem Geisterroman. Einleitung von Jürgen Egyptien: Totenschrift und posthume Ästhetik, in Juni, Magazin für Literatur und Politik, Nr. 22/1995; Im Schatten des Verwesers, Gespräch mit Th. Zenke und Lesung, Deutschlandradio Köln, 23.08.1996; Die Geister des Weltwechslers Roman Templin. Fragmente aus „Der Verweser“. Ein Geisterroman, in Neue Literatur, 2/1996; Schatten. Aus dem neuen Buch von Dieter Schlesak, Roman der Geisterseher, Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, Heft 2/ November 1996; Transsylvanisches Leibgericht in Das literarische Bankett, hrsg. von Heinz Ludwig Arnold, Gustav Kiepenheuer Verlag Leipzig 1998, Taschenbuchausgabe: Diana-Verlag München 1999; Der Verweser, Romanfragmente, mit einer Einführung von Jürgen Egyptien: Zu Dieter Schlesaks Verweser-Projekt und seiner posthumen Ästhetik, in Passauer Pegasus, Heft 31/32/1998; Spiritistul, fragment de roman, Übers. Ins Rumänische von Andrei Zanca, In Viata Românească, Bukarest, Heft 5-6/1999; Märtyrer der Leere und des Heimwehs (Fragmente aus dem Roman "Der Verweser"), in Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte Literatur und Politik, Heft 1, Mai 2000.

Der Zauberer von Lucca in: Menschen sind Menschen. P.E.N-Autoren schreiben gegen Gewalt. Ausgewählt von Karlhans Frank, 2002

Nicolao Granucci, der Magier von Lucca. Roman, Internetausgabe: <http://www.geocities.com/transsylvania/verweser.html>.

Lucrezia und Nicolao. Dieter Schlesak liest aus einem unveröffentlichten Roman, SDR2, 23.3.1989; Granuccis Emigration nach Schäßburg in Transsylvanien. Fragmente aus dem Roman "Granucci, der Magier von Lucca (Der Verweser)" in Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/ 2000, 49. Jahrgang;

Zur Gutenberg-CD-Fassung des Verwesers: Nachworte

Aus dem Interview mit Stefan Sienerth zum Verweser

**Materialien.** Vollständig auch im Internet.  
Homepage: [www.geocities.com/transsylvania](http://www.geocities.com/transsylvania)  
Notizen 1989 ; Aus der ersten Fassung 89, 90;  
Material zum historischen Roman etc.;

Zur Poetik. Briefe, Materialien.  
Briefe v. Jürgen Egyptien, 30.12.91; 2.10.94;15.1.97;18.8.97; Stimmensturm; Antwort-  
brief: Zur Poesis und Poetik (Bild und Bild-Differenz. Simulation).

### **Lesungen. Und Rundfunk.**

Schullesung. Weiden Mai 2000. Einführungstext (unveröff.); Theater im Depot, Januar  
99. Ulrich Staehle: Ich schreibe also bin ich, Dieter Schlesak hat im Theater im Depot  
gelesen, Stuttgarter Zeitung 19.1. 1999. Einführungstext von Wendelin Niedlich; Ein-  
ladungstext;

Für DLF 23.8.96; Zur Sendung SDR 1989 Lucrezia und Nicolao, Einführung

Dieter Schlesak: Im Schatten des Verwesers, Lesung und Interviwe mit Thomas Zenke,  
DLF 23.8.96, CD (4 Exemplare)

Dieter Schlesak: Lucrezia und Nicolao, Süddeutscher Rundfunk Literatur 1989, CD (2  
Exemplare

**PR und Briefe.** Verlage. Die Absagebriefe. Diogenes Verlag, 16.7. 97; Aufbau 4.10.99  
u.v.a. Literaturagentur Vladimir Delavre.

### VERWESER-FASSUNGEN

Die meisten Fassungen auf der CD „Eigene Dateien 11.Mai 02“  
„Chatterleys mit Material“

Und in der Diskettensammlung „Der Verweser“

### **Verweser II (Werkstatt)**

- Christian
- Die Séance
- Inquisition
- Hexerei, Geisterreich
- Hexenflug OOB
- Bagni
- Scheintod, Bani^

Dazu Mappen:

Der Verweser II, Materialien

Der Verweser, Material f. Verweser II

Der Verweser, Materialien Reste und Kopien

Der Verweser, Reserve

Zweitausendundeins, Prosatexte verstreut

Alte Materialien

Und alle „esoterischen“ Teile der Fassungen auf der CD  
„Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Der Verweser)

TERPLAN UND DIE KUNST DER RÜCKKEHR (Vaterlandstage II)

**Grosse Mappe: Die Heimatstadt der Toten (VT II)**

Diskette: Terplan Februar 02

Untermappen:

1- Die ganze (bisherige) Fassung geordnet im Urmanuskript

2- Einordnen Verweser 2

3- für Teplan noch zu verwenden

4-Rückkehr, Reste

**Mappe: Heimatstadt z.T. abgeschrieben (rote Mappe)**

**Mappe: Einordnen V d Toten, Terplan Material**

DIE DRACULA-KORREKTUR

(Auch auf der Homepage)

In: „Eigene Dateien 11.Mai 02“: Dracula

Mehrere Fassungen, auch die bisher letzte „Die Dracula-Korrektur“

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

Dieter Schlesak, Vlad , der Todesfürst oder die Dracula- Korrektur. Mit einem Nach-  
wort „Die Dracula-Legende“, Hörbuchedition Schlesak, Agliano 2002

Diskette: Dracula-Korrektur, November 2001

**Mappe: Vlad der Todesfürst (unkorrig.)**

Dracula Zeichnungen

**Mappe: D-Dossier**

Dracula im Internet

Draculas Wiederkehr, 17. Wetzlarer Tage der Phantastik

Dietmar Hecht: Auf den Spuren Draculas und Klingsors; Dracula und Klingsor

Korrekturseiten: „Letzte Korrektur“

Nachwort

Mskr. Zur Sendung SDR: Die Dracula-Legende

Briefe zum Dracula-Projekt in Schäßburg

**Vorabdrucke und Sendungen:**

Die Dracula-Legende, in: Halbjahresschrift 1/1997 und Ost und West 2/1997;

Die Dracula-Legende, SDR (Funkmanuskript)

Internet:

<http://www.siebenbuerger-sachsen/schlesak.htm>

<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>

<http://www.tu-ilmeneau.de/~rossmann/index2.html>

Vlad, der Todesfürst oder Draculas Heimatstadt, Roman. Mit einem Nachwort "Die Dracula-Legende", August 2000: <http://www.geocities.com/transsylvania/draculalfahp.html>;

ROMANS NETZ (CHATTERLEYS IN ROMANS NETZ)

Alles auf CD: „Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Chatterley und Materialien)

Und den Disketten „Chatterleys“

1. Die erste (die grosse Fassung) Fassung: Chatterleys in Romans Netz. Ein Liebstagebuch (Arbeitstitel) (Oder Dr. Amores literarisches Sexkabinett) (292 S.)

Mit Diskette: Dieter Schlesak, Romans Netz, Ein Liebesroman, Hörbuchedition, Schlesak 2002

2. Zweite Fassung: Romans Netz. Ein Liebstagebuch (Arbeitstitel). 2001. Ullstein, Schädlich. Mit vielen handschriftlichen Korrekturen.

In der CD-Tasche unter: ROMANE

Vorabdrucke und Sendungen:

Mails und Küsse, Schöne neue Welt im Internet, SWR/SFB/Radio Brandenburg, 8. Mai 2002

Fragmente aus: Chatterleys in Romas Netz. Ein Liebstagebuch, in: Halbjahresschrift 2/2000;

ENGELSZUNGEN

In: „Eigene Dateien 11.Mai 02“. Auch in der CD-Tasche:

Mappe 19: ÜBERLEBENSTAGEBUCH (Unveröffentlicht) Dazu eine Diskette.

TAGEBÜCHER (Unveröffentlicht)

Mappe 20: Tagebücher und Reisegedichte (Bei LOS ausgewertet)

Mappe20a: Tagebuch. Memoiren (Städte)

Mappe 21: Reise u. Tagebuch Mexiko

Mappe 22: Bukarest „Ovids Tagebuch 1962-64 (Gebirgstagebuch 62. Gebirge-Meer)“  
Verschlüsselt aus Angst vor der Securitate

Mappe 23: Amerika. Wildnis in uns, Verbrechen. Grosstadt. New York. Osis. Hopi

Mappe 23.1. Rumänien Buch, Hallwag (unveröff.)

Mappe 23.2. Rumänien Buch, Hallwag (unveröff.)

PROSATEXTE. ERZÄHLUNGEN (Unveröffentlicht)

Mappe 24: Prosatexte alt (sechziger Jahre)

Mappe 24a: Hinrichtungen (1968/69)

Mappe 25: Erzählungen Skizzen (68-2000)

Mappe 26: Neuere Erzählungen

ESSAYS (Unveröffentlicht oder nur in Zeitschriften oder im Funk erschienen)

Mappe 27: Materialien für einen neuen Optimismus. Erste Essays im Westen (Rowohlt. Manthey)

Mappe 27a: Materialien f. einen neuen Optimismus. Vorläufig abgelegt

Mappe 28: Vorarbeiten zu „Wenn die Dinge aus dem Namen fallen“ (Rowohlt 1991)

Mappe 29: Denkbilder. Vorarbeiten zu Wenn die Dinge...

Mappe DV5 (29a): Wenn die Dinge... Druckvorlage Rowohlt 1991

Mappe 29b: Transsylvanische Reise. Dok.- Material

Mappe 30: Essays, Verstreutes, Materialien

PSI. TRANSKOMMUNIKATION (Unveröffentlicht)

Mappe 31: Wichtiger Psi-Aufsatz unveröff. (titellos)

Mappe 32: Materialien Psi 173,74.75

Mappe 33: Psi-Psychiatrie. Auch „Grund der Grenzwissenschaft“.

Mappe 34. Ts- Symptome. Aufsatz LM 1979 nr. 9

Mappe 34a Groys. Biophotonen

Mappe 35: LAUTER LETZTE TAGE (Unveröffentlicht) Mit Disketten.

Mappe 36: ZEUGE AN DER GRENZE . Mit Disketten (Erscheint 2005 im IKGS Verlag München. Südosteuropa-Institut)

Mappe 37: Erzählte Aphorismen

Mappe 38: Allquantor. Essays. Denkbilder, Fragmente

Mappe 39: Vorträge, Essays, Sendungen

Mappe 39a: Kant. Essay Hörspiel

Das NEUE LICHT MICHELANGELOS (Teilnahme an der Dokumentation der Renovierung. Gemeinschaftsband mit den Restauratoren. Erschienen 1989-91)

Mappe DV7 (40): Das Neue Licht Michelangelos. Druckvorlage Faksimile Verlag Lausanne 1989-91

Mappe 41: Bericht f. Zeit. SDR. Sendung. Mit Arbeitsdisketten und zwei CDs Werkstattbericht:

41TF1: Michelangelos neues Licht. Die Renovierung der Sixtinischen Kapelle swr 11/1988

41TF2: Michelangelos neues Licht. Die Renovierung der Sixtinischen Kapelle 2 CDS

41T3: Michael Reudenbach: Choral

#### HÖRSPIEL

(Aus der Psychiatrie mit Patienten in Klosterneuburg, mit Dr. Navratil)

Mappe 41a: Königin, die Welt ist Narr 1980. Partitur (auf dem Dachboden) Gesendet 1980 SDR/WDR/NDR/HR (Mit Kassette 41aTF1)

#### *Tondokumente:*

41aTF2: Gespräch mit Dr. Navratil, Heilanstalt Klosterneuburg

41aTF3: Arthur, Alexander, Hauser

41aTF4: Walla, Prinz

#### LYRIK:

Mappe L1: Gedichte 1964-1975-1972 ( teilweise unveröff.)

Mappe L2: Band „Grenzwerte“ (viele Kopien)

Mappe 2a: Chaussee nach Roman. Schnelle Grenze. Mit einem poetologischen Nachwort (erweitert von L2 zu einem Band, viele Gedichte dann in den folgenden

Gedichtbänden ab „Aufbäumen“

Mappe L3: Gedichte. Wortrohstoffe. Lyrik-Werkstatt (1964-2000)

Mappe L3a: Zu: Schlesak/Constantinescu: Briefe über die Grenze

Mappe L4: Neue Lyrik. Werkstatt.

Mappe L4a: Lyrik bearbeiten

Mappe L5: Neue Bände. Siebenbürgen. Meeresboden; Landsehn Fassungen.

Mappe L6: Zu Landsehn . Mit diskette.

Mappe L7: Zu Landsehn

Mappe L7a: Landsehn Druckvorlage. Galrev 1997 (Mit Diskette)

Mappe L8: Zu LOS, Urfassung. Viel unveröff.

Mappe L9: ZU: Der Tod ist nicht bei Trost (auch Bardos und meine Soteriologie). Mit Diskette

Mappe L10: Zu Erotische Lyrik. Plus Graphiken von P. Schlack. Lippe Lust. Mit Diskette.

Mappe L10a (DV8): Lippe Lust. Druckvorlage buch&media 2000

Mappe DV3: Weisse Gegend. Gedichte, Rowohlt 1981. Neuauflage: buch &media 2000

Mappe DV5: Aufbäumen. Gedichte. Rowohlt 1990

#### ÜBERSETZUNGEN

Mappe L11: Nichita Stanescu: 11 elegien

Mappe L12.1: Übersetzungen eigener Lyrik

Mappe L12.2:

Mappe L13: Rumänische Lyrik. Im Umkreis der Gefährlichen Serpentinaen . Mit vier Disketten. Auch Addenda Corrige.

2. Sudelhefte und Tagebücher seit 1968 nach Jahren geordnet, die ich selbst nur selten verwendet oder gar durchgesehen habe. Ich sehe auch kaum mehr rein, da ich dabei jedes Mal darüber erschrecke, was da liegengeblieben ist.

3. Texte, die teilweise elektronisch erfasst sind (Disketten dazu, in Zip-Disketten oder auf der Festplatte):

#### ELEKTRONISCH NICHT ERFASSTE Texte

Mappe 42: Echo Anfang BRD. Grenzstreifen, Rum. Lyrik. Sozialisation. Lesungen. Eigene Rezensionen

Mappe 43: Visa, Geschäfte... Sozialisation (1970-1975) Und Vorabdrucke.

Mappe 44: TRILOGIE: Wenn die Dinge..., Rezensionen, Funk, Briefe, Lesungen, Übersetzungen; Stehendes Ich, Rezensionen, Lesungen, Briefe; So nah, so fremd.

Mappe 45: Bandiere Bucate (Ital. Übers. Von Wenn die Dinge...) Rezensionen, Briefe etc.

Mappe 46: Rezensionen, Leipziger Buchmesse, Briefe etc. im Umkreis der „Gefährlichen Serpentinaen.

Mappe 47: Lyrik Rezensionen. Weisse Gegend, Briefe ü. d. Grenze, Aufbäumen, Landsehn

Mappe 48: Lyrik Rezensionen ab Dez. 2000. Tunneleffekt, Lippe4 Lust, Poeme

Mappe 49: Widmungsgedichte, Dazu Horst Samson Karpaten für Dieter Schlesak, Das Gedicht Kultur-bote, 20.Heft, Dez.1990

Mappe 50: Lexika, Literaturgeschichte, Bio-Bibliographie, Interviews. Briefe

Mappe 51: Nachlass. Korresp. Literaturarchiv Marbach; Siebenbürgen-Institut; Archiv Ostwürttemberg „Stiftung Literaturforschung)

Mappe 52: Dissertationen. (Vgl. Bibliographie. Zip-Diskette nr. )

5. Die von der Bibliographie erfassten Bücher und Teilveröffentlichungen (seit 1966 und bis heute), auch Zeitschriften- und Zeitungsaufsätze nach Erscheinungsjahren geordnet.

Die Sekundärliteratur, Bücher etc.

Alles ist aufgelistet in der BIBLIOGRAPHIE 2002, 53 Seiten.

6. Fotoalben. Familienbriefe. Persönliche Filmaufnahmen etc.

## 8. DIE BRIEFE

Mappe BDC1: Briefe und Dokumente E.M. Cioran

Mappe BDC2: E.M. Cioran, Briefe an rumänische und rumäniendeutsche Freunde.

Bei Suhrkamp nicht erschienen, Gallimard verweigerte die Rechte.

Mappe BDC3: Ciorans Liebesaffaire mit Friedgard Thoma. Briefe und Kommentar. Buch von F.Th.

Mappe BD1: Briefe und Dokumente Nikolaus Berwanger

Mappe BD2: Briefe und Dokumente Hans Holzträger

Mappe BD3: Briefe und Dokumente Moses Rosenkranz

Mappe BD4: Briefe und Dokumente Paul Schuster mit dem Typoskript „Heidelberger Auslese“ I u.II

Mappe BD5: Rumänische Autoren jüdischer Herkunft (KZ): Norman Manea. S. Damian

Mappe BD6: Reiner Kunze

### ***Briefwechsel mit rumäniendeutschen und deutschen Autoren***

MAPPE B1 A-G

Georg Aescht

**Gabrielle Alioth, langjähriger Briefwechsel, auch per mail (Dossier)**

**Ingrid Bacher**

Ursula Bedners

Ingmar Brantsch, langjähriger Briefwechsel

Hans Bergel

Nikolaus Berwanger, Dossier, langjähriger Briefwechsel

**Horst Bingel**

Martin Bock

**Karl Heinz Bohrer**

**Elisabeth Borchers**

Richard Butz u. Christine Fischer

Fritzi und V. Capesius, Auschwitzapotheker

Astrid Connerth

**Carl Otto Conrady**

**Sibylle Cramer**

Gerhardt Csejka

Alfred Coulin

Margarete Dierks

**Kurt Drawert**

Georg Drozdowski

**Werner Dürrson**

**Jürgen Egyptien, langjähriger Briefwechsel (auch per mail)**

Gerhardt Eicke

Walter Engel

Gottfried Bermann Fischer

Stefan Fischer

**Werner Fritsch**

**Peter Geist**

Peter Grosz

Mappe B2 H-O

Gino Hahnemann

Ilse Hehn

Klaus Hensel

Franz Hodjak

Dieter Hoffmann

Hans Holzträger (Dossier) langjähriger Briefwechsel

Werner Irro

**Heinz Kahlau**

Eduard Kanterian

**Marie Thérèse Kerschbaumer**

**Wulf Kirsten, langjähriger Briefwechsel seit 1989**

Alfred Kittner, langjähriger Briefwechsel seit 1969

**Olaf G. Klein**

Werner Knall

Thomas Knöfel

Anise Koltz

Edith Konradt

**Horst Krüger**

**Michal Krüger**

**Günter Kunert, langjähriger Briefwechsel und 1991: 12.09. 1992: 5.01**

**Reiner Kunze, langjähriger Briefwechsel seit 1965**

**Gregor Laschen**

Anemone Latzina 1970- 1981

Jürgen Manthey

Stefan Mazgareanu

**Monika Maron, langjähriger Briefwechsel seit 1986**

Gerhard Möckel

Andreas Mökel

Peter Motzan

**Eckbert Hans Müller**

Herta Müller

Hans. A. Nickel

Mappe B3 P-WZ

Oskar Pastior, langjähriger Briefwechsel

Max Demeter Peyfuss

**Jens Prüss**

Georg Quante

**Arno Reinfrank**

Nicolai Riedel, Marbach, Deutsches Literaturarchiv

Moses Rosenkranz, langjähriger Briefwechsel und Manuskripte

Hans Rütting

Horst Samson

Emmerich Schäffer

**Wolfgang Schivelbusch**

**Peter Schlack**

**Karl Schwedhelm**

Hellmut Seiler

Wolfgang Schlenker

**Wolf Peter Schnetz, langjähriger Briefwechsel**

Emmerich Stoffel, 28. Januar 1969

Katharina Schütz (Dossier)

Günther Schulz

Paul Schuster (Dossier, Testament) langjähriger Briefwechsel

Werner Söllner

Anton Sterbling

**Wolfgang Schlott**

Bettina Schuller, langjähriger Briefwechsel

**Barbara Traber, langjähriger Briefwechsel (auch per mail)**

**Johannes Tammen**

**Fred Viebahn, langjähriger Briefwechsel**

**Karin Voigt, langjähriger Briefwechsel**

Richard Wagner

**C.F. von Weizsäcker**

Ernest Wichner

Manfred Winkler

Joachim Wittstock

Kath. Zipser, langjähriger Briefwechsel

*Briefwechsel mit rumänischen Autoren*

Epistolar. Briefe Schlesak- Dumitru Tepeneag 1970-2003  
Bisher veröffentlicht in Contemporanul in einer regelmäßigen Folge  
vom 30. September 1999 bis 3. April 2000

Der Briefwechsel ist sehr umfangreich, ergäbe ein ganzes Buch von ca. 250 Seiten.  
Eine Veröffentlichung in Rumänien ist geplant.

Briefe handschriftlich Tepeneag in meinem Archiv  
Briefe Schlesak: Kopien

Norman Manea 1982- 2003  
Etwa hundert handschriftliche Briefe von  
Norman Manea.

Paul Goma 1970- 1983  
Briefe aus der Zeit seiner Goma-Aktion und der Auswanderung  
1970: 6. 01; 21.02; 18.03; 25.03; 26.05; 3.10; 1975: 14.11. 1976: 29.01; 11.03; 5. April;  
19.05; 7.07, 19.07; 2.08; 28.08; 1983: 25.02;

-----

Augustin Buzura, 1983, 2 Briefe

Nichita Stanescu, 1970, 1971, 2 Briefe

Mihai Sin, 1990-2003  
Umfangreicher Briefwechsel, noch ungeordnet

Dumitru Chioaru

RUMÄNISCHE AUTOREN IM EXIL

Ion Caraion 1983: 27. März 83, 29. April,  
1983, 14. September 83, 30. November 83.

E.M. Cioran 1970- 1990  
An Linde Birk, S. Fischer Verlag: 1969: 9.09; 29.12;  
An Dieter Schlesak: 1970: 24.09; 11.06; 1972: 9.09; 8.12; 1973: 3.07; 1980: 18.02; 21.10;  
1981: 5.08; 12.04; 1986: 20.04.

Kopien (unveröff. Briefe) an:  
Erwin Chargaff; Mariana Sora; Norman Manea, Roditi, Raddatz, Octavian Vuia, Hirschberger

u.a.

Für einen Suhrkamp-Band abgeschrieben, doch tritt Gallimard (Nachlassverwalter) die Rechte nicht ab.

-----

Antoanetta di Bodisco 1970-1980

Nicolae Breban

S. Damian

Rodica Draghinescu 1999 -  
Umfangreicher Briefwechsel

Gelu Ionescu, 1987

Vintila Ivanceanu ca. 1969 o.D.

Damian Necula ca. 1994-

Sanda Stolojam

Mircea Zaciu 1996 bis zu seinem Ableben

Ungeordnete Korrespondenz mit vielen jungen Lyrikern  
1997-

ZUSÄTZE (nicht verglichen mit der BibliographiePR)  
Möglicherweise Wiederholungen

IN BUCHFORM UNVERÖFFENTLICHTE WERKE (Werkstatt)

**Der Verweser I und II**  
**(Auch auf der Homepage ganz)**

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

Preise für den Verweser:

1987 Jahrstipendium für den "Verweser" des Literaturfonds Darmstadt

1991 Jahres-Stipendium der Akademie Schloß Solitude für "Vaterlandstage" und seine Fortsetzung "Der Verweser".

1994 Erster Prosapreis der Künstlergilde Esslingen

**Vorabdrucke, Einführungen, Interviews und Sendungen:** Rom oder der Zerfall. Aufzeichnungen und Tagebucheinzählungen eines Nachgeborenen, in Passauer Pegasus, Heft 25/1995; Im Schatten des Verwesers. Werkstatt-Fragmente aus einem Geisterroman. Einleitung von Jürgen Egyptien: Totenschrift und posthume Ästhetik, in Juni, Magazin für Literatur und Politik, Nr. 22/1995; Im Schatten des Verwesers, Gespräch mit Th. Zenke und Lesung, Deutschlandradio Köln, 23.08.1996; Die Geister des Weltwechslers Roman Templin. Fragmente aus „Der Verweser“. Ein Geisterroman, in Neue Literatur, 2/1996; Schatten. Aus dem neuen Buch von Dieter Schlesak, Roman der Geisterseher, Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, Heft 2/ November 1996; Transsylvanisches Leibgericht in Das literarische Bankett, hrsg. von Heinz Ludwig Arnold, Gustav Kiepenheuer Verlag Leipzig 1998, Taschenbuchausgabe: Diana-Verlag München 1999; Der Verweser, Romanfragmente, mit einer Einführung von Jürgen Egyptien: Zu Dieter Schlesaks Verweser-Projekt und seiner posthumen Ästhetik, in Passauer Pegasus, Heft 31/32/1998; Spiritistul, fragment de roman, Übers. Ins Rumänische von Andrei Zanca, In Viata Românească, Bukarest, Heft 5-6/1999; Märtyrer der Leere und des Heimwehs (Fragmente aus dem Roman "Der Verweser"), in Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte Literatur und Politik, Heft 1, Mai 2000.

Der Zauberer von Lucca in: Menschen sind Menschen. P.E.N-Autoren schreiben gegen Gewalt. Ausgewählt von Karlhans Frank, 2002

Nicolao Granucci, der Magier von Lucca. Roman, Internetausgabe: <http://www.geocities.com/transsylvania/verweser.html>.

Lucrezia und Nicolao. Dieter Schlesak liest aus einem unveröffentlichten Roman, SDR2, 23.3.1989; Granuccis Emigration nach Schäßburg in Transsylvanien. Fragmente aus dem Roman "Granucci, der Magier von Lucca (Der Verweser) in Südostdeutsche Vierteljahresblätter 1/ 2000, 49. Jahrgang;

Zur Gutenberg-CD-Fassung des Verwesers: Nachworte  
Aus dem Interview mit Stefan Sienerth zum Verweser



**Materialien.** Vollständig auch im Internet.  
Homepage: [www.geocities.com/transsylvania](http://www.geocities.com/transsylvania)  
Notizen 1989 ; Aus der ersten Fassung 89, 90;  
Material zum historischen Roman etc.;

Zur Poetik. Briefe, Materialien.  
Briefe v. Jürgen Egyptien, 30.12.91; 2.10.94;15.1.97;18.8.97; Stimmensturm; Antwort-  
brief: Zur Poesis und Poetik (Bild und Bild-Differenz. Simulation).

### **Lesungen. Und Rundfunk.**

Schullesung. Weiden Mai 2000. Einführungstext (unveröff.); Theater im Depot, Januar  
99. Ulrich Staehle: Ich schreibe also bin ich, Dieter Schlesak hat im Theater im Depot  
gelesen, Stuttgarter Zeitung 19.1. 1999. Einführungstext von Wendelin Niedlich; Ein-  
ladungstext;

Für DLF 23.8.96; Zur Sendung SDR 1989 Lucrezia und Nicolao, Einführung

Dieter Schlesak: Im Schatten des Verwesers, Lesung und Interview mit Thomas Zenke,  
DLF 23.8.96, CD (4 Exemplare)

Dieter Schlesak: Lucrezia und Nicolao, Süddeutscher Rundfunk Literatur 1989, CD (2  
Exemplare)

**PR und Briefe.** Verlage. Die Absagebriefe. Diogenes Verlag, 16.7. 97; Aufbau 4.10.99  
u.v.a. Literaturagentur Vladimir Delavre.

### VERWESER-FASSUNGEN

Die meisten Fassungen auf der CD „Eigene Dateien 11.Mai 02“

„Chatterleys mit Material“

Und in der Diskettensammlung „Der Verweser“

### **Verweser II (Werkstatt)**

- Christian
- Die Séance
- Inquisition
- Hexerei, Geisterreich
- Hexenflug OOB
- Bagni
- Scheintod, Bani^

Dazu Mappen:

Der Verweser II, Materialien

Der Verweser, Material f. Verweser II

Der Verweser, Materialien Reste und Kopien  
Der Verweser, Reserve  
Zweitausendundeins, Prosatexte verstreut  
Alte Materialien

Und alle „esoterischen“ Teile der Fassungen auf der CD  
„Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Der Verweser)

TERPLAN UND DIE KUNST DER RÜCKKEHR (Vaterlandstage II)

### **Grosse Mappe: Die Heimatstadt der Toten (VT II)**

Diskette: Terplan Februar 02

Untermappen:

- 1- Die ganze (bisherige) Fassung geordnet im Urmanuskript
- 2- Einordnen Verweser 2
- 3- für Teplan noch zu verwenden
- 4-Rückkehr, Reste

### **Mappe: Heimatstadt z.T. abgeschrieben (rote Mappe)**

### **Mappe: Einordnen V d Toten, Terplan Material**

### DIE DRACULA-KORREKTUR

(Auch auf der Homepage)

In: „Eigene Dateien 11.Mai 02“: Dracula

Mehrere Fassungen, auch die bisher letzte „Die Dracula-Korrektur“

Auch in der CD-Tasche unter: ROMANE

Dieter Schlesak, Vlad , der Todesfürst oder die Dracula- Korrektur. Mit einem Nachwort „Die Dracula-Legende“, Hörbuchedition Schlesak, Aghiano 2002

Diskette: Dracula-Korrektur, November 2001

### **Mappe: Vlad der Todesfürst (unkorrig.)**

Dracula Zeichnungen

### **Mappe: D-Dossier**

Dracula im Internet

Draculas Wiederkehr, 17. Wetzlarer Tage der Phantastik

Dietmar Hecht: Auf den Spuren Draculas und Klingsors; Dracula und Klingsor

Korrekturseiten: „Letzte Korrektur“

Nachwort

Mskr. Zur Sendung SDR: Die Dracula-Legende

Briefe zum Dracula-Projekt in Schäßburg

**Vorabdrucke und Sendungen:**

Die Dracula-Legende, in: Halbjahresschrift 1/1997 und Ost und West 2/1997;

Die Dracula-Legende, SDR (Funkmanuskript)

Internet:

<http://www.siebenbuerger-sachsen/schlesak.htm>

<http://www.t0.or.at/~psi/bkmk.htm>

<http://www.tu-ilmeneau.de/~rossmann/index2.html>

Vlad, der Todesfürst oder Draculas Heimatstadt, Roman. Mit einem Nachwort "Die Dracula-Legende", August 2000: <http://www.geocities.com/transsylvania/draculafahp.html>;

ROMANS NETZ (CHATTERLEYS IN ROMANS NETZ)

Alles auf CD: „Eigene Dateien 11.Mai 02“ (Chatterley und Materialien)

Und den Disketten „Chatterleys“

1. Die erste (die grosse Fassung) Fassung: Chatterleys in Romans Netz. Ein Liebestagebuch (Arbeitstitel) (Oder Dr. Amores literarisches Sexkabinett) (292 S.)

Mit Diskette: Dieter Schlesak, Romans Netz, Ein Liebesroman, Hörbuchedition, Schlesak 2002

2. Zweite Fassung: Romans Netz. Ein Liebestagebuch (Arbeitstitel). 2001. Ullstein, Schädlich. Mit vielen handschriftlichen Korrekturen.

In der CD-Tasche unter: ROMANE

Vorabdrucke und Sendungen:

Mails und Küsse, Schöne neue Welt im Internet, SWR/SFB/Radio Brandenburg, 8. Mai 2002

Fragmente aus: Chatterleys in Romas Netz. Ein Liebestagebuch, in: Halbjahresschrift 2/2000;

ENGELSZUNGEN

In: „Eigene Dateien 11.Mai 02“. Auch in der CD-Tasche:

ZUSÄTZE 2004-2006

**Zeit, die sich sammelt und als ein Leben wächst, fünf Gedichte, in Das Plateau, Die Zeitschrift im Radius-Verlag, Stuttgart, 1. April 1997.**

**Der Auschwitzapotheker, in Halbjahresschrift, AGK Verlag, Dinklage, 16.Jg., Heft Nr. 2, Nov. 2004.**

Gedichte, in Südostdeutsche Vierteljahresblätter, Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas, 53. Jg., München 2004, Heft 4.

„Herbst Zeit Lose“, Lesung im Gerhart-Hauptmann-Haus, Deutsch-Osteuropäisches Forum Düsseldorf, in West-Ost-Journal, 12. Jg.2/2006, April/ Mai/ Juni.

Interview Antonio Staude mit Klaus Wagenbach, 2006, Ms. S.9ff.

Gedichte, in Observator Cultural, anul VII, 4-10 mai 2006.

Gedichte, in Matrix, Zeitschrift für Literatur und Kunst, 4/2006(6), Pop, Ludwigsburg 2006.

Der Auschwitzapotheker/ Farmacistul de la Auschwitz, in Transilvania, Sibiu 6/ 2005.

Die Rumäniendeutschen an der Endstation der Geschichte, Rezension zu Jakob Böhm, „Die Gleichschaltung der Deutschen Volksgruppe in Rumänien und das ‚Dritte Reich‘, in Transilvania, Sibiu 10-11, 2005.

**Punctus terminus al istoriei, in Vatra, 1-2 2005, Târgu Mures.**

Gheorghe Izbasesu, Locuinta si numele, dt. Übersetzung Wohnung und Haus v. Dieter Schlesak, in 13 Plus, Anul VIII, Nr.4 (78), Editura Psyhelp, Bacau Aprilie 2005.

Alina Oancea, „Die Heimkehr ist ein weißes Blatt“. Rumäniendeutsche Gegenwartsliteratur am Beispiel von Dieter Schlesaks Prosawerk, in Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, 17. Jg. Heft Nr. 1/ Mai 2005; Dinklage 2005.

Gedichte, in Südostdeutsche Vierteljahresblätter, 52. Jg., Heft 4, München 2003.

Die Zwischenschaft / Intermediaritatea, in Jahreszeitschrift der Deutsch-Rumänischen Kulturgesellschaft „Apozitia“, München 2006.

Für O.P. Gedankensestine, Am anderen Ende, in Caietele Tristan Tzara, 13-20/2006, Darmanesti.

J.B. „Dieter Schlesak wurde Ehrendoktor der Universität Bukarest/ Rumänien, in Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, 18. Jg. Heft Nr.1, Frühjahr 2006, Dinklage 2006.

Dialog cu Dieter Schlesak und Dieter Schlesak, Limba, meleagul natal si tara straina, in Andrei Zanca, Dupa ani, dupa noi, Criterion Publishing, Norcross, GA, 30093, Usa, 2003.

Entretien avec Dieter Schlesak, in Entretiens avec Rodica Draghinescu, Editions Autres Temps, Marseille 2004.

Ulrich van Loyen: Dieter Schlesak, Zeugen an der Grenze unserer Vorstellung, in Spiegelungen, Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas, Jg.1(55), Heft 3, München 2006.

Nichita Stanescu, Elf Elegien, Aus dem Rumänischen und mit einem Nachwort „Metapoese der roten Zeit“ von Dieter Schlesak, Ludwigsburg 2005.

Aus: Umkehr des Totalitären zum Einen, in orte, Schweizer Literaturzeitschrift, 29.Jg. Nr. 143, Zelg Dez. 2005/ Jan.2006.

Die Welt und ihre Dichter und Metapoese der Roten Zeit. Umkehr des Totalitären zum Einen, in Matrix, Zeitschrift für Literatur und Kunst, Nr. 1& 2, Juni & Sept. 2005.

Sulla linea del tempo, ital.Übers. von Jacopo Staude, in Anima, La pieta filiale, Bergamo 2006.

Tirziu pentru Celan und Die Dracula-Legende, in Vatra 6, Targu Mures 2006.

„Settanta volte sete“ a cura di Stefano Busellato, in Poeti e Poesia, Rivista Internazionale Nr.6, Roma, Dic. 2005.

Joachim Wittstock, Im Oberland von Camaiore, in Guttenbrunner Bote, Nr.4, Temeswar 2006.

Kulturvereinigung 2007; Transsylvanien mit Dir; Der Verweser; Eine Horde von Verzweifelten im Herzen des Balkans, in Guttenbrunner Bote, Nr. 4, Temesvar 2006.

[www.schreibheft.de](http://www.schreibheft.de)

Ende Dez. 2004, August 2005/2006, Januar 2007